

R E P O R T R E S U M E S

ED 010 326

48

READINGS IN SANGO, PHASE 1--PREPARATION OF THE SANGO TEXTS,
PART 1.

BY- SAMARIN, WILLIAM J.

HARTFORD SEMINARY FOUNDATION, CONN.

REPORT NUMBER BR-5-1299-A

PUB DATE OCT 65

CONTRACT OEC-5-14-063

EDRS PRICE MF-\$0.27 HC-\$6.68 167P.

DESCRIPTORS- *SANGO, TAPE RECORDINGS, *LANGUAGES, READING
INSTRUCTION, *READING MATERIALS, *LANGUAGE GUIDES, CENTRAL
AFRICAN REPUBLIC, HARTFORD, CONNECTICUT

READINGS IN THE SANGO LANGUAGE OF THE CENTRAL AFRICAN
REPUBLIC WERE PREPARED FOR USE OF PEACE CORPS VOLUNTEERS. THE
TEXTS WERE PREPARED FROM TAPE RECORDINGS PLANNED FOR USE WITH
THE ORIGINAL SET OF RECORDINGS, AND PUBLISHED IN A
THREE-VOLUME SERIES. LINGUISTICALLY, THE READINGS REPRESENT
THE WIDEST RANGE OF SPEAKERS IN AGE, SEX, SOPHISTICATION, AND
LANGUAGE BACKGROUND WHILE ALSO INCLUDING INTERESTING CULTURAL
CONTENT. (SEE ALSO ED 010 327 AND ED 010 328.) (JK)

U. S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION AND WELFARE
Office of Education

This document has been reproduced exactly as received from the person or organization originating it. Points of view or opinions stated do not necessarily represent official Office of Education position or policy.

5-1299-a
(OE-5-14-063)

ED 010320

READINGS IN SANGO

Phase I

Preparation of the Sango texts

[Part One]

William J. Samarin

Principal Investigator

October, 1965

Hartford Seminary Foundation

Hartford, Conn.

INTRODUCTION

The project to prepare a volume of Readings in Sango was defined in the proposal to the U. S. Office of Education as follows:

This project shall have as its goal the preparation of a volume of readings in Sango with an accompanying set of tape recordings. The readings will be a selection of the best recordings linguistically and technically. From the linguistic point of view, they will represent the widest range of speakers (in age, sex, sophistication, language background), the most interesting cultural content, etc. From the technical point of view, they will represent those recordings that have the highest fidelity. The readings will be translated into a readable English and presented somewhat in the format used in the Grammar of Sango. Grammatical and other notes will be added wherever necessary to increase comprehension. The tape recordings will be copies of the original field recordings made under optimum conditions.

The project will be undertaken in two phases. During Phase I the transcriptions will be checked against the recordings and typed up, editing out whatever is irrelevant or uninteresting. In Phase II the texts will be translated and annotated.

The material collected in this volume (divided for convenience into two parts) will with few exceptions serve as the basis for Readings in Sango. It results from several preliminary evaluations of the texts based on observations made by W. J. Samarin, Ch. Taber, or G. A. Fisher as they listened to the tapes at one time or another. (For a description of the original text corpus see A Grammar of Sango, by Samarin, prepared in pursuance to a contract with the U. S. Office of Education [1963].) The observations were recorded on "Text data sheets" which were established for the Grammar of Sango project in

1962. They have proven to be extremely valuable. They noted, for example, quality of recording, tempo of speech, general interest of the topic of discourse, excessive background noise, etc. The first selection was made in preparing a corpus for the Grammar.

The final selection for Readings has not yet been made. It would be premature to make the selection at this time, for many things must be taken into consideration: e. g. representation of the various ethnic groups in the Central African Republic, various degrees of education and sophistication, age, sex, topic, tempo, amount of background noise, amount of French borrowing, etc. Some texts will also be disqualified because of lack of organization. This feature is not usually detected without careful reading of the texts. What sounded like an interesting narrative as one listened has frequently turned out to be rather meaningless when one reads the transcription carefully.

The texts are preceded by an inventory of the complete collection of taperecorded material which was evaluated, listened to, transcribed, edited, typed up, etc. in executing Phase I of this project. It is submitted as part of the Subject Data of this project. Since only a small fraction of the total collection will ultimately be used in Readings in Sango, this inventory constitutes a valuable record of Sango language material in the United States.

The coding of the texts is the same as that which was used for the Grammar. The genres are classified as follows:

A, narratives and descriptions of ethnological interest

C, conversations

F, fables

I, interviews (people respond to questions put by Samarin)

L, letters

N, narratives and anecdotes

R, selections from the radio programs of Radio Centrafrique

Thus, A47 means "the 47th text of genre A." The titles given to the texts in the inventory were made by Mr. Taber in 1962. They are subject to change.

Texts marked with (*) were used in the preparation of the Grammar, i. e. they constituted the corpus for the grammatical analysis, but only 15 of them were published in the Grammar. Texts marked with (-) were prepared for the Grammar project but were not used. These texts are presumably of (1) quality. Subsequent evaluations were made by Mr. Fisher this summer (1965): (1) is the highest, i. e. the best, category; (3) the lowest. The category (X) marks those texts which were poorly recorded, which contain excessively vulgar material, etc. In other words, the (X) texts can not be used in a volume for the general public. The tabulation also indicates the number of pages, lines, and estimated words for each genre of text wherever this information is available. Omitted in this tabulation are 250 letters which have been typed up. Some of these might also be used in Readings.

The orthography for the (*) and (-) texts (as a group) is different from the orthography for all the rest. The latter orthography is that which was adopted for the Grammar: the former antedates the adoption of this orthography. The Readings will, of course, use only that which was used in the Grammar. Since the texts will have to be retyped for the Readings, no harm is done in presenting them in this fashion.

The rest of the manuscript also contains editorial corrections. It must be remembered that this is a first draft. What we were most concerned with at this time was (a) the evaluation of the texts and (b) checking the transcriptions against the original recordings. All that is necessary is that we understand the corrections which have been made.

Mr. Fisher was the first one to check the tape transcriptions. He was instructed to indicate deliberate deletions of material--with (. . . .)--as well as incomprehensible material--with [. . . .]. He also indicated with (#), earlier with (∞), the occurrence of words which he could not find in the Dictionary, i. e. new Sango words. With (*) he indicated the French loans. Since his knowledge of Sango is not equal to that of Samarin's, he made some wrong identifications. These will be corrected in preparation for translation, i. e. in Phase II. Mr. Fisher was instructed to spell French loans according to their dictionary spelling in French. This proved to have been a bad decision. Many times he found forms which had a pronunciation so different from that of French that he thought that they were African words unknown to him. Since

this decision was used in the preparation of the Dictionary, that work could not be of much help to him.

After Mr. Fisher returned to school at the end of the summer, Miss Grace Jolly, a student in linguistics at the Hartford Seminary Foundation, was hired to check the transcriptions. She had worked on tone languages in Assam (India). She had also studied French. She has added a phonetic transcription of the French words and made other corrections wherever necessary.

In short, every attempt has been made to render a careful transcription of the texts so that when a person listens to the tape-recordings, he will not be disturbed by discrepancies. It would have been easy to produce realistic Sango texts by taking Mr. Nambozouina's original transcriptions and emending them whenever necessary. We chose a more difficult but more desired approach.

The preparation of the text transcriptions in this phase has revealed the complete adequacy of the Grammar; no grammatical feature has yet been discovered which was not discussed in the Grammar. Many new words have been noted, but the Dictionary laid a good foundation for the translation of the texts. Nevertheless, Sango is a language very much different from English, and there are many expressions whose meanings are not clear even though the individual words are transparent. But the translation--after final selection and editing of the present manuscript copies--will be the task of Phase II.

In compliance with the contract with the U. S. Office of Education, other copies of these Subject Data were prepared. They are being retained at the Hartford Seminary Foundation, awaiting the execution of Phase II of this project.

It was not possible to continue this project through to its completion at this time. Phase II, dedicated to the final selection of texts, their translation and annotation, and the publication of the Readings, must be delayed until qualified assistance is available.

The completion of this project is very much to be hoped for. There are strong indications that the U. S. government will send its first detachment of Peace Corps volunteers to the Central African Republic in 1966 or 1967. A volume of readings in Sango would greatly facilitate the learning of the language.

W. J. Samarin

Hartford, November, 1965

**SUMMARY TABLE
SANGO TAPE-RECORDED TEXTS**

TEXT GENRES	TEXT CATEGORIES**						PAGES	LINES	ESTIMATED WORDS
	*	-	1	2	3	x			
A 53	16	9	12	11	2	3	126	2,198	32,970
C 39	4	6	11	9	5	4	177	2,082	10,410
F 58	3	9	20	13	3	10	193	3,026	45,390
I 56	4	4	6	9	7	26	69	1,382	6,915
N 85	5	5	27	34	4	10	216	2,024	30,360
R 21	17	1	0	1	0	2	55	1,285	19,265
GRAND TOTALS 312	49	34	76	77	21	55	836	11,997	145,310

****Text categories**

Old orthography (normalized phonetic)

* used in the preparation of the Grammar and Dictionary

- not used in the above works

New orthography (adopted in the Grammar)

1 best

2 inferior

3 of very little value for this project (Readings in Sango)

x of no value, i. e. rejected. Included here are texts

marked with O, i. e. texts which were never transcribed.

SANGO TEXTS CATEGORY A

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
A 1	Folklore of Yakoma	0		
A 2	How Mother prepared fish	1	4	91
A 3	How to prepare food	2	4	51
A 4	Why women don't eat goat	2	5	59
A 5	Preparation of bush fruit	2	2	18
A 6	War	1	2	41
A 7	Divination of dreams	x		
*A 8	Preparation of food	1	3	81
*A 9	Dance and teeth	1	1	21
*A10	How girls make themselves desireable	1	3	77
*A11	Preparing food	1	1	16
A12	Preparing food	1	2	35
*A13	Smelting iron	1	2	31
-A14	Constellations	1	3	79
*A15	Woman's work	1	2	41
A16	Good old days	2	2	20
A17	Hunting	2	3	38
A18	Old times	1	3	63
A19	Old time education of children	1	4	95
A20	How the people learned Sango	2	6	76
*A21	Dance for death	1	3	64
A22	How to go fishing	3		
A23	Cotton garden and crop rotation	2	5	59

SANGO TEXTS CATEGORY A (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
-A24	Gardening	1	1	13
-A25	Preparation of food	1	2	32
A26	Work of boy	2	3	34
A27	Building houses	1	1	21
A28	Planting and processing of tobacco	1	2	53
*A29	Monkey hunting with poisoned arrows! arrows	1	1	25
A30	Cabinet-maker's work	2	16	216
A31	Likundu (Sorcery)	1	8	205
A32	Twins	2	2	26
A33	Circumcision	2		
A34	Circumcision	1	2	46
-A35	Flambeaux (youth group)	1	1	8
-A36	Circumcision	1	1	11
*A37	Circumcision	1	1	17
-A38	War	1	1	10
A39	Making rope	3		
*A40	Making spear and knife	1	2	40
A41	Making beer, garden, fishing	1	2	40
*A42	Work of women, girls, boys	1	2	30
-A43	Old vs New ways	1	1	29
*A44	Food	1	2	53
-A45	Cotton Garden	1	1	28

SANGO TEXTS CATEGORY A (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
A46	Gbanu proverbs	1 0		
A47	Gbanu proverbs	1	1	8
*A48	Monganga (Healer)	1	2	32
*A49	Education of children	1	3	61
*A50	Hunting with nets	1	1	15
*A51	Hunting elephant	1	1	15
A52	Fishing and hunting	1	2	50
-AIII 1.1	Marriage	1	1	7
TOTALS		12 III 2 3	124	2,185

SANGO TEXTS CATEGORY C

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
C 1	Making and selling makala	0		
C 2	Argument about buying fish	1	6	156
C 3	Argument about husband and clothes	1	5	130
C 4	Kinds of Sango	x		
C 5	Sango language	1	3	66
C 6	Finding diamonds	2	3	87
C 7	Fishing	2	3	35
*C 8	Are you married yet?	1	2	33
c 9	Argument about games	3		
C10	Personal data, trucks	1	4	116
C11	Where are you going on vacation?	2	3	38
C12	Buying clothes	2	4	55
C13	Argument about one's husband	3		
C14	Having children	3		
C15	Work in bar	2	9	113
C16	Argument about status	1	1	29
C17	Greetings	x		
C18	Argument	1	3	66
C19	Man complaining before judge	1	3	76
C20	Man complaining	1	2	46
C21	Court Case	2	11	148
C22	Court Case, stealing 1000 f.	3		
C23	Court case	1	4	51

SANGO TEXTS CATEGORY C (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
C24	Court case, car and motorbike	3		
C25	Court case	2	17	227
C26	Court case, adultery insults	0		
C27	Adolescents' talk	1	4	49
C28	Argument over boys	1	3	29
*C29	Argument about meat	1	1	24
*C30	Haggling in Market	1	2	58
*C31	Conversation over clothes	1	4	94
C32	Vacation	2	2	19
C33	What time	2	2	23
-CI 1.7	Argument	1	2	38
-Ci 1.8	Argument	1	5	126
-CI 2.2	Asking for a ride	1	2	46
-CH 2.3	Trucks and tools	1	2	37
-CHH 1.5	Marital spat	1	2	33
-CHH 1.4	Mother and daughter about suitor	1	3	68
TOTALS		11 9 5 4	117	2,087

SANGO TEXTS CATEGORY F

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
F 1	Fable of Marriage	x		
F 2	Deceiver deceived	1	2	37
F 3	Chief and son	x		
*F 4	Story of famine	1	2	55
-F 5	The true hunter vindicated	1	5	132
-F 6	Elephant Story	1	2	41
*F 7	Woman chasing young man	1	2	40
F 8	Hunting tale	1	2	53
F 9	Family situation	0		
F10	After bees	3		
F11	About dondo and kenge	2		
-F12	Story of Uka, Gala	1	2	37
F13	Spider deceives someone	x		
F14	Spider and woman	1	2	52
F15	Man, 3 sons, inheritance	3		
F16	Spider	x		
F17	Lion is sick	1	5	68
-F18	Old man and palm tree wine	1	3	70
*F19	Spider	1	1	30
F20	Leopard and Spider	2	7	70
F21	Deceiving children	1	2	31
F22	Child and goat	x		
F23	Why Ostrich can't fly	1	1	12

SANGO TEXTS CATEGORY F (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
F24	Falling in love with a beautiful woman	1	3	40
F25	Hunting bees	2	6	76
F26	Spider and palm nuts	1	4	54
F27	Man with two kenge	x		
F28	Dance, child forbidden to go	2	2	20
F29	Man doesn't want a son-in-law	1	2	52
F30	Old woman in garden	2	3	30
F31	Bird steals animal children	2	1	9
F32	Spider goes fishing	2	3	39
F33	Dog, wife, and friend	2	10	133
F34	Sister and brother	1	2	35
F35	Spirits	2	15	264
F36	Spider	x		
F37	Spider and Star	1	2	36
F38	Can't find any animals	x		
-F39	Man and pregnant wife	1	2	58
-F40	Two men after a girl	1	3	77
F41	Rats and snake	1	2	22
F42	Termites	x		
F43	Death	1	14	195
F44	Rumors travel farther than drums	1	1	13
F45	Spider steals food	1	11	146

SANGO TEXTS CATEGORY F (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
F46	Spider and mother-in-law	1	3	41
F47	Leopard, wives and children	1	4	43
F48	Spider and Leopard	1	9	124
F49	Baboon	1	3	36
F50	Hyena, dog, etc.	1	5	70
F51	Hyena and others	2	9	127
F52	Hyena and others	3		
F53	Squirrel and Lion	2	10	137
F54	Orphans, woman and lion	2	11	142
F55	Spider	1	8	120
F56	Spider	1 2	2	21
-F57	Story of Fire	1	3	74
-F58	Girl wants man with two kenge	1	2	54
TOTALS		30 13 3 10	193	3,026

SANGO TEXTS CATEGORY I

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
I 1	Personal data	1	9	132
I 2	Series of interviews	0		
I 3	Happenings at Bookstore	3		
I 4	Personal data	x		
I 5	Questions about pictures	3		
I 6	Describing pictures	0		
I 7	Personal data	0		
I 8	Linguistic discussion	1	14	132
*I 9	Personal History	1	4	94
I10	About women and children	1	2	24
-I11	Describing pictures	1	5	130
I12	Describing pictures	x		
I13	Personal history, marriage	x		
I14	Greetings and personal data	x		
I15	Modern attitudes	x		
I16	Personal history	x		
I17	Work, personal history	x		
I18	About bread	x		
I19	War in France, Personal history	2	8	122
I20	Ailment, Personal data	x		
I21	Ailment, personal history	2	3	29
I22	Ailment, personal history	x		
I23	Ailment, personal history	x		

SANGO TEXTS CATEGORY I (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
I24	Ailment, personal history	x		
I25	Personal history	x		
I26	Ailment, personal history	0		
I27	Ailment, personal history	x		
I28	Ailment, personal history	x		
I29	Ailment, personal history	x		
I30	Ailment of a man	x		
I31	Account of accident	x		
I32	Language, Accident, Names	3		
I33	Travels, accidents	3		
I34	Personal data, work	3		
I35	Personal information	x		
I36	Personal data, fight	0		
I37	Interview about Sango and languages	1	6	74
I38	How to make beer	1	4	105
*I39	Old traditions of Zande	1	4	96
I40	Personal	x		
*I41	Personal and professional data	1	1	19
-I42	Personal and professional data	1	4	93
I43	Personal and professional data	2	2	24
I44	Ailment, Interview by national	x		
I45	Wound, interview by national	2		

SANGO TEXTS CATEGORY I (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
I46	Fever, interview by national	2		
I47	TB interview by national	2		
I48	Illness, interview by national	3		
I49	Personal data	1	3	41
I50	Man describing wife's illness	2		
-I51	Personal data	1	3	82
I52	Fulani	3		
-I53	Personal data	1	3	82
I54	Hunting	2		
*I55	Hunting	1	3	67
I56	Her house burned	2	3	35
TOTALS		6 9 7 26	69	1,382

SANGO TEXTS CATEGORY N

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
N 1	Personal and professional	0		
N 2	Traditions of Fathers in dispute	2	17	230
N 3	A flood at Mamadu	2	3	31
N 4	Truck accidents	1	1	20
N 5	Going to Brazzaville by river boat	x		
N 6	Women's group	1	1	24
N 7	Coming of white man	1	6	79
N 8	Sumari society	2	4	50
N 9	Hunting	x		
N10	Mistreated by Frenchmen	x		
N11	Life Story	x		
N12	Child punished for letting animal out	2	4	52
N13	Cotton garden	1	1	26
N14	Anecdote	1	1	25
N15	Autobiography	2	8	121
N16	Autobiography	1	6	72
N17	Dreaming of professional studies	2		
N18	Ambitions for future	3		
N19	Autobiography and ambitions	3		
N20	Exhortation and ambitions	2		
N21	Anecdote about helicopter	1	1	23
N22	Looking for a boy	2	1	8
N23	Anecdote	1	1	21

SANGO TEXTS CATEGORY N (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
N24	Anecdote	1	1	29
N25	Anecdote	1	1	29
N26	Autobiography	1	2	17
N27	Autobiography	3		
N28	Anecdote about Fishing	1	1	16
N29	Anecdote about Fishing	1	3	41
N30	Anecdote about a trip	2	4	48
N31	Anecdote about a white girl	0		
N32	Why men marry	1	1	12
N33	Monologue	2		
N34	His wife's failures	1	1	13
*N35	Operation	1	3	61
N36	About wife and family	2	2	15
N37	Autobiography	x		
N38	Autobiography	2		
N39	Husband didn't give her money	2	1	14
N40	Woman's work	2	2	16
-N41	Coming of soldiers	1	3	72
N42	Monologue	x		
N43	Monologue on freedom	2		
N44	Monologue, sources of revenue	2	1	14
N45	Kinds of Crops, Hunting	1	1	10
N46	Must work	1	2	21
N47	Work to earn money	2	1	11

SANGO TEXTS CATEGORY N (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
N48	Anecdote	2	1	10
N49	Anecdote, hunting buffalo	1	2	25
N50	Hunting elephant	1	6	80
N51	Autobiography	0		
N52	Work in shop	1	1	12
N53	Anecdote and reminiscence	1	6	82
N54	Autobiography	1	5	64
N55	History, war	1	4	44
N56	Autobiography	1	2	28
N57	Anecdote about war	1	3	30
N58	Dramatic monologue	2	3	39
N59	Her house burned (I56)	2	3	35
N60	Anecdote	2	3	29
N61	Anecdote	2		
N62	Anecdote, stolen manioc	2		
N63	Complaint	2	1	12
N64	Anecdote	2	1	10
N65	Request for ride	2	1	5
N66	Complaint about husband	2		
N67	A woman Stole her food	2	11	4
N68	Anecdote	2	2	19
N69	Woman wants to go to village	2		

SANGO TEXTS CATEGORY N (continued)

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
N70	Anecdote	2	1	12
N71	Making garden	2		
N72	Revenue from cotton not enough	2		
N73	Having children	3		
N74	Love Story	2		
N75	Anecdote	0		
N76	Anecdote	1	2	17
N77	Anecdote	1	1	12
*N78	Women of Bangui	1	1	14
*N79	Girl in school	1	1	29
*N80	Anecdote	1	2	58
*N81	Anecdote of childhood	1	2	44
-NI 2.8	Ngakora	1	1	11
-NII 2.14(15?)	Ngakora	1	1	14
-N82	Hunting buffalo	1	1	12
-NIII 1.6	Marriage	1	2	51
TOTALS		27 34 4 10	216	2,024

SANGO TEXTS CATEGORY R

	TITLE	RATING	PAGES	LINES
*R 1	Work of inspector	1	6	161
*R 2	Translation of Dacko press conference	1	7	211
*R33	Boganda speech	1	4	93
*R 4a	Health advice	1	2	38
*R 4b	Health advice	1	2	39
*R 4c	Health advice	1	2	33
*R 4d	Health advice	1	2	32
*R 4e	Health advice	1	2	55
R55	Dramatization of story	x		
*R 6	Rural advice	1	5	146
*R 7a	News of RCA	1	1	20
*R 7b	News of RCA	1	1	9
*R 7c	News of RCA	1	3	63
*R 7d	News of RCA	1	1	18
*R 7e	News of RCA	1	1	28
*R 7f	News of RCA	1	1	16
R7	News of RCA	2	10	139
R 8	Women's program	x		
*R 9a	Recipe for kidneys	1	1	29
*R10	Catholic program	1	3	83
TOTALS		0 1 0 2	55	1,285

na kodro ti mbi, tonga^{na} ^amama ^agwe na ngonda ti mu makongo, na 1
 ala mu makongo kwe awe, ^aga si na kodro fade^{so}, ^aza ala na ya ti zakpa, / 2
^alungula le ti wa, ^aga tuku na ndo ti makongo so, na ya ti zakpa, / ^amu 3
 le ti wa mingi mingi ^aza na ndo ni, na kwa ti ala so koko kwe ^agbi, si 4
 mama ^aga tuku ala na ya ti ta ^aza ngu da, ^asukula, / *^akor, ^aza ta na wa, / 5
 fade^{so} ^atuku ala da ^ayoro ala nzoni, mban ti ala fu [f^u], / tonga^{so} 6
 ala reke ala kwe nzoni awe, ^aga za ala fade^{so} na ya ti ta, / ^apika kpi 7
 ti sindi na yongo ti kodro ti basanze, / ^aga mu, ^aga za da, / ^amu kpi 8
 ti sindi so, ^atuku na ndo ni, / fade^{so} ^ame gozo da ^aza na sese, / ^afu 9
 ti i amerenge, / a-marenge ^ake na mbage ti te, na a-kota zu ^ake na 10
 mbage usi ti te nga, / na a-koli ^ake na mbage usi ti te ti ala nga, / 11
 *abe ti fade^{so} na bangi ndo so, mo gwe mo mo makonga awe, mo ga mo tuku 12
 na ya ti sembe, mo mu kete^{kete} zembe, / tonga^{na} marenge ^ake na gbe 13
 ti mo, *ape mo ere marenge fade^{so}, / na tonga^{na} mbeni *kamarade ti mo ^aga 14
 na mo mo na lo i duti ti *kose, fade^{so} ita ti mo so ^amu zembe nga, ala 15
 lungula ki ni so na tere ni so, ^alungula koko kwe, tonga^{so} si, mo bi^agbi, 16
 na koko lege oko, / mo za mafuta na wa, / mafuta^ake akporo, / na tonga^{so} 17
 so, mo leke makongo so kwe, mo kpaka ki ni so na tere ti ala nzoni 18
 mban ti ^agbo go ti mo, / tonga^{so} kwe awe, / me leke kwe awe, fade so mo 19
 ga mo tuku mafuta na ya ta, ^aluwili, / mo eke yakoma ti te mburu pepe, / 20
 *abe fade^{so}, mo ga fade^{so}, mo mu *luwili so mo za na ya ta fade^{so} nzoni, 21
 mo kanga yanga ni, / *abe, mo ga, mo fa ya ti *ziq ti mo kwe, / tonga^{na} 22
 *bwate ti *damate ^ake, mo mu mo tuku da, / me leke nzoni kwe, / fade^{so} 23
 mo ga mo mu koko ti mo kwe, mo za makongo so, / *ale mo za ngu na wa, 24
 *sofe, / mo tuku makongo so na ya ni, / fade^{so} me ga mo leke kwe mo 25
 sukula *propre mo ga mo za na ya ti mafeta, / *depi so, andaa, *ziq abe 26
 awe, / mo tuku makongo so na ya ni, / tonga^{na} ^alingbi na ler ti tuku 27
 ngu da, mo za ngu da, / faa^{so} na poko ni mo ye ti ba ndo, mo za kpi, / 28
 mo mu koso, kpi ni ^ake koso, / mu mbl mo za da fade^{so}, / *ape na poko 29

ni, tonga^{na} koso so akporo kete, alingbi na ler ni mafota ni akumase si 1
 gigi kwe, /ape mo ga mo mu koko faa^{so}, mo tuku na ndo be ni, / ale mo 2
 ga mo turne fade^{so}, mo za na sese, / tonga^{na} mo dzuya na wa^{zuska}, fadi, 3
 koko ni, aga ngangu awe, / tonga^{na} mo turne kete alingbi na ni awe, 4
 mo za na sese, / fade^{so} tonga^{na} mo yi ti te na fondo mo te, / tonga^{na} 5
 na mo yi ti te na gozo mo te, / so ake depa mo, / so rege ni la, / 6
 makongo so na ndo so laa, / na bangi laa mbi fa so, / me ti kodro ti 7
 mbi, i za kpi ti sindi , na ndo ni, na karko, si i ke te na ni, / ti 8
 bange laa, / ake ti za mafota na koko na^{ziq}, kwe ti za da, / si mo 9
 reke nzoni si mo te, /ape faa^{so} na rege ti tongo ti wari, na bange 10
 ndo so, mingi a-mbeni wali ahinga ti tongo lege ti ngunza, / mingi 11
 a-mbeni ahinga ti to pepe, / ake bi adoro^{da}, / na ake pika veke 12
 aza da si ake te na ni, / me, na bangi, mbeni wali si asevilise awe, / 13
 le hinga atene ni eke wali, so ake sala kwa ti da ti kori ti lo nzoni, 14
 ake, / le ga avo ngunza ti pata usio, / so adapa ro, / tonga^{na} lo 15
 vo ti^v fr^a, alingbi ro, /ape tonga^{so}, avo kwe aga, afa ngunza si 16
 kwe, api keke ni na sese, /ape amu ngu aza na wa na ta, / ake kporo, 17
 lo mu ngunza so, na kukpe ni, aga tuku na ya ti ngu so aturne aturne, / 18
 ti tene asara na wa pepe, / gi ngu so ake na wa, ake kporo, / tonga^{na} 19
 so na amu atuku n^{ya} ni, / aturne kwe awe, fade^{so} lo ga lo lungula 20
 ngunza so, na ya ti ngu so, aza na ya^{ti} yengere, / tonga^{na} ngu so kwe 21
 ayuru da awe, lo mu^b aza na sese ale atuku na ndo be ni, / alingbi 22
 rege oko na^{ziq}, / ade akarse ya ni nzoni, /ape aga tuku na ya ti 23
 mafota fade^{so}, / ato nzoni, / tonga^{na} midi alingbi, koli ti lo aga 24
 ti te, lo ba tonga^{na} yama ake na ya ni, / anda yama ake ape, / taa 25
 gi ngunza senge, kukpe senge, si lo to so, / me wari ni ake wari ti 26
 ndara, / na le hinga ti sarango kwa ti kori ti ro, / ti tene asara na 27
 maboko use pepe, / na be oko, si fade kori ti ro alundu ka na kwa aga, 28
 aga na mbeni a-kamarade ti ro si ala te, / atene^{wi}, madam so ahinga 29

ti leke ya da ti lo nzoni, / ngunza ti bange laa, / *me ti kodro, tonga 1
 na ti kodro ti mbi, ha buka, fade_{so}, mo gwe mo fa ngunza na ngonda, / mo 2
 ga fade_{so}, mo mu keke ti wa mo bingbi, mo za ta ti basanze na wa, mo 3
 *turne ngunza so kwe na keke ti gozo, / mo za na ya ti kpu, / mo sukula 4
 tere ni pepe, angba *sarde senge_{senge}, / mo pika ngbii kwe mo bi a-doronu 5
 da, / na mo mu yingo ti basanze *akor, mo tuku da, / mo mu kpi ti karko 6
 *akor mo tuku da, mo mu veke, mo za da, / ti taa ti kodro ti mbi laa, / 7
 *ape mo *melanze tonga_{so} mo za na sese mo te, na bi, mo ke lango, / mo 8
 toto ya ti mo, mingi, / teti nye? / teti mo hinga ti reke pepe, / *ezye 9
 atene mo leke yi nzoni mo to kobe nzoni *propro, si mo te, / tonga_{so} ape, 10
 mo ringbi ti wara yama na ya ti mo pepe, / *me a-mbeni mingi, na kodro 11
 ti mbi a-mbeni mingi, ahinga ti to ngunza pepe, / *mem mo na bangi fade_{so} 12
 so kwe na ndo so, a-mbeni ware ahinga ti reke ya ti da ti ala pepe, / 13
 na hinga ti to ngunza pepe, / *me lege so ita, fini ngunza so fade_{so} asi, 14
 gwe vo ngunza ti mo na gala, mo ga za na ngu na wa ake kpolo, / mo tuku 15
 ngunza ti mo na ya ni, me reke *propro, / mo te, fade mo ringbi ti wara 16
 *malade ti ya pepe, / teti i sara kobe na rege ni pepe, ni la si i ke 17
 wara *malade mingi, si i toto ya ti i, nda de gwe *lopita, / *malade ti ya, 18
 *malade ti ya, / *me gi na lege ti rekango kobe, / na ngu mo to ya ti ngu 19
 tango, mo tuku na ya ti *fitre, si mo nyq nzoni, / na tonga_{na} mo sara 20
 tonga_{so} pepe, la kwe mo eke wara *malade, / nda de ya ti mbi asq, / 21
 nda de kori ti mo amu nginza ake buba senge_{senge}, / na ya ti ngunda, / 22
 *me, gi na rege ti kobe so mo rege nzoni ape, / 23

24

25

26

27

28

29

mbi safa tene ti pembe ti mbi so kwe da? / na kodro ti mbi, a-ita, 1
 pembe ti mbi so i ba a-manke so, ake senge pepe, / na kodro ti mbi, 2
 mbeni dodo ake, iri ni lenge, / to ne a-merege wali, ala mu mbeni m 3
 melenge oko, a-mu lenge a-za na ri ti ro a-we, ani kumase ti do lenge 4
 so, / mbeni bia ni ake, / ala sara bia ni ngbii, a-ga si na ndo ti mo, / 5
 to ne, mo zi pembe ti mo si mo lungela pepe, mo ti lenge ni a-pika li 6
 ti mo, / mem mo mu tere ti i kwe, i lango na da ti lenge ni oko, a-iri 7
 gi mo, a-tene mo lundu, mo kanga yanga ti da, / mba ti, pembe ti mo 8
 a-ngba na kanga-ngo ni so mo laa mo kanga yanga ti da, / so ake he mbi 9
 la kwe, / toga so, mbi lungala pembe ti mbi, / na kodro ti mbi, ani 10
 eke do lenge, / mara ti dodo nde nde na kodro ti mbi, / toga na ani 11
 toro lenge a-we, na ler ti dezer, ani sara kwa na a-mama ti ani ngbii, 12
 na ler ti dezer a-we, ani bongbi ti do lenge, / mama ti lenge ni so 13
 ake da lenge ni so, mveni ti lenge ni, lo te kobe mingi pepe, / ngba 14
 ti ya ti ro, / a-ngba tonga so si lo ke do na dodo nzoni, / a-mu na 15
 ro kobe mingi pepe, / kamem ngu, a-mu na lo gi na kwiyer, lo nyq ngu 16
 mingi pepe, / toga so, tonga na ani bongbi ti, do lenge ni a-we, ala 17
 eke pika ngo ni, / [song] ape i he bia ni ni [song] ngo ti lenge ni 18
 na kodro ti mbi, ala pika tqa so, / tqa so, mbi ba ye so, a-nzere na 19
 mbi a-we, si mbi buba pembe ti mbi, / a-ita ti mbi, ala he pembe ti 20
 mbi ape-o, / 21

22

23

24

25

26

27

28

29

na kodro ti mbi, tonga na i bingbi tere ti sara ngia mingi mingi 1
a-we, na mbeni kota kole a-eke, / a-ga a-ke handa i la na la, si a-eke 2
suru tere ti i, / a-tene a-eke nzoni, tonga na mo suru tere ti mo pepe, 3
koli a-lingbi ba mo ti kamata mo toga na wale pepe, / toga so, i o, 4
i ge suru tere ti i si, fadi mbeni kole a-ga ba i, si a-mu i si o, / 5
toga so, toga na i duti sesenge, i ke tambula toga so, si i lingbi ti 6
marie pepe, / fadi gi a-vie koli si a-ga ti kamata i, / abe toga so, 7
lo handa i toga so a-we, mo hinga yi ti marengge kwe, i ti na tere ti 8
yi so, lo mu lazwar laa, si a-ke fa tere ti i na ni, / na so lo eke fa 9
tere ti i so, a-baba ti i na a-mama ti i a-eke na tere ni ape, / i ke 10
tambula, i sala gi ngia ngbii tonga so a-we, i yo gi ka ni yongo, i 11
ke ga na ni, / na ala ke suku na i, a-tene teti nye, i sala yi tonga 12
so, / i tene mbeni koli laa, a-ke handa i, a-tene, a-eke nzoni, i 13
suru tere ti i si, si koli a-ga, a-kamata i, / toga na i ngba tonga so 14
senge, fade gi a-vie laa si a-ga ti mu i o, / tonga so, na i ma tonga 15
so a-we, ka ti hinga yi kozoni a-eke nzoni mingi, / me mo duti, mo 16
hinga na poko na ya ti kota zu, a-eke soni, / me de marengge, tonga so, 17
mbeti ti Nzapa a-tene, tonga na mo de melenge, mo hinga mbeti ti Nzapa 18
nzoni kwe, me tonga na ani de marengge kozoni si ani hinga yi, ka ani 19
lingbi ti buba tere ti ani pepe, / teti yi ti kodro, mo hinga yi ti 20
kodro kwe so, tonga na zo a-sara tene tonga so, mo hinga mo tene, 21
mbeni nzoni yi a-eke na dava pepe, / andaa mbeni ye ti nzoni a-ngba 22
na dava ti ku mo, / si mo ke buba tere ti mo sesenge na kodro ti 23
basanze, / tonga so, na nda ni, mingi na kodro ti i a-marengge wale, 24
ala eke sara tonga so nga, / a-pusee na tere ti ala, na a-mbeni a-ke 25
do nganza, / a-ke do nganza, a-tene mo do nganza si, / mo do nganza 26
pepe, zo a-lingbi ti baa mo mo ke zu pepe, / na yi nde nde yi ti 27
kodro a-de na kodro ti mbi, / na leer so mbi de marengge wale, mbi 28
ngba na kodro, mbi sara yi ti kodro kwe, / na yi so a-manke mbi, gi 29

semale, / teti na kodro ti mbi, ala eke mu sumale mingi, / me nganza, 1
 yi kwe mbi sara, / me mbi wara mbeni yi da pepe, / tonga so na mbi ba 2
 ye so fade so kwe, be ti mbi a-so da mingi, / teti tonga na le ti mbi 3
 a-uvre kozoni, ti tene mbi hinga yi, ka mbi lingbi ti buba tere ti mbi 4
 pepe, / teti na lege ti mbeti ti Nzapa a-tene, tonga na ye so mo 5
 hinga pepe, na mo sara, a-ke soni biani, / me yi so mbi hinga pepe, 6
 mbi sala so, so a-mu vundu na mbi mingi, / na akor mbi panze na poko, 7
 so -a-ga yi ti kamara, angor na a-ga yi ti vundu na mbi nga, / teti ti 8
 hinga yi kozoni a-ke nzoni mingi, / ti hinga yi na poko, a-eke yi ti 9
 vundu use, / tonga so na lege ti ye nde nde so ala ke handa i na 10
 kodro, si i suru tere ti i nde nde, / na i ke do dodo ti nganza, si 11
 i wara guruwar da, / me i wara guruwar da pepe, / so a-eke ti mu ere 12
 ti Zesu, fade mo wara guruwar na ya ti so, / lege oko, tonga na mbeni 13
 kole a-eke, a-koli use a-eke, le ti ala a-voko a-we, / fade so mbeni 14
 profet ti Nzapa, a-eke na yanga ti ngu, a-ere ala fade so a-tene ala 15
 ga, / ala ga mu dede, dede ti yama so a-eke na ya ti ngonda, / tonga 16
 so, na nze wala nze nye tonga so, na ala mu tonga so, ala mu dede so, 17
 mbeni a'uru, a-mu na mbeni ita ti ro, / teti le t'ala a-voko a-we, 18
 ala ke wa-ziba, / tonga so na le ti ala kwe use a-lungela a-we, / ape 19
 mbeni a-tene no, mbi ringbi ti mu dede so angor ti uru mbeni si, / 20
 si le ti ~~mbini~~ mbini a-lungura mbirimbiri, / ape so lo ga ti mu dede 21
 so lo uru a-we so, le ti lo angor a-voko a-we, / tonga so, lo ga mu 22
 na ita ti ro so, a-tene ita, a-keke nzoni, mo sara rege oko tonga na 23
 ti mbi, / ita ti ro so a-tene no, ni ringbi ti sala angor tonga so 24
 pepe, / yi so profet ti Nzapa a-fa na ni ti sara ni sara a-we, me ni 25
 ringbi ti kiri angor mbeni, ti sara pepe, / le hinga kwe si, le ti 26
 ro a-lungura kozoni a-we, angor lo ga a'uru dede so, si le ti ro 27
 a-voko so, ni ringbi ti sala angor pepe, / lege oko fade so tonga na 28
 mo ke sopare a-we, mo kiri angor na ya ti sopare pepe, / mo o ongo 29

na dava, / mo ba ndo na poko ti mo tonga na wali ti Lot pepe, / tonga 1

na mo ba ndo na poko ti mo tonga na wali ti Loto, fade mo ga tonga na 2

fuku ti yingo na rege, / 3

[me na tene ti surungo tere a-eke na lege ti dodo wala, dodo 4

a-eke da ape?] 5

no, dodo a-eke da ape, / i ke tambula senge, i ke sala gi ngia 6

na a-ita, na lege tonga so kirikiri, na ya ti yaka tonga so, / 7

[suru na nye, zembu wala?] 8

a-mu mbeni kete kete zembu, a-eke nduru nduru, a-za keke na ya 9

ni, / li ni gi kete kete si a-eke fa na ni, / 10

[tonga na a-sara ka ni a-we a-za mbeni yoro da wala?] 11

no, gi ka ni gi tonga so, a-mu ye ti lo gi sesenge, me a-lingbi 12

ti za yoro da pepe, / 13

[a-za potopoto da pepe?] 14

mbeni a-mu pindiri a-za da, me ti so a-eke nde, mara ti so a-eke 15

nde, tonga na mo fa popo si fade mo mu le ti karako, mo zu kwe a-we, 16

mo mu kukpe ti damate mo pede da si mo sara na popo ni, na le ti mo, / 17

[so, so a-eke popo ni?] 18

o popo ni laa, / 19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

tɔ so, mɔ gwe na gala, mɔ wara ŋgonza, mɔ vɔ, / mɔ gwe na gara, 1
mɔ vɔ ŋgonza, mɔ faa ŋgonza ni a-we, mɔ vɔ karko, kpe ti karko, a-nzere 2
na ni mingi, / tɔ so, mɔ ga, mɔ fa ŋgonza ni ŋgbii kwe, mɔ yɔɔ kwe, / 3
mɔ pika ya ni ŋgbii kwe, / gwe mɔ vɔ mafuta ti balawa, / mɔ tuku da, mɔ 4
tɔ na ni ŋgbii kwe, / tɔ so, mɔ zaa kpe ti karko so, mɔ nɛ, ŋgbii, / 5
karko ni a-re nzoni mingi, / mɔ tuku kpe ti karako so da, tɔ so, mɔ pika 6
veke, mɔ zaa da, / mɔ kanga yanga ni, a-kpɔlɔ ŋgbii, a-wɔkɔ nzoni mingi, / 7
abɛ toɔa so, mɔ mu mɔ zaa na sisi, / mɔ sara kɔbɛ ŋgbii, zуска, midi 8
a-lingbi a-we, mɔ ga mɔ mu sembe, mɔ tuku da, ŋgbii, kwe mɔ gwe zaa na 9
ndo ti taboro, / mɔ leke na nzoni, / ŋgonza ni a-ekɛ nzoni, toɔa na mɔ 10
yi da, ti tene, mɔ zaa bagara da, ti tɔ na ni, so a-ke nzoni, mɔ mu mɔ 11
zaa na ndo ti taboro, / lɛr ti midi a-lingbi a-we, toɔga so kɛli ti mɔ 12
a-londo ka na kwa, a-ga, / a-komaŋ ti duti na yanga ti ŋgonza so ti 13
tengo ni, / abɛ, lo tɛ ŋgonza ni kwe a-we, mɔ gwe mɔ mu na lo ngu, lo 14
sukula mabɔkɔ ti lo kwe, lo nyɔ ngu na pekɔ ni, / ŋgonza ni a-nzere 15
mingi, / so tongo ye ti a-ware laa, / 16

kozoni, a-kotara ti ani, a-sala kota potopoto tonga so *zuska, 1
 *monte na nduzu, / na nda ni, ala mu mbeni a-tene, / a-mu mbeni a-tene 2
 tonga so, ala zo a-*sarvq, a-bongbi ala lege aka, / tonga so, a-sala kota 3
 wa da, / na tene so, a-eke tene so, *wq a-eke na ya ni, / na *wq ni a-eke 4
 si gigi, / *wq ni a-eke *desq na sese, a-ke ga ti lo, na mbeni ti *salte 5
 a-eke si gigi na mbeni kete du, / na nda ni, ala sala na ... / *zuska 6
 tonga na *wq ni a-ga duti na sese a-we, a-*komasee na *se'er, / *zuska, 7
 tonga na a-eke nda perere, *wq so, a-ga, a-honzi a-we, / puru ti lo kwe, 8
 a-si gigi gwe a-we, na ta *wq ni a-eke, / tonga so ala mu mbeni wq so, 9
 ala sala ere sab'a, ala mu na gigi, na ala fa ya ni, / tonga so, ala 10
 kangbi, ala sara na ngafo, / na fade so, na popo ti ani, tonga na bunzu 11
 a-ga a-we, ala zia lege ni a-we, / tonga so, kotara ti ani fade so, 12
 a-ke sara mbeni yi tonga so *angoro ape, / na ala glisa lege ti *wq 13
 ti ala kwe a-we, / na ani hinga a-ke yi ti mbito mingi, tonga na ala 14
 glisa yi ti kodro a-we, / na popo ti ani, ani ba, a-eke tonga so, ala 15
 glisa ye ti kodro a-we, / na a-wale so, a-eke leke ta, fade so ala za 16
 lege ti leke ta a-we, / ala sara ta *angor pepe, / na popo ti ani, 17
 a-wari ti manza a-sara ta *angor pepe, a-zu ti sala *wq ala leke wq 18
 mbeni *angor pepe, / tonga so, ala ke ku, ti wara tonga na ala wara 19
 *lasor ti kutukutu so a-eke fa ala sara na ngafo, ala ke sara na mbeni 20
 yi nde, me ala sara goy goy fade so mingi, / na ani hinga yi ti kodro 21
 ti ani, a-eke *demine a-we, / na lege ti a-kotara ti ani fade so, 22
 a-*demine a-we, / 23

[ngafo a-eke nye?] 24

ngafo a-ke kpoka, / 25

[ti fa na yaka?] 26

ti fa na yaka, / tonga so, na yanga ti mbi, ere wara, / me ngafo 27
 a-eke yanga ti banda, / 28

[sab'a a-eke nye?] 29

sab'a a-eké mbeni *wé so a-leke tonga so, ti gbo na*wé na le ti 1
wa, / 2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29

*wi, tene so mbi ye ti tene na a-wari, kusara ti wari a-eké tonga 1
 so, / teti kozoni, tonga na Nzapa a-sara yi kwe, a-sara Adá na Ev, a-mu 2
 ware na lo, / *me, waré so a-mu na lo, a-mu ti duti na tere ti lo, / *me 3
 tonga na ala use ga soni a-we, ye kwe ga soni a-we, / tonga so, a-du ani 4
 na lege ti kusala, / tonga na ani si gigi na nda pelele, ani mu *bale, 5
 ani *bale ndo a-we, / ani zia ngu na wa a-we, / tonga na kobe a-eké, ani 6
 leké kobe a-we, / fade so, ani mu kpoka ti gwe na yaka, ti sara yaka, / 7
 *zuska tonga na *ler ti yaka a-we, ani kiri na kodoro, / ani gwe ti to 8
 ngu, na ani gwe ti *bale ndo mbeni, ti sara kobe, / se a-eké kusala ti 9
 a-wale laa, / na lege ti sukula bongo, na leke tange, so a-eké kusala ti 10
 a-wale laa, / so Nzapa a-mu na ani, / *me, mbi so mbi du malenge pepe, 11
 mbi baa, na lege ti a-mbeni wale so Nzapa a-mu na ala, ti du marengé, so 12
 a-eké kusala ti wale laa, / na, biani, mbi hinga so, fade so a-eké a-munzu, 13
 so a-ga, na kusala so na ani, / *me, na lege ti a-kotara ti ani giri, 14
 mama ti mbi, na baba ti mbi, a-eké zo so, tonga na lo si gigi, na nda pelele, 15
 mama a-bi be ti lo, na lege ti sara kosala, ti ya da, wala ti gwe mu 16
 sese, se lo leke ta, na lo zo se la zya ngu na ya ni, lo to na kobe, / 17
 ne baba, a-mu ngbati kakora ti lo, a-zya na tere ti lo, lo gwe na ngonda, 18
 ti gi yama, se a-ga na ni, se mama a-to, / a-eké yi ti kozoni, so ala 19
 sala, / *me fade so, *mesi mingi teti, munzu a-si na kodro a-we, ani 20
 lingbi, ti sara ta mbeni pepe, mbi hinga lege ti sara ta pepe, / mbi so 21
 mbi sara tene so, mbi hinga lege ti sar ta pepe, / teti nye? / mbi duti 22
 fade so, na nda pelele, mbi mu lege ti gwe na gala, ti gi kobe na gala, / 23
 *me, mbi hinga lege ti, tene, mbi sara ta, si mbi zo, mbi zia ngu da, 24
 mbi to na kobe pepe, / mbi gwe na *magazé si mbi wara ta na *magazé, mbi 25
 to na kobe, / a-eké yi ti fade so laa, / *me yi ti giri so, kotara ti 26
 ani, a-sara taa na maboko ti ala, si ala to na kobe, / a-eké ye so mbi 27
 ba, / na nga, mbi tene *mesii mingi na Nzapa teti nye? / mbi ma tene ti 28
 Nzapa a-we, na mbi gwe na gbe ti keke mbeni ti sambula pepe, / ye so 29

a-mu ngia na be ti mbi mingi, / teti kozoni, a-kotara ti ani si gigi, ala 1
gwe leke kota keke ti sambula, si a-sat ten na keke, a-tene mo keke so tonga
na, mo eke ngangu, mo bata mbi, na teti a-woto, so woto a-fa mbi pepe, / 3
na mbi maa tene ti ye so nga, / na mbi tene *mesi mingi na Nzapa teti so, 4
mbi si na gbe ni pepe, / gi so mbi maa, tene ti Nzapa, / XXXX na mbi eke 5
na ngia mingi, / tonga na mbi si gigi na gbe ti keke ni a-we, / mbi duti 6
na gbe ti keke, wala teme, wala pere, wala nze, teti, kozo yi so a-kotara 7
ti ani kwe a-sambula a-eké tonga so, / ala sambula keke, na tene, na 8
pere, na nze kwe, na la, ye kwe, ala sala, / *me, fade so, ani, a-zo 9
ti Nzapa fade so, ani sara ye pepe, / teti nye? Yingo ti Nzapa a-duti 10
na be ti ani, / na so a-kanga lege ti ye so kwe ani si na gbe ni pepe, / 11
ye so a-mu ngia na be ti mbi mingi fade so, se mbi tene na i nga, / 12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

dodo so i ke do, *ubyę tere ti mbeni zo ti mo a-so, lo ngbii, lo 1
 kwi a-we, *epi mo k-nga na kodro ape, mo ga tene ni a-so mo, mo toto, / 2
 *epi, mo hinga *male ni ape, si mo sara samba, *ubyę tonga na doma, / 3
 *epi mo ere e-zu, ti tne ala ga, a-toto ro na mo, / zu kwe, *mem a-molenge, 4
 zo wa, zo so be ti lo a-yi, lo ga, / zo so be ti lo a-ye ape, lo ngba yi 5
 ti lo, / *epi ala ga, / *epi a-si na tere ti dodo ni a-we, a-mu ngo, 6
 a-mu ngo ti i a-leke, / a-sara mbeni du, / *epi, ngo ni a-eke gi osyo, / 7
 si a-sara mbeni du, a-dza ngo ni na be ni, si a-*kumase ti peka, a-morenge 8
 a-ga mingi, a-e bia, mbali, ere ti dodo ni laa, mbali, / *epi a-e bia, 9
 a-*kumase ti sar ngia, ti e bia, / *epi a-kota zu a-ma a-we, a-ga na 10
 tere ti dodo ni, ti tne, *epi, a-ga, a-toto nga kwa, so *kwa, / na ita 11
 ti i, / *epi ti tene ngonzo a-kay na be ti ro, / si nda ni laa, a-zu 12
 a-ke uga mingi ti tne a-ede ro nga na ya ti mama ti ro, / 13

[tonga so a-du mo gi na Yatiganza na mo sala lekol na lepere] 14

mbi sara *ekol na *lper, / 15

[ngu oke?] 16

ngu use, / 17

[so eke na yanga ti français, wala banda, wala sango?] 18

se sango, / 19

[tonga so mo hinga ti diko mbeti na sango] 20

mbi diko mbeti na sango, *me a-gbo yanga ti mbi mbirimbiri ape, / 21
 gi a-mbeti *katesisem ti sango laa, mbi ke fa na a-molenge, / 22

[a mo mveni fa na ala] 23

*we, *mese, / 24

[na Bambari ka?] 25

gi na ndo so, / 26

[tonga so mo ga tonga na mbeni katesiste, tonga so mo mveni diko 27
 sango ti fa na ala] 28

*we, *mese, / 29

[mo sara mbeti na maboko ti mo nga]	1
mbi ke sara mbeti na maboko ti mbi, /	2
[na mbeni la mo sala kwa na bunzu]	3
mbi sala kwa na munzu ape, /	4
[mo gwe na bangi]	5
mbi gwe na bangi ape, /	6
[mo gwe na alindao]	7
KMX mbi gwe na elindao ape, /	8
[mbeni kota poste so mo ba a-εke nye]	9
mbi gwe na koango, /	10
[mo lango oke]	11
mbi gwe na koango, mbi sala ndje use, /	12
[ti ba mbeni ita ti mo]	13
ti ba mbeni ita ti mbi, mbeni omba ti mbi laa a-mu mbi, si a-gwe	14
na ni, /	15
[na mbeni kota poste so mo na akor a-εke nye]	16
na grimari, /	17
[mo lango da mingi?]	18
mbi lango da, mbi sara ngu oko na grimari, /	19
[ngu oko?]	20
ngu oko, na mbeni baba ti mbi, /	21
[me, mo ma sango ni kozoni na ndo wa?]	22
mbi ma sango, mbi ma mbrimbri ape, man ti so mbi gwe na *ekol, /	23
mbi ngba marengge, mbi gwe na *ekol laa, mbi na sango *byε, /	24
[gi ka na ekol]	25
gi na *ekol, /	26
[la ni so mo lundu na kodro ti gwe na ekol, a-de mo na sango ape]	27
mbi de, mbi ma sango mbrimbri ape, / a-gbo yanga ti mbi ape, /	28
[me mo eke kete kete]	29

mbi eke kete kete, / 1

[tonga na ngu omana gi tonga so, tonga so ngu ti mo a-eké bali oko 2
ndo ni miombe fade so wala, bali oko ndo ni mbasambala wala nye] 3

mbi sala ngu bale oko na oku na ota, / 4

[kosara ti baba ti mo gi ti fango yaka] 5

baba a-fa gi yaka, / 6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

mɔ ba, / tɔŋa mɔ tambula na a-mbanu tonga so na ngonda ni, mɔ 1
 tambula ngbii, / mɔ, ma go ti a-makako ni, / *bɔ, mɔ gwe ka *dusuma 2
 *dusuma, / mɔ wàrà ro ka na keke ni ka, / *bɔ, mɔ mu mbanu ni, mɔ ga na 3
 gbe ni, / *bɔ, mɔ mu*bambu, mɔ za da, / *bɔ, mɔ ba lo a-duti na li ti 4
 keke tɔŋa so, mɔ kpɔ ro, / *bɔ, ro ʔɔ, / mɔ gwe na pɔkɔ ti ro, / mɔ 5
 ku ro ka, / pɔkɔ ni a-yɔ aɓɓ, ro a-ti aɓɓ, / mɔ gwe mɔ mu ro, mɔ kiri 6
 na kɔtrɔ, / 7

[*mɛ, anda mɔ pika lo gi lege ɔkɔ lo ti?] 8

*mɔ, a-kpe na *prase ti (...), mɔ kpɔ ro ma, / ro a-ʔɔ, / mɔ gwe 9
 na pɔkɔ ti ro, mɔ ba *prasi ti ro, ro a-gwe ti duti da so, / *bɔ, 10
 mɔ duti, mɔ ku ro, / mɔ ku ro ngbii pɔkɔ a-yɔ gi tɔŋa so kete, ro a-ti 11
 na sese ni, / *bɔ, mɔ gwe mɔ mu ro na sese ni mɔ kiri na kɔtrɔ ni, / 12

[nye a-fa lo] 13

gi yɔrɔ ti gbaya ni, / a-za gi na *bambu ni, / (...) 14

[mara ti makako ni a-ɛke vɔkɔ wala tere ti lo a-ɛke tonga na nye] 15

*mɔ, mara ni a-ɛke nde, / mbanga ti tokuɔnda a-ɛke nde, / mambe 16
 a-ɛke nde, / tu a-ɛke nde, / nganda a-ke nde, / 17

[tonga so mɔ fa gi makago so, wala mɔ fa mbeni yama nga] 18

gi makako aɓɓ, / 19

[mɔ fa ndeke ni aɓɓ] 20

mbi fa ndeke kwe, / 21

[na deko] 22

*wi, kwe, / gi *kɔkɔ ni kwe, / 23

[na kota yama tonga so a-fa lo nga] 24

a-fa, / 25

26

27

28

29

giriiri so, baba ti i, ala sala ngarage, *me tonga na, ala fa pere 1
ni, la ti zongo pere ni, a-zu a-gwe, ala fa yama, / ala fa yama, *me, 2
a-zu ni, a-hunzi yama ni, ala yi ti gwe na kotro ti ala, / *me tongana 3
a-ngarage ni, a-baa yama na te ti a-zu so, na ala tene, mu na mbi yama 4
ni, mbi suru mabeko ni, ti tene, i zya na *deva ti yoro ti i, / *me tonga 5
na a-zu ni a-ye ape, a-tene, ni yi ti mu yama ni na a-ngarage so ape, 6
ya ti a-ngarage ni a-sala ngonzo, ala *kumasee ti tiri, / ala fa tere, / 7
ala gwe na yanga ti *kumandema, a-tene, yi ti ngonda a-ke yi ti bera, / 8
*me, tonga na, lo, pika mo, tonga na mo ke ngangu mo pika lo, / ti tene, 9
tona ni ga, na kotro ti sala tere na yanga ti *kumandema, *kumandema 10
a-ke lege ni awe, / *me, na ti dodo so, tonga na ala dala dodo, i sala 11
na yanga ti ngarage, / *me, fade so, a-tene yi ti *satisfrik, / *me 12
aka ke ti do ngarage, na dawolo so, na gbatum so, ala ke awe, / *me 13
gi *nilo oko, ala hinga, / danga na melele a-ngba kete, a-*kumase ti 14
do dodo ni, / *me fade so, tene ti mbi away, / mbi bala-o ala ke na 15
iri ti *senyer Zezi, / 16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

kozoni, mbi mu na ndao, a-sara, / a-mu na mbi, / mbi tene, mbi gi 1
 keke ti yoro da, ti tene tonga na mbi gwe na ngonda mbi po na a-kete 2
 kete yama, / na mbi te, / na *zuska, na mbi kiri na ni, na bata, si mbi 3
 sara, / na mbi gi keke ni *zuska, na mbi yoro da, / na mbi ga-a ni, mbi 4
 tene, tonga mbi wara gozo nga, mbi sar na ni, mbi te, / mbi zi du ni, mbi 5
 te na ni, / na mbeni tene ti mbi nga a-eke, / mbeni tene ti mbi nga a-eke, 6
 tonga na mbi ga na zembe so, tonga na mbeni zo so, tonga na mbi wara yi 7
 ti tenggo ni, mbi sar na ni, / mbi lungula na poro ni, mbi te, / mbi sara 8
 nga ni so na kodro ti mbi a-eke mankanzi, / na mbage ti pawa, / na mbi 9
 yeke kaba, / 10

[ngu ti mo a-yeke oke] 11

ngu ti mbi, a-eke bale-oko, / 12

[sango so mo ke tene na ni so, mo hinga na ndo wa] 13

mbi ma na ya ti kodro ti mbi, mankanzi, / 14

[so a-ke na lege ti nye] 15

na lege ti pawa, / 16

[mo hq pawa si mo gwe da] 17

mo hq pawa, a-eke *ve *kilometre ti gwe na kodro ti mbi, / 18

[mo sala mbeni lekoi?] 19

*no, mbi sala mbeni lekoi ape, / mbi ga na ndo so, si mbi sala 20

*ekoi na ndo so, / 21

[so mo ga na bata na ndo so, mo sala ngu oke] 22

mbi sara ngu use, / 23

[mo vo vongo?] 24

mbi vo vongo pepe, / mbi mu na ndao ni, si a-sara si a-mu na mbi, / 25

[mo wara we ni na ndo wa] 26

mbi wara we ni na mbi ngba ti tambila, na mbi mu mungo na sese 27

si mbi mu na lo, a-sara, na mbi, / 28

[mo mu we ni gi na ya ti sese? mo lungula na ya ti sese?] 29

a-ti na sese, si mbi mma, /

1

[na likongo ni nga?]

2

likongo ni nga, (...) so gi baba ti mbi laa, a-sara, /

3

[mo fa na nyama?]

4

mbi fa na yama na kotro, /

5

[yama ti nye]

6

nyama ti bada, /

7

[*me, zo a-te bada la wa]

8

*me tonga na mbi fa lo, fade mbi ke bi lo na ngonda ape? /

9

[tene ti mo awe?]

10

mm, tene ti mbi awe, /

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

tene so mbi ke tene, a-ske tene ti *istwar ti, baba, na mama ti mbi ti 1
 giriri, / na a-kaka ti giriri, koli, a-fa yaka, *me wali a-fa yaka pepe, / 2
 tonga na, ndapere, koli a-gwe na yaka kozoni, / wali, a-mba ti pika 3
 zuru, / tonga na lo pika zuru kwe awe, lo me kobe, la mu mbeni, a-gwe 4
 na peko ti koli, / na, ye so, peko ti a-wali ti giriri, a-ninga na ni 5
 mingi, / *me ti fade so, wali a-*kumase ti fa yaka lege oko tonga na 6
 koli, / a-ke tonga so, / na, fade so, i wara mbeni nzo ye, tonga na 7
 mbeti ti Nzapa a-lungula le ti koli na wali kwe, / a-tene zo kwe, a-hinga 8
 ti diko mbete, / ti wa a-zu so a-ma na be pepe, / tene so a-ke tonga so, / 9
 na mbete ti bia nga a-wa ani, / bia so a-nzere na mbi la kwe, / a-tene, 10
 na bia ti sepala Nzapa, *nomoro ti bia ni a-tene, *trasis, / so a-tene, 11
 o mbi ndoye *zezu, / tonga so, a-ke nzoni mingi na mbi, / nga, na, tene 12
 ti mbi, a-ke mingi pepe, / ye so mbi tene a-ke tonga so, / mbi hunda, 13
 a-wali ti tene nzoni ti bangi kwe, tonga so, mbi tene bala-o ti mbi na 14
 ala kwe, / na ere ti *zezu, / na bala-o ti *madam ti *muse nga, / 15
 tonga na mo yeke malenge wali, tene ti mo, ti ma yanga ti, mama 16
 ti mo, / na ti ma yanga ti baba ti mo, / na ye kwe so, mama ti mo a-tene 17
 na mo ti gwe ti sala, a-ke nzoni, mo gwe mo sala, / a-tene ti gwe ti 18
 to ngu, a-ke nzoni mo gwe mo to ngu, / a-tene mo *balee ndo, a-ke tene 19
 ti mo, / tonga na lege ti sukula bongo, a-fa na mo, a-ke tene ti mo, / 20
 tonga na mo yeke malenge koli, baba ti mo, a-fa na mo lege ti, gwe ti 21
 fa yaka, a-ke nzoni mo gwe mo paa, / tonga na ti gwe na gala ti wafa, 22
 mbeni ye ti te, a-ke tene ti mo ti gowe, ti wara, / na, tonga na mo, 23
 ma yanga ti (...), mo yeke malenge wale, mo ma yanga ti mama ti mo, 24
 na baba ti mo pepe, ala lingi ti te nginza ti mo pepe, / na fade so, 25
 a-ke tene ti wali, tonga na mo mu koli ti mo, a-lingbi, ti to ngu, na 26
 lo na kadro ti sukula, / tonga na *ler so ngu a-pika mingi, za lo, 27
 sukula ngu ti de pepe, / za ngu na wa kete si lo sukula, / tonga na 28
 lo, pe na *velo mingi, a-ke tene ti mo, ti sala popoto kete, lo nyo 29

kazani si lo te pimba kobe, / a-ke kusala ti wali fade so, /

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

fade so, mbi yeke na ya ti *lekɔl, (...) / na mbi yeke, na *lekɔl, 1
 mbi ga ngu ota awe, / na mbi ga nduru ti gwe ɲa kotro awe, / na kobe ti 2
 te-ngo ti bata so, a-ɛke ngunza, / la ɔko, mbi to ngunza lege ota, / 3
 na mbi ʔe na bia a-tene, bata bata so, fade mbi zaa, mbi gwe, / ngunza 4
 ti bata so mbi zaa awe, / 5

[so a-ɛke bia] 6

*wi, / 7

[ne yanga ti mo, wala nye] 8

na yanga ti sango laa, a-ɛke ngunza, / na yanga ti kari a-ɛke 9
 goigida, / 10

[*me tonga na mo he bia ni, mo he tonga na nye, mo he i ma si] 11

(bia) na mbi he tonga so, / (laughter) na a-hɔ ndo ti mbi, gi 12
 ngunza ni, / ngunza ni a-hɔ ndo ti mbi, / la kwe, mbi te gi ngunza, / 13
 la kwe mbi te gi ngunza, / la so mbi te awe, mbi te gi na yanga ti 14
 mbi, / mbeni kobe ti yoro na gbe ni ɛke ape, / ni laa mbi ngba ti 15
 duti so, / 16

Mberna: *me la so mbi ba koli ti mo a<gwe na gala a-vo yama mbi 17
 ba ape? 18

*no, lo gwe na gala-pe, / i wara nginza ape, / *me maga ti so, 19
 mbi ngba ti hu pono so, / a-ɛke kosala ti Nzapa laa, si mbi ngba ti 20
 hu pono da so, / *me, XXXX fad'i, Nzala a-bata mbi na ya ni, / 21

[*me tonga na mo ɛke na kadro ti mo, mo te nye, mo te ngunza ape?] 22

*wi, tonga na mbi te ngunza, mbi te mbeni yi da, / *me na ndo so, 23
 ti bata so, la kwe mbi to gi ngunza, / la kwe mbi to gi ngunza, / la 24
 kwe mbi to gi ngunza, / gi tonga so, / mbeni yi ti te na peko ni a-ɛke XXX 25
 ape, / gi ngunza, gi ngunza, / 26

[mo za mbeni ye na gbe ni ape?] 27

mbi wara yingo ti za da, / na mbi wara mbeni kpi ti za da, / *me 28
 yi ɔko, mbi wara mbeni yama ti te na peko ni ape, / mbi te gi ngunza 29

la kwe la kwe, la kwe, / gi tonga so, /

1

Mberna: *me na kodro tonga na mo te ngunza mo te susu *melaga na
ni wala, /

2

3

*wi, mbi wara mbeni yi da, mbi te la kwe la kwe, / *me gi bata so,
gi ngunza, / mbi wara yama, mbi te, / tonga na kotro, mbi wara mbeni
yama, mbi te, / na mbi wara susu, na mbi wara mbeni kobe nde, mbi te
na poko ni, / *me ti bata so a-ke gi ngunza, /

4

5

6

7

[*me taa kobe so a-nzere a-hq kobe kwe na yanga ti mo a-ke nye]
a-ke yama, /

8

9

[yama a-nzere a-hq ndo ni]

10

*wi, na susu, /

11

[*me yama, so a-tene mo za na ya ti ngu a-kporo gi tonga so, si
mo te?]

12

13

mbi za mbeni yi da si ma, /

14

[nye]

15

mbi sara na mafata, na a-be, na mbi te, / *me gi na ndo so, tonga
na mbi wara, mbi wara yama ni, mbi wara gi kete kete, / na mbi te
a-lingbi na mbi ape, / mbi te a-lingbi na mbi ape, / mbi te a-lingbi
na tonga na ti kodro so, *me yama ti bale-oko, tonga na mo vo, *mem
malenge so, lo lingbi ti te a-lingbi na lo ape, /

16

17

18

19

20

[na mbeni la mo gwe na gala, mo gwe na *magaz ti vo kobe ti *bwat]

21

mbi wara nginza ti vo na *bwate ape, / nginza ti *bwate so a-ke
ngango mingi, / na mbi wara nginza ape, / *mem nginza ti vo na yingo,
mbi wara ape nga, / *me a-lingbi na nginza ti vo na yi so ape, /

22

23

24

25

26

27

28

29

na kodoro ti i, na kodoro ti i na gbanu, ake tonga so, / gir tonga na 1
a-kotara ti i, ake duti, na ara eke kamata mbeni, yi tonga na yi ti, 2
sara na nganga, / tonga so, ara kumase ti sara na monganga ti ara, ti 3
sye tere ti a-zu, / atene, i yi ti sara yi so, tonga so, si aringbi zu 4
so awara saru, / me yi senge ake da oko pepe, tati yi so, ake yi ti 5
wa-handa senge senge, / tonga so, na a-mbeni zu aba yi so ara ga na tere 6
ni mingi mingi, ti ga ti sara tene, / na ara tene, fade i kamata yi so, 7
si i wara saru, / ara eke te a-kondo, fa kondo, na tere ti ara mingi 8
mingi, ti te, / zusuka ara wara mbeni yi prasi da pepe, / yi so, ake 9
wa-handa senge senge, / tonga so, na a-mbeni zu, ara tene, mbeni yi 10
ake, na tere ti nganga nga, / tonga so, na ara kumase ti sara tene, 11
ti duti na tere ni / ambeni ake pika ngo, na a-mbeni ake fa koko, 12
oko oko / ara kumase ti kamata, ti te, na popo ti ala, a-mbeni ake y? 13
samba, / na a-gbanu, na sisi so ala yi, mara ti yi tonga so, mingi, / 14
tonga so anzeri na be ti ara mingi, / tonga so, ara kamata yi so si, 15
ara tene, i ringbi ti, sava na lege ti marade so, / me ere ti marade 16
ni, ake monganga, / ake gosara so akota zu asara gir ake tonga so, / 17
tonga so, na i a-melenge ti ara ti ya ti ala, i kumase ti sara gi mara 18
ti gosara so, oko oko, ti kamata ti sara na gosara ni, / na tonga so, 19
i kumase ti sara yi so, na a-zu ake aga na tere ni mingi, / tonga so, 20
na ara kumase ti sara gosara ni, na re ti i are da, na i kumase ti 21
sara, / zusuka, / na ara kumase ti kamata yi so, tonga so ti sara na 22
a-monganga ti ala ni, / ake, ti sara na marade ti tere ti ara, / anda 23
marade so ara eke sala so, ake vene, yi ake da oko pepe, ake wa-handa 24
senge senge, / na a-mbeni kota kotara ti ani, ara eke, a-zu so ake do 25
sumbari, / na ara mu mbeni kete kobe ti gwe na ni, na ya ti ngonda ti 26
te, / tonga so, me / toro ni ake na ya ti ngonda oko pepe, / so ake 27
wa-handa senge senge, so a-kota zu asara gir, / me ara eke sambura 28
kota ri ti nato, / ara eke sambura kota tene, / ara wara kwi da mingi, / 29

aɛkɛ gi gosara so a-gbanu, na sisi so, aɛkɛ sara, / aɛkɛ tonga, / mɛ 1
na i a-mereŋge ti ɣa ti ara, i ba yi so tonga na yi ti mbirimhiri, / 2
mɛ, yi so aɛkɛ yi ti kwi, / kwi aɛkɛ da mingi. 3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

tonga so, tene so, mbi ye ti tene ake tene ti a-malenge, / kozo 1
 yi so a-mama ti a-malenge ake fa na a-malenge na da, / kozo ni, tonga 2
 na zu adu malenge, lo eke kete, zu abata lo gi na lege ti me, / lo eke 3
 malenge wali, wala malenge koli, fade baba ni afa na lo kwa ti da, / 4
 na tonga na ake malenge wari, kozo yi so, malenge wari aba peko ni na 5
 tere ti mama ti lo, ake ti barie da, / na tonga na mo ye ti barie da, 6
 marengge agwe gbo barie na mabeko ti mo ake tara, / na peko ni, ake 7
 ti pika gozo, / tonga na mo kumase ti pika gozo awe, mo eke gbu gburu 8
 yengere ti gozo, na lo, / na piko ni, tanga na mo kumase ti yengere 9
 gozo, lo kwe lo eke gwe na gozo na sese, / mo eke dekongo na li ti lo 10
 mo pase, lo eke futi gozo ti mo, / na, yi so ake kota lekol si, lo 11
 eke sara, / tonga so, tonga na lo kumase ti ga zo awe, taa mo ye ti 12
 gwe na ngu, ti to ngu, lo mu kete sembe ti nyongo ngu, / na lo eke 13
 gwe na peko yi mo, ti toto nga, na peko ti mo, ti to ngu, / lo gwe na 14
 peko ti mo ti, toto na piko ti mo, / me, mo eke suku na lo, ma ti 15
 tambela so lo eke fatigue na peko ti mo, / mo ba le ti mo malenge ti 16
 mo, asara soni / lo sara gi ekol, / lo tara ti, hinga lege ti to ngu, / 17
 tonga so, na peko ni, taa lo kumase ti tara lege ti to ngu awe, / 18
 mbeni, taa mo ye ti gwe na yaka mo gwe ti fa yaka, lo ke merde mo 19
 na lege ti fango yaka, / tanga na mo gwe ti, fa yaka awe, mo pika yaka 20
 na sese, mo kumase ti fa, lo gwe gbo, kpoka ti yaka na mabeko ti mo, / 21
 na mo eke de kongo na li ti lo ngangu mingi, mo tene lo fa yaka pppp, / 22
 na mo eke suku na lo, mbeni mo pika lo ngangu mingi, be ti mo mama ni 23
 aso ti tiri na lo, / na mo ba ye so, ake kete marengge, lo eke na 24
 ngangu pepe, ti tene mo sara yi ti ngangu na lo, / tonga so kwa ti 25
 a-marengge ake mingi, / a-mbeni mingi, de hinga ti fa ye, na marengge pepe 26
 na mbeni kwa ti marengge ake so nga, / tonga na a-mbeni marengge ake 27
 na da ti mo mama ni, a-gene ake ga na da ti mo mingi, aringbi mo zia 28
 si a-marengge ni bumbi, na tele ti gene, ti futi bonggo ti lo pepe, / 29

mem na le ti mo, tonga na mo gwe ti gbo marengo ni, lo sara tene pepe, / 1
lo tene zia lo senge, / tonga na wala mabeko ti lo, ngu aake da, wala 2
sese aake da, afuti bongu ni, / tene so lo gwe ti si ka na kodoro ti 3
lo ti tene, mo hinga tene ni? / lo gwe ti sala tene ti, soni mingi na 4
li ti mo, me mo hinga ti mo pepe, / tonga so alingbi mo fa yi nzoni, 5
na a-marengo ti mo si, ala lingbi ti ma ye so aake, na ya da ti mo 6
mama ni mveni, / tonga so, tonga na ala kon awe, ala gwe na mbe ndo. 7
si ala lingbi ti, ba ye so mo sara na ala, / mo fa na ala lege ti 8
nzoni, ala ba tonga na nzoni ye, / kozoni, tonga na ala ngba malenge, 9
ala ba tonga na sioni, / tonga na ala ngba malenge, ala ba tene so, 10
mo eke sala na ala ngangu tene, / na tonga na ala kon awe, ala gwe na 11
popo ti a-zu mingi, / ye so aga yi ti, mu gurwar na tere ti ala, / 12
ala yi ti gonda tele ti ala, ala tene, taa mama ti mbi aake zu ti 13
sovaaz pepe, // na baba ti mbi aake sovaaz pepe, / ala fa na mbi, yi ti 14
nzoni, / ta na mo, fa yi ti nzoni, na a-marengo ti mo pepe, mbeni la, 15
fadi, ala sara tene na mo ngangu mingi, / ta na ala bungbi awe, ala tene, 16
yi so mama ti mbi asala na mbi, na marengo si, ake ti fa lege nzoni na 17
mbi, si a-ita ti mbi, zo aake he mbi aake syoni mingi, / na mbeni aake gi 18
na lege ti lekol, / ta na mo du marengo ti mo mingi, na ler ti lekor 19
asi, aake nzoni mo zya ala kozoni na lekor, / wala malenge wari, mem, 20
mbi so sara tene so, / girr tonga na mbi ngba kete, masia, mbi yi ti 21
gwe lekor, / a-mama ti mbi, na a-baba ti mbi, ala tene marengo ware 22
asala lekor pepe, / tonga so, ngonzo asara mbi mingi, / na ngonzo asara 23
mbi mingi pepe, me maqa ti mbi ngba malenge, / taa mbi kon awe, mbi ba 24
yi so aake kota ye, / mbi ke toto nga, na tere ni la so, / mbi tene 25
a-mama ti mbi asara soni mingi na mbi, / tonga na ala yi mbi, dok, ala 26
ya mbi na lekor, ti ten, mbi hinga yi so a-ita ti mbi a-marengo ware 27
ake hinga, / fadi so, mbi so sara tene so, mbi lingbi ti sara tonga so 28
oko na marengo ti mbi pepe, / mem tonga na marengo ti mbi eke da, fade 29

ala gwe ekor, / wala marengo wari kwe, fade lo gwe gi na ekor, / ndo so 1
Nzapa afa na lo ti gwe da, fade lo gwe da, si aake istwar ti a-marengo si 2
mbi eke sara tene ni. 3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

na kotro ti ~~XXX~~ i i yeke gœ na gbanda / kotro ti i a-ke gbogbondo / 1
 baba ti mbi a-ke sekolo / i kœ gœ na gbanda, na a-malenge mingi / a-ita 2
 ti i kœ / na a-mbeni jo ti kotro mingi / i na ala kœ i gœ na gbanda / 3
 a-kanga gbanda, ti fa yama / tonga i fa yama awe, i ga *plasi ti bala 4
 ni, i mu yama so / i kangbi / tenti a*fami / ala te keteketekete *juska 5
 a-lingbi a-lingbi ala / i mu tanga ni, tongana tanga ni a-ngba i vo na 6
 nginza, tenti *peye *lêpo, ti *guvernama, a-ke tongaso, so i ke sala 7
 na kotro ti i na gbogbondo / êê? mberi tene ni a-ke kete / tongana ... 8
 tongana makunji ti kotro ti i, i fa yama awe, i mu mbeni, i mu na 9
 makunji / tenti yê lo mveni si a-*komade kotro / na *kapita so, *premye 10
 *kapita so a-ke na poko yi makunji, i mu mbeni yama, i mu na ala, tenti 11
 yê lo si a-*komade kotro si i mu na ala / i yeke gœ sala mbeni lango 12
 *ubyê nze use kœ mbeni nze ota na gbanda, mbeni nze ota na gbanda / 13
 *wii, a-mbeni jo a-ke *dwa a-malenge gi na gbanda / *juska mbeni 14
 malenge a-duti kœ tongana ti ngumape so kœ / na mbage ti i a-ke 15
 tongaso / 16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

a-bamblinga a-ke gi dole, na kota ... kota likongo ... kota likongo 1
 ti ala a-yeke / ere ti lo ndaba / *me, tongana ala wala dole awe, 2
 a-mbeni a-mu likongo ni, a-goe jia na lege ti a-dole, *me tongana dole 3
 a-yi ti hq likongo so a-ga ... a-ga a-kpo dole / tongaso, dole a-kwi / 4
 si ala ... ala kpo lo bianibiani lo kwi na ni / a-ke tongaso ... 5
 tongaso a-bamblinga a-ke fa na dole tongaso / likongo ti ala ere ti lo 6
 ndaba / si ala ala ke ... fa na dole / 7

[...]

*me ti ala, ala ke kpe dole pepe / ala yeke na yolo mingi na ala / 9
 ala yeke na yolo ti a-dole / ~~XXXXXX~~ bamblinga a-kpe dole pepe / a-ke 10
 tongaso / 11

[...]

ala goe na popo ti a-dole so, na yolo ti ala / yolo a-yeke na ala / 13
 kamba ti ala a-yeke / *mem mo ga na *mile ti dole tongaso, dole a-ba 14
 lo pepe / ndo a-voko na ala koe / a-ba ... a-ba mbilimbili pepe / 15
 a-ke tongaso / 16

- A. fiowasa, mo mu koli awe? / 1
- B. ?m?m / mbi de mbi mu koli ape, / 2
- A. mo mu koli awe vene ti mo, / 3
- B. ?m?m, mbi de mbi mu koli ape, / vene ape, / 4
- A. mo mu koli awe, / 5
- B. m?m mbi de ti mu koli ape, / 6
- A. mbi ma tɔɔana mo mu koli ape? / 7
- B. ?m?m / mbi de ti mu koli ape, / 8
- A. taa tene ti mo? / 9
- B. taa tene, / 10
- A. vene laa, mo tene so, / 11
- B. vene ape, / 12
- A. mbi ma mbi tene mo mu koli, mo gwe-n da ti koli awe ape? / 13
- B. ?m?m / mbi de mbi gwe na da ti koli ape, / 14
- A. vene laa mo ke tene so, / mo gwe-n da ti koli awe, / 15
- B. mbi de mbi gwe na da ti koli ape, / 16
- A. taa tene ti mo biani? / 17
- B. taa tene, / 18
- A. mo tene vene pepe, / 19
- B. mbi lingbi ti tene vene ape, / 20
- A. mo tene tene mbimbili, mbi ma, / 21
- B. taa tene laa mbimbili, mbi tene so, / 22
- A. mbi tene, mbi ba, mbi tene mo mu koli ka na *semikal awe ape, / 23
- B. mbi de mbi mu koli na *semekal ape, / 24
- A. taa tene ti mo? / 25
- B. taa tene, / 26
- A. mbi me, a-tene mo mu koli ka ((...)) mo gwe na da ti koli awe 27
- ape? / 28
- B. ?m?m, mbi de mbi mu koli na *semekal ape, / 29

A. mo tene vene awe laa, /

1

B. mbi tene vene ape, /

2

A. mo ke zu ti vene, /

3

B. mbi ke zo ti vene ape, /

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

- 29
- A. tene ni tongana ye / 1
- B. a-ke tene ti yama ti mbi / 2
- A. ten ti yama ti mbi / mo mveni mo nji / 3
- B. yama ti mbi a-si na le ti wa si mbi faa / 4
- A. vene / mbi si mbi iri mo da / 5
- B. a-ke vene / tongaso fade i na mo i de ba da / 6
- A. i na mo iK ke de ba na ndo ni nga / a-*make pepe / 7
- B. fade i ba na ya ti nze so / i ke baa nga / 8
- A. vene ni gi ti mbi / a-ke ti mo pepe / 9
- B. a-ke vene ti mo / 10
- A. a-ke taa tene / vene pepe / 11
- B. a-ke vene / 12
- A. *nq / mbi mveni mbi wara si mbi iri mo / 13
- B. vene / yama ni a-si gigi na le ti wa / 14
- A. mbi mveni mbi iri mo kojoni da / 15
- B. tongaso fade i de ba da / 16
- A. i ke de ba da nga / a-*make pepe / 17
- B. mbi ... mbi lingbi te yama ni nga pepe / 18
- A. tongana mo te epe, mo kiri ni na mbi / vene ni a-ke ti mbi / 19
- B. *wii / fade mbi kiri na mo / 20
- A. *bq / *pukwa mo tene mbi wara pepe / mo tene a-ke ti mo tongana 21
- ye / 22
- B. mbi ye da / 23
- A. mbi ye no ga na mi / 24

25

26

27

28

29

- A. ita / bala-o / 1
- B. bala mingi-o / 2
- A. ita / mo wara pendere bongo ni so na ndo wa / 3
- B. ita mbi wara na *Moura-Gouveia-o / 4
- A. ita / jo, wa so a-vo na^{mo}pendere bongo ni do / 5
- B. ita / koli ti mbi ape ? / 6
- A. ita / koli ti mo so a-yi mo mingi ma / 7
- B. lo yi mbi manga ti mbi a-sara kwa ti ro mingi ape / 8
- A. *me ita / mo sara kwa a-? a-mbeni wali na kotro so kwe si mo wara pendere bongo so / 9
- B. ita / ka mo hinga *mayere ti wali a-ke ndende ape ? / 10
- A. ita-o / fade mbi wara ti mbi pendere bongo na ndo wa-o / 11
- B. o mta / tongana mo sara kwa ti koli ti mo njoni / fade mo wara nga kwe senge / 12
- A. *me ita / mbi ke sukula bongo na koli so ka mbi *pase ka mbi wara pendere bongo tongoso ape ma / 13
- B. o ita ?inga ape mo sara kwa ni *jusste ape / 14
- A. *me ita mo fa *mayer ti kwa ni so mo ke sara si mo wara na ye tongaso na mbi ape / 15
- B. ita kwa ni ape lo lundu na kwa na *midi a-ga mo *ambrase lo mo mu *sapo na ri ti ro mo mu na lo ngu lo sukula le ti lo / kwa ni la awe / 16
- A. *me ita lakwe mbi ke sara na lo tongaso ndoka mbi *balee *epi tongana e ye kwe *me koli so a-ye mbi mbilimbili ape / 17
- B. qq i hinga nga ye ni ape / *betetre be ti lo a-ye mo ape la / 18
- A. *me ita mbi ma ala tene ala ke mu koli gi na kete yoro ti bata tere ape ? / 19
- B. qq ita jo a-handa mo ape / yoro a-ke senge / si jo a-handa mo senge ti *fute nginza ti mo ape ? / 20
- A. *me ita mo handa mbi ape mo sara na mbi taa tene fade mbi kwe mbi 21

- *demardaa na lege ti ye tongaso mbi wara nga bongo mbi yu ma / 1
- B. *jamee gi kwa ti da ti koli oko awe / 2
- A. *me ita mo baa oko so bongo a-vuru na tere ti mbi mbi yi ti gwe na 3
- *marsee / Kamene a-ke sara mbi mingi ape ? / 4
- B. o hinga ape nginza a-ke na lo ape la lo sara mo tongaso mo *priye 5
- gi na Nzapa awe / 6
- A. *me ita lakwe mbi ke *priyer *kamem nginza ni a-ke da lo vo na mbi 7
- bongo ape fade mbi sara tongana ye / 8
- B. so senge mo lingbi ti ke lo manga ti bongo la wa / koli ti mo ape / 9
- A. *me ita lo ke *saje bongo lakwe lakwe *me mbi ware ni mbi *saje 10
- bongo ape / a-jo a-ke baa mbi / Kamene a-ke sara mbi mingi / fade mbi kiri 11
- la na lo mbeni_{la}ape / 12
- B. so senge-p / 13
- A. so senge ape / mbi haa ye da mingi / lakwe lo ke yu feni bongo *me 14
- mbi ke ngba gi na ngbele bongo tongaso, so a-ke yi ti kamela ape ? / 15
- B. so senge / *priye gi Nzapa awe / ye a-ke da ape / 16
- A. *me ita mbi *priye tongana maboko ti lo a-ye da ape fade a-sala 17
- tongana ye / 18
- B. *petetre be ti lo a-ye mo ape laa a-ke sara mo sana so / 19
- A. *me ita fade mbi sara *mariyaj use / mbi lingbi ti ye ro *akor 20
- mbeni ape / 21
- B. so senge / *mariyaj_i ni gi oko awe / 22
- A. *me ita nda ti *mariyaj ni lo so mbi leke ye kwe mbi leke pandere 23
- kabe mbi yoro yoro-ngo na *qyq na *tomato kwee lakwe mbi ke yoro na lo 24
- *pundater kwee *me lo te yi ti mbi gi na mbana senge / 25
- B. ita lo ye mo ape *petetre lo ke sala tongaso so lo ke na mbeni ita 26
- a-ke gi handa lo / mo hinga a-wa ti Bangi ape / 27
- A. *me ita handa lo ape / lo ke handa so mbi / 28
- B. *me ita mo sala tene *me mo kiri mo fa paba na la ti mbunju ti 29

Nzapa so tongana yę /

1

A. ita so a-ke mbunju ti i na mo kwee / a-ke baba ti i na mo kwe, baba
ti nye si mbi fa na le ti lo, a-ke kori ti gi-ngo mbi la waa /

3

B. he ~~XXI~~ *me ita so baba ti mo a-ke sara ~~mo~~ ape / lo ke fa ye na mo ~~XXII~~
titene mo fa na i tene mo kiri mo ke he gi ngia na le ti lo so sara-ngo ye
yi yę /

6

A. ita mbanga ti tene so mo tene a-mu ngia na mbi la mbi e s-ape /

7

B. *me ita ye ti mo so mo sala kete a-mu kamela na mbi mingi ę /

8

A. ęę ita kamela a-ke ape / so senge /

9

B. a mo wuko nga be ti mo mo sara nga tene na *paster mbilimbili ma
ita so yę so /

11

A. ita ni la mbi ke tene so ape / mo hinga (...) mbi ke bi da si mo
hinga mbi tene /

13

B. *me tene ni la mo ke tene so *me mbi baa fa-ngo baba a-q ndo be ni
ape ita /

15

A. ita baba a-ke ape goa titene ti mbi lakwe la /

16

B. kwa ti tere...tene ti mo kwe gi lenge gwa ti mo ti...denge na go
ti mo na mbage tongaso ita mbanga ti pendere bongo si mo ke fa so /

18

A. ka ita mbi si mbi tene koli ti mo a-vo na mo bongo ape si mo ke ja
be na ndo ti bongo ti mbi wa /

20

B. ita mbi toto nga mingi bongo na mo ape mbi lingbi ti sala *boi na
mo ape / *me mbi ke nga gi *sifo ti mbi so la kwe /

22

A. Jean nga a-yi kwe a-ke nga mo duti /

23

B. *me ita lakwe mbi ke yu *sifo ere ti mbi nga gi jo wa a-de nga ere ~~XX~~
ti mbi jo wa / a-de nga mo jo yę a-so mbi yę /

25

A. ka ita gi ni la ape /

26

B. ti ba kota ye na ndo sese so a-q kobe ti yę lakwe mbi ke te /

27

*kamem mbi yu ape tene a-ke epe /

28

A. ita so senge ye a-hq ye kwe /

29

- B. tongana mbi gi be ti mbi, na lege ti ndoye ti Nzapa, fade mbi ke 1
- wara bonggo ka na yayu a-ho mo ape ita / yu yi ti mo / 2
- A. so senge-o / mo *pase ape-o / 3
- B. *me *paster i wuko nga awe ape / mo lingbi ti ja nga i wu tere ti i 4
- keti si ape / 5
- A. ii a-hunji awe-o / 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29

- A. ngele ni oke oke / 1
- B. a-yske pata pata / 2
- A. ita, mo *diminee na mbi nga ngele ni ma / 3
- B. ita, mo ngba gi na ndo ti mo hunda mbi tongaso mbanga ti ye / 4
- A. e ita, be ti mbi ^{a-ye} XXX ti vo kobe ni ape ? / 5
- B. *me tongana mo ye ti vo-ngo ni mo vo na ngangu ? / 6
- A. *me ita, mo sara be nzoni na mbi mo *diminee na mbi ngele ni ma / 7
- B. mbi ye ti mbi gi-ngo tene pepe / 8
- A. *me ita, tonga i ye ti vo kobe ti mo mo ke fa tere ti mo tongaso 9
manga ti ye / 10
- B. vo-ngo ye na mbi a-ga # a-ga fa-ngo tere ? / 11
- A. *me tonga zo a-ye mo ape a-lingbi ti hunda kobe ti mo ti vo ? / 12
- B. mo ga ti hunda ere ni mo ga tongana *jadramari ? / 13
- A. *me *jadraam ti ye *jadarmeri / 14
- B. mo fa so gi tere senge mbi yi ti mbi pepe / 15
- A. *me mo *pase kobe kwa a-ke na gala ndo so gi ti mo ? / 16
- B. ita, mo ga ti vo na mbi mo vo na tane mbi ye ti mbi gi-ngo 17
tene pepe / 18
- A. *me tonga mbi zia mbi gwe na *davaa mbi lingbi ti wara mbeni 19
kobe ape / 20
- B. tonga mo ye ti ga *jadaarm mo ga na *marsee ti vo kobe la 21
wa / 22
- A. *me tonga mbi gwe ili *jadaam ti gwe ti lungula kobe ti 23
*manivere kamela a-ke sara mo ape / 24
- B. *jadraam a-*komade li ti sa # sara-ngo samba wala a-*komade 25
li ti ka-ngo koko ? / 26
- A. *me kwa ti *jadaam so lo ga na ndo so a-ke manga ti tongaso 27
ape / 28
- B. *jadarm a-ga na lege ti wa-nzi a-ga tene ti koko pepe / 29

- A. *me ita, mbi mu na mo *mersi mingi mo bata nga kobe ti mo ni / 1
- B. tongana mo tene *mersi mo hinga tene ti *mersi *me tenti ye 2
- mo ga ti vo-ngo kobe na gara / 3
- A. *me so a-ke senge a-ke sara ye ape mbi sara lango zo na ndo 4
- ti kobe ni n # ti mo nga ape / 5
- B. so a-ke tene ti ngonzo si mo tene na mbi *me be ti mbi a-so nga 6
- awe mbi ye ti mbi gi ngolo ape / 7
- A. e ita, tongana mo fa nga tere ti mo na kobe ti mo ni fade mbi 8
- ga ti gbo mo na ndo ni / 9
- B. zo ti ngangu ~~XX~~ oko gi mama a-tara mbi kazoni mo kinda mbi 10
- na sese ? / 11
- A. *me zo ti # zo ti kobe ape ? a-kinda zo ~~XX~~ # zo ti kobe ape / 12
- B. zo ti kobe a-ke na li ti koli ? *me a-ke nzoni mo ga mo pika 13
- le ti mbi si mbi hinga mbi tene mo ke melenge ti wali / 14
- A. *me tonga mbi # mo iri mbi faefae so mbi ke si na mo / 15
- B. *me mbi nga mbi ke kpe tir ape tongana mo ye mo ga i tiri / 16
- A. o ita, mo ku mbi mbi ke ga nga / 17
- B. tiri na ya ti gara a-ke tiri ti z # ti zo ti gwegwe tonga mo 18
- ke zo ti ngangu mo lingbi ti sara tene ti ngangu na gara ape / 19
- A. *bq tongana mo ye mo gwe ku mbi na lege mbi ke ga / 20
- B. mbi nga mbi ke ape tongana mo ye ti do-ngo ni, mo ga nduru 21
- na tere da ti a-sara so na kotro ti yenguma fade mo wara mbi i tiri da / 22
- A. mo ye / mbi ke ga ita / mo sala nga mbet ape mbi la mbi ke 23
- ga na peko ti mo / 24
- B. tongana mo ku mbi na lege ti yenguma mo ga nduru na ndo ti 25
- *pqq ti *muse so mo ti mbi da / fade i tiri / 26
- A. aa tonga mo ke ~~XX~~ qq' tonga mo ke malenge ti wali / 27
- B. ita, mbi ke taa malenge wali / mbi so mb' kpe tene ti tiri app / 28
- *dipii du-ngo ti mbi, tongana mo yi mo ga, i tiri / 29
- A. awe ape ? /

tonga so, a-si na *ler ti nzala, / mbeni koli oko, lo fa yaka ti 1
 gbanza ti lo mingi, / lo lu kawai na ya ni mingi, / le ti kobe nde nde 2
 a-eke, / tonga so, tonga na lo lu awe, mo tere mo tambula ngbii, mo gwe 3
 mo si, mo ba yaka ti ro, / tere a-tambula yanga ni, *zuska, / tere nga lo 4
 fa yaka awe, / me kobe ti yaka ti lo ni, sese ni a-ke nzoni pepe, a-le 5
 pepe, / *me la kwe, tonga na ngu Nzapa a-ke kanga yanga ti ala, / tonga 6
 so, tere a-tambula ngbii, a-si na yaka ti koli so, a-tene *move, so kobe 7
 ta yaka si a-eke na a-u so? / tonga so, tere a-tene fade ni sara tonga na 8
 nyɛ, mbaa ti yaka ti ro so? ni eke ti ni na kobe pepe so, / tonga so, 9
 tere a-tene, fedi mbi kiri na kodro mbi sara mbeni *monyer ti ba, / 10
 tere a-kiri na kodro, a-gwe *zuska, a-tomba woga, a-mu, / mbeni yama so, 11
 ere ti lo a-eke na ngonda, a-ke woga, / lo ke bengba yama, / a-mu lo ka 12
 awe, / a-ga a-mu ngberena ti a-kota zo so, ala ke du na tere ti mbo so, 13
 a-du na tere ti woga awe, / a-za ere na ndo ti woga so a-tene, ere ti 14
 mbi ti ni so, ndaka-si-d'on na, / tonga so, lo mu woga so, ro bata na 15
 tere ti da, / na tonga na a-ye ti si na *sizeredemi, so ndo a-voko awe, 16
 lo gwe na kpli so, lo tene au, fede me gwe na mbi ka, i sara ngia pepe, / 17
 tati la kwe, yaka ti koli so, a-bakoya mingi a-eke futi kobe ni, / 18
 a-merenge ti loa-ke tomba gba, / tonga so, koli so a-ma tonga so a-kiri, 19
 a-gwe na tere ka, / tere a-tene, lo, mbo a-eke na ni, / tonga na lo veni 20
 lo gwe, lo mu mbo so, fede a-tomba a-yama na yanga ti yaka ti lo mingi, / 21
 tonga so, a-du kamba kete kete na go ti woga so, a-mu na ro, / a-tene 22
 lo fede mbi ni a-lango na lo lango ota, / *me ni *panze, fede a-sala 23
 lango use, ni gwe ti mu-ngo ni, / tonga so kori so a-mu woga a-gwe na 24
 ni, / a-tene lo, tonga na lo za kpo a-yama ni a-si gigi ti te kobe ni 25
 awe si, fede lo tomba ala, / *me tonga na koli a-gwe si na kodro, 26
 a-morenge ni a-ye ti tomba a-bakoya so na yaka ni, koli a-tene *no, 27
 au tere, a-tene tonga so pepe, / mo zia a-bakoya ni a-si gi mingi na 28
 yaka ni si, / malenge ni a-de ti ku, / tonga so, tonga na a-bakoya 29

a-si gi kwe awe, kɔzɔni tere a-tene na ro, mbo so, tonga na ro wara 1
yama awe, fede ro fa ngongoa ti yama ni kwe a-wunzi, / na tonga na lo 2
sala *taɔɔ pepe, fede lɔ ngba na ngonda biani, / tonga so, koli si a-mu 3
woga so awe, na lo fa kamba na go ti woga awe, / a-*kumásè, dara woga 4
so, / a-tene sa ndaka-si-d'on-na, sa ndaka-si-d'on-na, sa ndaka-si-d'on-na, / 5
*ba, woga a-hɔ ti ro biani, a-fa ya ti yaka a-hɔ ti ro, a-le bota ka awe, / 6
tonga so kori so a-ere ndo na pɔko ti ro gba, / woka a-kpe ti ro biani 7
awe, / teti ro ke yama, / *ba, tere a-duti na pɔko ti ro gi lango oke 8
senge, / tere a-gwe, / a-tene au, mu na mbi mbo ti mbi, / lo tene *we, 9
mbɔni a-tomba a-bakɔya ni *me, mbi iri ro gba gba gba, lo kiri pepe, / 10
tere a-tene lo, wala mbi tene na lo ~~XXXX XX X~~ awe, / ni hinga yanga ti 11
ni pepe, / ni tene, mbo so ere ti lo ndaka-si-d'on-na, *me tonga na ro 12
sala buba, fede ro ngba na ngunda, / tonga so, tere a-tene ro, ro mu 13
na ni gi mbo ti ni, / koli so a-ye ti duti, *maniyer a-ke pepe, / 14
*maniyer a-ke pepe, / na koli so a-tene wali ti lo, lo leke kongba ti ni 15
fade so, / kpli a-si gigi awe, aka za loro da, a-kpe na wali biani awe, / 16
tonga so, tere a-gwe duti, na yanga ti yaka ti kobe so, na *plasi ti 17
lo, a-ke te, / tonga so a-ke nda ti nzala a-ke tonga so, / *me fede 18
mo ba na mbeti ti *matiye ka, *sapetre *set ka, *verse a-ke bali-oke 19
na uku, *zuska nda ti *sezi, / a-tene, tonga na zo a-yi ti ga na mo, 20
a-ke nzoni mo hinga be ti lo si, teti *porfet ti wataka mingi a-ke, / 21
tonga so, a-ke nda ti tene so, / nzala a-handa zo si, zo a-ti na handa, 22
*me yi oke, tonga na zo a-ga na mo, a-lingbi mo hinga le ti ro si, / 23
pepe, fede mbeni zo a-ga na *maniyere, a-tene ni yeke taa zo ti Nzapa, / 24
lo handa mo *zuska, mo girsa *royom ti mo, na ndo ti nzoni kwe ti 25
Nzapa, / 26

27

28

29

kozoni a-baba ti ani, a-tene n-ani mbeni pendere koli oka, ere ti lo 1
serekunga, / lo yake na nduzu, na lo ga na sese, na lb eke na mbeni ndo, / 2
a-wale kwe, a-de a-hinga ere ti lo pepe, / tonga so, tonga na lo to kwa 3
na mbeni kotro, ala kwe, a-wale kwe, a-sala kobe mingi mingi, ala gwe, / 4
tonga na a-gwe si ka awe, *bq, lo londo, a-tene, tonga na zo so a-de ere 5
ti mbi, fade mbi te kobe ti lo, / *me tonga na zo so a-de ere ti mbi pepe, 6
mbi te kobe ti lo ape, / tonga so, a-ware so a-ga, ala ere lo gi serekunga, /
ala hinga taa ere ti lo pepe, / tonga so, lo ke kobe ti ala, / na so 8
a-hq, / lo ke kobe ti ala, na so a-hq, na lo ke kobe ti ala, na so a-hq, 9
*zuska mbeni *viye wale, tere ti lo kwe a-ke gi soni mingi, / a-lingbi 10
zo a-*tuse pepe, na tere ti lo kwe a-ake na ye ti ya ti ngu so, a-ake 11
dango yongoro tonga na tere ti susu, / na lo veni a-hinga ere ti pendere 12
koli so, / na a-wali mingi a-ke hq, / tonga so, tonga na wali so eke 13
sukula ngu, lo ere ala, / a-tene, ga ata, ga kpaka poka ti mbi, / na 14
lo ke, / mbi yi pepe, / mo eke *salte mingi, na ala hq, / ala hq, *zuska, 15
mbeni marengge ware, lo ga na peko ni, / le ti lo kwe a-mboko awe, / na 16
lo tene, ata, mo ga mo kpaka tere ti mbi, / na nda ni, marengge ware so, 17
a-ga, / lo tene, lo mu poro ti kala so, mo kpaka tere ti mbi na ni, / 18
na lo tene *no, ata fade mbi sara a-ga ka, / na lo ke, / tonga so, lo 19
kpaka poka ti mbakoro wali si ngbii kwe awe, *abe, lo sukula tere ti 20
wali so kwe awe, na a-pendere wali si mingi mingi, ala sala kobe, a-hq 21
na peko ti pendere koli so, / na nda ni, tonga na, mbakoro wali si, a-fa 22
ere ti, koli so, na marengge wale so awe, na nda ni, lo tene, tonga na mo 23
si ka, tonga na ala ge hunda, mo duti kpo *zuska fade ala tene, serekunga, /
*abe, fade mo ma ere ti lo, / tonga so, fade lo te kobe ti mo, / na nda 25
ni, tonga na lo si ka awe, *abe, a-wali sb kwe, a-ga a-si, / na nda ni, 26
lo duti ka, lo si ka awe, na nda ni lo duti ka, na mbeni so a-ga, a-de 27
ere ti lo, lo yi da pepe lo hq, / a-de ere ti lo, lo yi da ape, a-hq, / 28
*zuska, marengge wale so, le ti lo a-mboko awe so, lo ga, / na nda ni, 29

lo ga lo de ere ti lo, / na ala so, ti na sese, a-zu ti pendere mingi, 1
 ala ti na sese, a-tene, tonga na mbi, so mbi ke pendere mingi, mbi de 2
 ere ti lo, / *me mo so, so le ti mo a-mboko kwe, mo de ere ti lo mbanga 3
 ti nye, / *ale, ala so kwe a-lundu na vundu, / na marenge wale so, a-ngba 4
 na tere ti lo ndo so, / *abe nda ni, kota mama so, a-ngba na peko ti ro, 5
 a-mu marenge wali so, a-mu kota ta, a-fa yama ti ro ngbii, a-za ro na ya 6
 ni, / na nda ni a-kpolo lo, *zuska, / lo kpolo na ya ti ta so ngbii, 7
 kasa ti lo kwe a-eke na ya ti ta so, / nda ni lo kpolo ngbii, *ale, / 8
 lo si gigi, lo ti na sese, *ale, lo ga pendere wali awe, / tonga so, 9
 a-eke mbeni tere so, kotara ti ani a-fa na ani, *me, tonga na ani gwe 10
 na peko ti tene ti Nzapa yongoro mingi, ani girsa a-mbeni tene ni awe, / 11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

mbi sala ngu use ge, / 1

[kozoni mo sala mbeni kwa nde?] 2

*no, mbi sala mbeni kwa nde ape, / 3

[...] 4

na nezeria mbi sar kwa ti ((...)) / mbi si gi na *ekol, / mbi sala 5

kwa ti sala-ngo da, / 6

[na poko ni?] 7

na poko ni mbi sara kwa ti *mul, / na poko ni, mbi sara kwa ti 8

*pase bongu, / na *lopital, / 9

[iri ti kotro ni nye?] 10

ogidi, / na mbage ti amaza, / na poko ni, mbi ga ge, / 11

[mo ga na be ti mo, wala mbeni bunzu a-wara mo ka ti iri mo ti ga?] 12

mbeni ita ti mbi, so lo ke na so kodjoni, / *me lo ga na kodro, / 13

lo ga a-tene, ni ye mbeni zo ti ga na lo, / ita ti mbi a-tene mbi gwe 14

na lo, / 15

[ita ti mo so a-ngba na kodro so?] 16

a-ke ndo so, / 17

[tongaso *butik so a-ke ti lo?] 18

a-ke ti lo, / 19

[tongaso a-zo a-ga, a-ye vo mbeni na mo mo ka na ala] 20

mo yi ti vo nye, / 21

B.*savq, / 22

A. ^{*savon} ~~ASAKA~~ a-ke ape, / ti mo nye, / 23

C. *no, / 24

A. ala yi ape, / mo ye ti ma tene ti mbi senge? / 25

C. mbi ye ti ma tene ti mo senge tongana nye, / mu na mbi *bier, 26

mu na mbi *bier, / 27

A. mo ye ti mo *bier ? ti *glase ? / 28

C. ti *glase, / 29

- A. a-ke so ? / mbi ji ? / na *goble ? / 1
- C. mbi yi na *goble, / 2
- A. mo oko laa, mo ke nyo ? mbeni zo a-nyo ape, / 3
- C. mbi oko, / 4
- D. mo tuku mbeni na lo ma, / 5
- A. mbi tuku mbeni na ro ? / 6
- D. ita mu na mbi tanga ni, mbi nyo, / 7
- A. koli ti mo laa a-vo so, / 8
- D. koli ti mbi so si a-vo, / 9
- C. *me, mu tanga ni so, / 10
- X. mo ba yi awe ? yanga ti mbi a-ke da oko pepe, / 11
- A. lo *peye samba ti mo biani, / 12
- X. wo vo awe ? / 13
- C. ee, mbi vo awe, / 14
- X. *me ka ti mbi ni ? / 15
- X. a-hunda ti lo, / 16
- X. gi mo oko, mo nyo, / 17
- X. tongana nye so ? / 18
- X. zaa lo gwe ka makala ti lo, / mbi tene, jyaa lo gwe ti ka makala 19
- si, / tongana lo ga, lo *peye, / 20
- [na wali ti mo a-ke na ndo so ge] 21
- *no, mbi ke na wali ape, / 22
- [mo ke na wale oko pepe] 23
- mbi ke na wali oko pepe, / 24
- [mo eke na wali uku wala ose ape, / 25
- *no, mbi ke na wale oko pepe, / mbi a-de ti mbi mu wali ape, / 26
- [mo lango na ita ti mo ?] 27
- mbi lango na ita ti mbi, / na kodro ti mbi, a-de a-lingbi ti mu 28
- wale ape, / na kodro i, mbi a-de lingbi ti mu wali pepe, / 29

- [mo ga kole awe ape ?] 1
- mbi ga koli, / 2
- [*me mo lingbi mu wali pepe tongana nye] 3
- *me, ngu ti mbi a-de titene mbi mu wale, / 4
- [ngu ti mo a-lingbi pepe ?] 5
- mbi a-de lingbi ti *kpte wali pepe, na kodro ti i, / 6
- [taa tene ?] 7
- taa tene, / 8
- [*me, tongana koli a-wara ngu oke si fade lo wara wale ?] 9
- so a-ke nga titene mba ti ngu pepe, / a-ke mbanga ti nginza, / teti 10
- tene mp wara nginza mingi, mo hunda a-*fami ti mo, mo yi ti mu wale, / 11
- so ala ke ba titene mo ke na nginza ni mingi, tongana ala KX a-ba, mo 12
- ke na nginza mingi ape, ala yi da pepe, / mbanga ti wale a-*depase 13
- nginza mingi, / 14
- [tongaso mo ke bongbi nginza ni ?] 15
- tongaso, mbi ke ngba ti gi nginza ni, / tongana mbi wara nginza 16
- mingi, so a-ke limbi ti te kobe, na ti sala yi ti a-wale, / 17
- B. ye ti wale a-ke mingi, / bonggo, / 18
- [tongaso, mo ke bongbi nginza ni, fade a-ke oke ? saki oke ?] 19
- fade tongana a-ga *sɛsɛmil, / mba ti wale a-ke *ser, / 20
- [taa tene] 21
- B. wali oko laa ? / 22
- A. wali oko, / wali a-ke *ser, / so fade tongana mo wara nginza ni 23
- mingi ape, si mo ke mu wali na ya ni, nginza ti mo a-wunzi awe, mo ti 24
- awe, / mo ke wara nginza oko *akor ape, / ala ga ti e mo, e ngia, / 25
- tqaso, mo wara nginza mingi si, / 26
- [na ngere ti wali ka a-ke ngango a-ho ti *republik *sɛtrafriken 27
- wala ?] 28
- nginza ti kodro ti i ? ti wale ti kodro ti i a-ke ngangu, / 29

[ngango a-ho so ?]	1
ware a-ke ngangu *usi, /	2
[ala ke ngangu to ngana nye]	3
so, XXXX tana mo mu wali na kodro ti i, mo mu, mo mu lo biani, /	4
mo mu lo, lo lingbi ti kiri na baba ti lo ape, / so lo kiri titene ni	5
gwe ba ala ka ba-ngo, lo kiri na mo, / *paske, kota nginza ti mo	6
a-*depase awe, a-ke mbanga ti ((...)), /	7
	8
	9
	10
	11
	12
	13
	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25
	26
	27
	28
	29

[a-du mo na ndo wa]	1
a-du mbi na rafai, /	2
[a-du mo na rafai ?]	3
*we, / tongaso, so mo ke gwe, ti si, na bengasu, rafai, zemio, obo,	4
*me, sango na rafai, na zemio na obo, ala ke fa tene ka, na yanga ti	5
zande, / *bq, topana mo si ka, fedi, ala hinga a-tene, mo yi ti ma tene	6
ti sango ti ala, fadi ala *sanze yanga ti ala ti fa tene ti Nzapa na	7
yanga ti sango, fadi mo ma ndjoni, /	8
[tongaso taa yanga ti mo a-ke zande]	9
taa yanga ti mbi a-ke zande, /	10
[*me mo hinga *frase nga ?]	11
mbi hinga *frase kete, /	12
[mo sara *ekol ti *frase ?]	13
§§, /	14
[ngu oke]	15
mbi sala *lekol ti *frase ngu use, / mbi si na *motye, /	16
[na *lekol ti zande, mo sara mbeni *ekol ni da]	17
*lekol ti zande, mbi mbi de sala *lekol ti zande ape, /eke zande	18
*me*lekol ti zande, mbi de mbi sala pepe, /*kamem mbi hinga zande *biy§	19
*prop, /	20
[*me mo diko mbeti na sango na mo sara mbeti na maboko ti mo na	21
sango nga ?]	22
*we, / mbi diko mbeti na sango, / mbi hinga ti sala-ngo ni na	23
sango nga *osi, ndjoni, /	24
[kusala ti mo a-ke nye ?]	25
kozoni mbi sara kosara ti *zera, / na *magaz§, / fadeso, mbi duti,	26
mbi sara kosara ape, / mbi yeke *diakre na bambari na ndo so, /	27
[tongaso, a-du mo na rafai, /	28
a-du mbi na rafai, /	29

[*me mo ga pendere kole gi na rafai ?]

1

*wi, mbi ga pendere koli na rafai, / mbi *kite na rafai, na *vɛtnɔfu
*desambre 1940, / mbi si na bambari na ndo so, na *lekatre *zavye 1941, /
*zuska la so, mbi ngba na ndo so, /

2

3

4

[*me mo ma sango ~~XXXXXXXXXX~~ ni gi na ya ti kodro ka ?]

5

mbi ma sango gi na kodro ti mbi ka, /

6

[na la ni so mo gwe na *ekol ti *frase si mo *kumase ti hinga sango,
mo sala ngia na, a ... ?]

7

8

mbi sala ngia na a-melenge ti sango kwe, / bengasu, *kamam mbi ga
mbi kono na bengasu, teti, sango na a-banda na a-nzakara ala eke lege
oko, / yanga ti ala a-ke lege oko, /

9

10

11

[a-nzakara ?]

12

a-nzakara na bangasu na ndo so, / popo ti ala, a-ye na a-sango pepe, /

13

[taa tene ?]

14

*wi, mo londo gi la oko, mo si na wango, so a-ke taa kodro ti
a-sango, / so a-*kumase ndo so ti *desa ti gwe na ni, /

15

16

[fadeso mo fa na mbi mbeni tene, *istwar, wala mbeni tene ti *zera
wala, fa na mbi tene tongaso,]

17

18

kusala ti *zera ? / tona mbi *kumase kusala ti *zera kozoni, mbi
yeke *kolporter, / na peko ni, tongana mbi yeke ka na mbeni ita ti mbi
ni na ngonda ka ngbii, *zuska, / tongana munzu a-hinga a-tene mbi yeke
*travay *biye *biye, *ba fadiso lo mu mbi lo zaa mbi na *magaze ti lo,
*personel, / na mbi sala ka, tongana mbi sala na bangasu ka, ngu use,
*alor, ota ni so, lo *kumase ti *kite *kapañ ti lo ka, lo mu mbi ka
a-tene, so mbi sala kosala ti ni, a-ke nzoni na ni tongaso, / ni yi ti
ga, ti sara kodro ti nina bambari na ndo so, si a-mu mbi ka, si i na
lo i ga na bambari na ndo so si mbi *kumase ti sala kusala ti lo ti gwe
na ni, /

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

[*me, baba ti mo a-fa na mo tene ti ga-ngo ti munzu gir so a-ga

29

na le ti ngu, mo hinga mbeni tene ti giriri ?] 1

mbeni tene ti gir ? *istwar ti giri, mbi de mbi hinga so kwe, si mbi 2
sara ten ti vens pepe, / 3

[mo fa na mbi tene ti fa-ngo susu ka a-zo a-fa susu na gbanda wala ? 4
na sakpa ? wala ? mo tene mbi] 5

a-sangp mveni a-ke fe susu na gbanda, / *me ti i, ala ke gwe ti iri 6
kongo, ketekete ngu, a-gwe a-kanga awe, *alor, ala ke iri, si, a-ke mu 7
a-susu ni, / *me na maboko, / tongana ngu ni a-woli na ya ti buru, ala 8
gwe a-iri kongo, si ala ke mu susu ni, / a-mu susu ni, ala mu mbeni 9
sembe ti i, *adijen so, a-ke tongana sembe *me, i iri ti i a-tene, ronggo, 10

[zande laa ?] 11

*no, sango, / 12

[sango] 13

ëë, ronggo, / so a-tene, ala gwe ti iri na kongo ni, / na poko ni, 14
tongana ngu a-wore na gbe ti susu ni laa, ala *kumase ti kamata ala, / 15

[kongo a-ke nye ?] 16

kongo a-ke ngu so a-fa na *plase so ala gwe ti gi a-susu ni na ya 17
ni, / a-kanga lege ti susu ni awe, tongana ngu a-fa awe si ala gwe ti 18
mu a-susu na ya ni, / 19

[*me taa kusala ti zande so a-sara si a-*ganye a-zo kwe na ni a-ke 20
nye ?] a-zande a-ke zo ti gi-ngo yama ? wala zo ti *forzerq, zo ti gi-ngo 21
susu?XXXXXXXXXXXXX wala taa kusala ti ala ke nye] 22

kosala ti ala a-ke gi yaka, / *me na lege ti *gayq-ngo e-zu na 23
*kumandema ti i giri so, gi kota gbia, fuwa ti i, so a-tene, bengasu, 24
lo mveni si a-*kumase bera ti sara na la ni ka, si a-ke XXXX *gaye 25
a-ita ti ro, / teti lo yeke lwa, na e-zu ti kodro ti lo a-ke mingi, / 26
lo *kumande awe, so a-zu ti koaro ti lo a-ke mingi, / tongaso, lo yeke 27
na a-zu mingi, / na tongana lo londe ti gwe na bira, a-zu ti lo a-yi lo 28
mingi, / teti ala lingbi ti gwe ti tiri bira si ala kamata a-zo ti ga 29

na ala na lo, / tongana lo gwe mu mbeni kodro awe, lo kamata a-zu so, 1
a-zu so a-kiri a-ga, na ya ti kodro ti lo awe, na a-zu ni a-*kumase ti 2
wu mingi, / tongaso lo ke gwe na bira ti dake a-ita ti ro na ti kamata 3
ara, ti ga na ara, / 4

[mbeni tene ti bera mo lingbi fa na mbi ape ? tene ti bera ti gir, 5
ala sala bera ni tongana nye,] 6

de mbi
na ngoy ti bira so, *me mbi kamata so mbirimbiri si mbi fa na mo 7
mbi sala vane ape, / tongana mbi hinga lege ni mbirimbiri, fade mbi fa 8
na mo, / 9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

mbi bara mɔ, /	1
[mbi bara mɔ nga]	2
mɔ kɛ sɛngɛ ? /	3
[ɛrɛ ti mɔ a-kɛ nyɛ ?]	4
ɛrɛ ti mbi ? magɛt, /	5
[na a-du mɔ na ndo wa]	6
a-du mbi na bangi, na ndo sɛ apɛ ? /	7
[ngu ti mp a-ɛkɛ fadɛso ɔkɛ ?]	8
mbe kɛ ngu bali usɛ na ndo ni uku, /	9
[mara ti mɔ a-kɛ nyɛ]	10
mara ti mbi a-kɛ mbaka, /	11
[mbaka, *bɔ fadɛso mɔ fa na mbi tɛnɛ ti kosara ti mɔ]	12
kusala ti mbi tɔna nyɛ, /	13
[nyɛ si mɔ sala, mɔ tambɛla ti ba a-zo... ?]	14
a-kɛ	
kwa ti mbi na ndo so ti ba yɛ so a-kɛ sara so ni so a-kɛ *pasɛɛ ni	15
mbi ba apɛ ? / mbi *ɛfandr a-zo apɛ ? / ((...)) kwa ti mbi lo so, /	16
ti ba a-sɔni yɛ so a-kɛ *pasɛ na ya ti kodro kwe so, / tɔngana zo a-kɛ	17
nzi na bi, mbi *arate lo, / mbeni tɛrɛ si mbi tɛnɛ *akɔr, tɛrɛ ti mbi	18
laa, mbi tɛnɛ na mɔ so apɛ ? /	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25
	26
	27
	28
	29

[ere ti mo a-ke nye]	1
er ti mbi a-ke Ngunzapa /	2
[Ngunzapa ?]	3
mm	4
[taa tene ?]	5
mm, taa tene, so baba ti mbi a-du mbi, a-ere tongaso /	6
[a-du mo na ndo wa]	7
na ndo so /	8
[na mara ti mo a-ke nye]	9
mara ti mbi a-ke kare /	10
[kare ?]	11
mbi ke ti Bozum ape / mbi ke kare ti zande /	12
[ti zande ?] mo fa na mbi tene ti tere]	13
tene ti tere ni ? /	14
[mm]	15
so, i *kumase kwa ti *tere so, mbi de molenge mingi ape, i *kumase	16
kwa ti *tere ni na *sɛkɛtwite / *bɔ, ɛ-ju ni, muju ni a-ga ndo so ti leke	17
*tere ni, a-leke *zuske ngbii / *tere ni a-*demine awe, munzu, a-lundu	18
ti gwe na Bangasu / *epi i wara nginza ni / mba ti so i leke *teree /	19
ti fadeso, *tere ni a-wunzi awe, e ke ba nginza *akor, tɔso, i wara	20
nginza ni, kozoni na kwa ti *teree / *epi fadeso, i ngba ti *debruye ti	21
fa gi ndembu, ti gi gi a-wotrɔ ni, ti wara na nginja / *me fadeso, i	22
ngba sege awe / a-munzu ti Bangi ni, ala ga mu na ni nginza / *epi,	23
nginza ti Bangi ni, *parjur ti ala a-ke nde, ti i a-ke ndo so ndi / *me	24
i ke wara ti i nginza miimingi tongana a-zu ti Bangi ape / *me ni laa	25
Bangi a-ɔ mingi / mbi so, mbi ke mara ti zande, mbi ke na *drwa titene,	26
mbi, gwe mbi ba Bangi ape / tonga mbi wara *servise ni ape, mbi gwe na	27
Bangi ape / tɔa mbi wara *servise si mbi gwe na Bangi / *me so, mbi	28
duti ti mbi ndo so ti lango ndo so *djuska, na la ti kwa ti mbi /	29

mba ti, mbi ke na mbeni kwa, titene, mbi gwe na Bangi ti sara ape / mbi 1
ke na nginza titene, mbi gwe na Bangi, mbi te yi na yanga ni ape / (...) 2
mbi ke ma na yanga ti a-zo so, a-ke na Bangi tongaso / 3
[mo mu wale awe ?] 4
mbi mu wale awe / 5
[mo du na melenge ?] 6
mbi du melenge ape / 7
[*me giriri na la ni so mo de melenge, mo gwe na ngonda ti fa yama?] 8
*ler ni so mbi de melenge, i gwe na a-munzu ti dole / 9
[mo fa na mbi tene, tene ti gwe-ngo ni, na tene ti ba-ngo yama ni / 10
*ba la ni so lo fa yama tongana nye si a-doroko yama ni, a-kiri na ni 11
mo fa na mbi, tene ni koekoe] 12
i lundu na ndo so na a-munzu, mo ba kota *kese tongaso / *kesi ni 13
a-ne / mbi yo *kesi ni gbasa / a-kara mbi na ya ti ngonda / a-munzu ni 14
a-tenem wala i gwe faa lege so ka / lege ti so a-nguru na ((...)) ti 15
Zima / *epi, mbi ngba / a-munzu, a-tene, tongana i gwe si ka ape, *epi 16
ala fa lege ni awe, ala ke kiri ti ala ka, ti gwe / *me mbi, mbi ke ngba 17
ti mbi, na ya ti ngonda / mbi *panze tene ni gba / mbi*panze tene ni gba, 18
*epi, a-munzu, i gwe si, awe so, mbeni munzu, a-gwe pika, a-pika yi 19
so, *kooso, lo pika na *pistoree / *epi, i zo ro gi na ndo ti wa 20
tongaso ngbii / i mene ro kwe / *epi, i *kumase titene i fono *akor, 21
mba ti gi doli / i gwe / mbeni kota ngu so, ngu ti bake, i gwe fa na 22
*deva KKK ka / *epi, i nguru ngbii / i gwe wala a-doli / i tomba poko tm 23
ala ngbii, ala kpe awe / *epi, i gwe *zuska, i fa mbeni ngu, i gwe wala 24
a-ngba / a-ngba a-tomba i / ba kota *kese so mbi bi na sese / mbi 25
*monte na nduzu / mbi gwe, mbi duti ka / a-bagara ni a-ga ti kpe na gbe 26
ti mbi ge / *epi mbi kiri *akor na sese / mbi mu *kese ni, mbi gwe na 27
poko ti a-munzu / - gwe *zuska, a-munzu a-gwe wara dole / dole ni a-kpe 28
kpe-ngo / i fa ngu *akor / i na ala, i fa ngu kwe / *zuskaa, i gwe i 29

wara *plase ti lango, i lango da / *zuskaa/ na laa kwi, la tongaso, i na 1
a-munzu, i gwe / i ye ti ba ndo, dole ni a-ke tambela tongaso na lakwii / 2
*zuska, a-li na ya ti gboko ni / mun a-kpe a-gwe *dusuma, a-pika lo, 3
*muzer use, dole a-ke na sese / *epi, i ke na *mwę titene, i fa dole ni, 4
ti gwe na ni, a-ke ape / *zuska, i *kumaše titene, i doko dole ni, ti 5
faa, suru ya ti lo so, jaa mbeni yama ni mbage, jaa mbeni yama ni na 6
mbage / i *partaje a-ya ni kwe, i bi na ngonda / jaa mbeni na wa, i ke 7
te / kumba ti munzu ni a-ho ndo ni / e ke na *mwę titene, i mu yama ni 8
*akoro titene, ti yo na ndo ti *kese so a-ke ape / 9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

NAME Fefionam Thomas OCCUPATION catechist CODE L1 1(1)
PLACE OF WRITING Bodila NATIVE LANGUAGE

mbi sala mbeti so na i ten ti i ma na tene ti mbi, baba
ti *Maya. *Trompette so i to na mbi so, mbi wara a we. me,
mbi ma tene ti *lettre so i zia na ndo ni, i to na mbi so,
tene ti toggo nginza ti *Trompette ni nga. mbi ma a we. a-
zo ti mbi, ala yake na ngia mingi mbanga ti *Trompette ni so,
ala wara so. me ye oko, nginza ni, si ala wara ti bongbi na
mbi ti to na i pepe. ala tene na mbi, mbi sala mbeti, mbi to
na i. togga na a vo *coton, si fade ani kwe bongbi nginza ni
na mbi, si mbi to na i. na *Trompette ni, ani ye mingi a ho.
ye so a sala si ala wara nginza pepe, mbeni wa-ma-be a kwi na
*placé ti mbi ose. a-wa-ma-be kwe, ala bongbi nginza, ala sala
na ye na li ti kwa ni, ni laa, si ala wara nginza pepe so.
me ala ye *Trompette ni mingi. fade ala *payer. baba ti
*Maya, i *manquer mbi na wali ti mbi na sambela ti i pepe,
ten ti fade so kobela a ho ndo ti mbi na wali ti mbi a we.
ani hinga mbeni ye oko ti sala mbanga ni pepe. ye oko, i
sambela Nzapa la kwe na ani, si Nzapa a mu ngangu na ani.
tene ti mbi a we. mbi bala-o i na Madame nzoni na iri ti
*Jésus Christ. mbi ye ti wara *réponse ti mbeti so.

NAME Gbazouwine André OCCUPATION pastor CODE L2 1 (1)
 PLACE OF WRITING Boguila NATIVE LANGUAGE Suma

mbi yeke na ngia mingi ti sala *réponse ti mo na mo la so, 1
 ten ti mbi wara nginza ti to *réponse mbeti ni fade pepe. ye 2
 fade so ngangu mingi ten ti nginza. me be ti mo a so pepe, 3
 kota zo ti mbi na ya *Jésus *Christ. me mbi yeke na wali 4
 na a-melepege kwe sepege. me nzala ti ala si sala mbi na wali 5
 ti mbi. me be ti mbi a so ten ti mo la na la, a-ita ti mbi. 6
 me fade so mbi ye ti fa ye mde nde na mo so mo hunda mbi da. 7
 me fade so mbi wara *pasteur na *le23 *janvier 1962 so nga. 8
 na a-ye ga nzoni na Bogira fade so mingi. a-zo a bongbi na 9
 da ti Nzapa na la ti *dimanche 342, na mbeni la ala bongbi 10
 tonga na 245, na fini a-zo ti *baptême so ti 1960 na 1961, 11
 ala kwe yeke 52.so na peko ti mo, si a-zo so a sala *baptême 12
 so. me ye a ga nzoni mingi. me ye oko mbi fa na mo mbeni 13
 (...). (person) a pika wali ti (person) *infirmier na le 14
 ti a-zo na *samedi, na tonga so tene ni a yeke nzoni pepe. 15
 me mbi leke tene ni a we nga, si mbi tene na mo ti ma si. 16
 ten ti tonga na mbi to so na mo pepe, si mo ma tene ni na 17
 yanga ti a-ita ti mo, fade a yeke nzoni pepe. me ye so 18
 a-ita ti ani ala sala, so nzoni wala nzoni [pepe], si ala 19
 sala ye tonga na a-zo ti gigi so? si mbi to na mo ma. ten 20
 ti (person), si a sala ye so si a (...), a baa ti sala nga so, 21
 ten ti lo baaani nde na le lo. ten ti tonga na ye a yeke 22
 lo fa na mbi, baaso lo, pepe. me mbeni la lo sala mbeti, 23
 lo kaleme mbi na (person) sepege sepege. me a-ye so ala sala 24
 so a yeke lepege ni pepe. me si mbi fa na mo ti ma si. ita, 25
 tene a we. bala-o ti mbi na wali ti mbi na a-wa-ma-be ti 26
 Bogira kwe. bala-o ala na *Madame na a-melepege kwe na iri 27
 ti *Jésus Christ. *Amen.

NAMEGounte Gédéon..... OCCUPATION CODE L3..... (1)
 PLACE OF WRITINGBellevue..... NATIVE LANGUAGEGbaya.....

mbi bala-o ala na a-*famille kwe. kota *nouvelle so mo
 tene, tene ni a si na *Bellevue kozo, si mbi ma ti mbi pepe.
 mbi ma gi na yagga ti mbeni zo ti (village). me mbi ma kwe
 na pepe. i *pensé i tene mo ga ti tene mo ngba, si mo ye ti
 kiri so. fade mo sala be nzoni na singo ti mo na sese ti RCA,
 si fade mbi wara lege ti baa mo. ten ti nzala ti mo a yeke fa
 mbi. tonga na mbi wara *réponse pepe na a-mbeti kwe so mbi
 to na mo, mbi *pensé mbi tene, hinga pepe, a-*postier a suru
 na lege. me *faut mo to na mbi *réponse *vite nga. singo ti
 mo na Dakar, fade mo gi lege ti si na *camp ti a-*militaire,
 si mo hunda ten ti (person). me mbi hinga zo ka ti tene,
 mbi to iri ti lo pepe. mbi yeke sala la kwe be-oko na *Jésus.
 tene na mbi kozo, si fade mbi baa mo tonga na mo si ande na
 Bangi. *église ti (village) a bala-o ala. a-*famille ti mbi
 a bala ala.

NAME Kpademona Philippe OCCUPATION CODE L 4 1 (2)
 PLACE OF WRITING Bo-ouham NATIVE LANGUAGE

la so mbi si na ngia ti sala *réponse na mo. mbi wara
 *lettre ti mo a we. mbi ma tene kwe so mo tene na mbi so
 a we. me *merci mingi. tene ti *lettre ti mbi so mbi wara
 *réponse hio pepe, mbi gi be ti mbi tene ni mingi, si mo
 sala *réponse, na so nzoni. me ye oko ita. ten ti ye si
 mo *tardé *réponse tonga so? *pardon ita, ani sala zendo
 ti sala *lettre na ndoye ti ani *juska na ya *royaume pepe?
 ita, ani sala si ndoye ti ani a ga taa ndoye. si ita ti
 mbi so mo ndoye mbi mingi, *oui ita na sese ti ani na
 *Africaine, a-zo kwe hinga na lege ti (...) ti ani, ala
 hinga taa tene mo ndoye mbi biani. me mbi ye ti sala
 *réponse ti mo, na mo sala ti mbi na mbi, si fade a yeke
 nzoni mingi. la so Nzapa a de ti bata ani na a-*famille ti
 mbi. ala yeke sengge. na ti mo, tonga na Ramona, lo *sava?
 fa na mbi si. na Gbeya so mo hunda, mbi fa na mo so.
 (person), lo yeke na *quartier (place), mo hunda na *placé
 so, fade ala fa na mo. ten ti mbi baa lo, si lo zia be ti
 lo na yagga ti Gbeya kete. na tonga na mo hunda (person),
 *infirmier (place), fade lo fa na mo taa *placé ti (person)
 mbilimbili. mbi yeke na ngia ti fa na mo *nouvelle, me ye
 oko, mo sala *réponse na mbi fade pepe. so a mu vundu na
 mbi mingi. ten ti mbeni ita Manza a sala tene, lo tene,
 fade so mo ga *père ti *Catholique. me mbi dekite na ala
 gba. me tonga na mbi wara *lettre ti mo na *lell avril 1962,
 mbi diko na la ti *dimanche, si kamela a luggela na le ti
 ani so pepe? mbi ye mo mu na mbi mbeni mbeti Gbeya so mo
 leke nzoni ti diko. ita ti mbi na ya *Christ, mbi yeke na

Kpademona Philippe

nzala mingi ti wara *colis ti mbeti ti Gbeya so. na tonga na
mo si na *premier *juin 1962, fade mo wara melenge ti mbi
(person), lo yekε *collège *des *filles, (address). na
*samedi, ala kiri na ya da ti (person), *tailleur *à Bangi
(address). si mo mu mbeti so mbi hunda so, na fade lo ga na
*vacances na mbi senge. wala (person), fade mbi wara nzoni.

NAMEGounte Gédéon..... OCCUPATION CODE L 5 1 (1)

PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGEGbeya.....

mbi bala-o mo mingi na a-*famille kwe nga. mbi wara 1
mbeni *nouvelle ti ala pepe fade so ten ti ze ota tonga na 2
yɛ? mbi sala *réponse ti *colis ni so mo to so, mbi wara ni 3
a we, si mbi sala *verset na ya mbeti ti (...) da. me tonga 4
na yɛ? mbi wara na ya ze ti *novembre, si mbi sala tene ti 5
kwi ti (person), so doli a fa lo so da pepe. mbeti kwe so 6
mo to, mbi sala *réponse ni. me tonga na yɛ? mo gwe mbeni 7
ndo, wala mo yeke da biani? wali ti mbi a yeke na ngo ti 8
*7mois fade so. / na ngu so, *centre ti (village) a lu ndia, 9
ala na a-kota *conférence kwe so a sala na (village), si a 10
tene, zo ti (village) kwe na (village) a ga *mission na 11
(village). me a-zo ni a ye mingi pepe, si a *commencé ti 12
ga tene. *catéchiste ti (village) a ti a we, si ala *voté 13
(person) ti (village), si a gwe ti duti na (village) ka. 14
*malade a yeke na ndo so mingi. baa *question ti *11septembre 15
so mo hunda *placé ti *sappelle. (person) na *aide ti lo na 16
(village). (village), (person). (person), (village). (person) 17
a si gigi na kwa ti *pasteur ni a we. (person) a yeke na 18
da ti (person), ala na (person). tene ni a de. a zia ala 19
na gigi a we. (person) a bala-o ala. 20
21
22
23
24
25
26
27

NAME Gaunte Gédéon OCCUPATION CODE L6 1(1)
PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE Gbeya

mbi bala-o ala kwe nzoni mingi. mbi wara bonggo so mo
to na *1e5 novembre, si mbi mu na mo *merci mingi. wali ti
mbi a yeke na ngo ti ze uku, me mbi diko Nzapa da ten ti so.
a futi la kwe, si mbi yeke na ngia mingi. mbi hunda ten ti
ye mbi wara mbeti ti ala so pepe? (person), koli ti ita ti
mbi ti wali ni, lo gwe ti pika doli, si lo pika mbeni koli
doli ni, a mu lo a fa lo na *1e8 novembre. tene ti kwa ti lo
so, baba ti lo a mou gbanda (=Gbeya word for poison), a zia
na yanga ti a-zo 25, si mbeni a kwi 9. a-wali ti lo nga
a yo, me ala si gigi senge. tonga so a mu a-baba ti lo so,
a gwe zia ala na kanga, ten ti so zo a kwi tonga so. So a
de ti *jugé ala pepe. fade so tene ti mbi a we.

NAME Kpademona Philippe OCCUPATION CODE L7 1(2)
 PLACE OF WRITING Bangui NATIVE LANGUAGE Gbeya

*pardonné mingi mingi na mo *Monsieur, mo *pardonné mbi
 kozoni, si mo ma tene kwe ti mbi so mbi ye ti tene na mo so
 na be-oko. fade mbi kiri na (village) na *7 *octobre 1961
 ten ti kete *l'école ti a-*catéchiste *diplômé. me mo to
 *réponse na (village) si. *oui, ita ti mbi a wara *lettre ti
 mo so mo to na mbi na *1e13 mars 1961 so, mbi wara taa na
 18-4-61, na mo ye mbi ti fa na mo mbeni ye uku. si mbi tene
 na (person), ten ti ye lo to *lettre pepe, si mbi lingbi ti
 fa na mo mbilimbili? *encore lo tene mbi ku lo ten ti fade
 lo baa mbi, si mbi sala *réponse *lettre ti mo na mo. me lo
 baa mbi oko pepe, *juska la so ani baa tele na lo pepe. si
 a-ye ti vundu a ti na ndo mbi na peko ni mingi, si mbi glisa
 kete *franca kwe. ni laa, *réponse ti mbi a *tardé so, *Monsieur,
 a-mbeni ye ti vundu ni laa so. (person), lo yeke na kobela
 ti kate ti lo, a sala sanzo na ya ti kate ti lo ni ka. me
 tonga na *l'hôpital a yeke na mbi ndulu pepe, fade mo ma tene
 ti kwa ti lo biani. na mbeni ngambi ti mbi, so iri ti lo a
 yeke (person), *catéchiste na (village) so, lo wara kobela ti
 [?], lo yuru na lo de nga na *21'heure ti bi juska *71'heure
 ti nda perere. maboko ti lo a de kwi, na lo ga ndulu ti kwi.
 tonga na a-*église ti lo *tardé kete, fade lo kwi biani. me
 *docteur a zia *sérum na tele ti mene ti lo, a kiri a ga nzoni,
 si lo *guéri. na wali ti mbi, lo mengo *encore. mbi ga na
 (village) na ze ti *mai 1961. ani ku *juska lo du a we na
 *l'hôpital ti (village) na *1e22 mars 1961, si ani kiri na
 (village) na *1e22 mars 1961. iri ti melenge ni a yeke (name),
 ten ti lo yeke melenge wali. a-*docteur si ala mu na lo iri

Kpademona Philippe

so na lo tonga so. *encore, *soeur, baba oko na mama ni a yeke nde na mbi, mbeni [ye], mbi te nginza ti lo, [lo] sala *mariage ti *bureau na ti *mission nga, lo kwi na 24-8-1961. me gango ti mbi na Bangi, a yeke ti gi *placé ti lango. (person), kozo masia ti mbi so lo lango na *pasteur (person), lo sala *l'école ti *français so. ala sala *concours tene ti *collège, me masia ti mbi, (person) so, a si gigi *premier, na (person) a yeke *2^e ti lo, na melenge ti (person) a yeke *3^e ni, si a-tagani a si gigi. si mbi ga gi mbeni *famille na ya *Jésus ti bata lo na mbi. tonga so mo glisa lo na sambela ti i na mama ti Maya pepe. fade mbi kiri na (village) na *le7 octobre 1961. bili si *Madame (person) a mu bongo so mama ti Maya a to na wali ti mbi na 26-9-61. ye so mama ti Maya to a yeke so, *robe oke, *zip (<jupe) oko, *chemise oko, *maillot, *pilover (<pullover) oko, kamba oko ti kanga na mbunda ti lo oko, na *boucles *d'oreilles, *paire oko. me [mbi] mu *merci na Nzapa tene ti be nzoni so lo sala na wali ti mbi so mingi mingi. *conférence ti ngu so a yeke nzoni. a-zo vo *Trompette na ngu so nzoni oko pepe. (person), lo yeke na ita ti lo (person) na (village) senge na wali ti lo kwe. mbeni sioni kobela a sala a-mbeni zo oko oko, me *docteur a di iri ni mbi ma pepe. A ga na lege ti sala puru na mene. na ngu, si a pika na ya sese so. Bangi a *commandé (<commencé?) so mingi, a fa mbeni zo na *quartier ti Bangi, a-kwa 12 tonga so. na (village) a pika na *le26 août 1961, a fa da ti *centre na (village) mingi mingi a lingbi pepe. *même, a de ti fa la so na sese. a-*pont a futi na sese ti Bangi nde nde. lege ti fono na *camion a yeke ngangu. mo to *réponse na mbi na (village) si fade mbi sala mbeni *nouvelle nga.

NAMEGonissere Luc..... OCCUPATIONcatechist..... CODE L11..... 1(2)
 PLACE OF WRITINGNana-Bakassa..... NATIVE LANGUAGEGbaya.....

mbi yeke na ngia mingi ti sala mbeti so na mo. mbi bala
 mo nzoni, na mbi bala wali ti mo, na a-zo ti *église ti mo.
 mbi wara mbeti so mo to, me mbi ku *conférence ti *district
 si fade mbi baa ye ti kiri na *question ti mo so mo hunda na
 mbi. na peko ti mo so mo gwe, *pasteur (person) a gwe na
 *congé, si *pasteur (person), si ani sala *conférence ni na
 lo. mbi na lo ani gwe *juska na (village) tene ti *conférence.
 *Monsieur *Sinadel (<Snyder) na M. (person) a sala ti
 (village) na (village). *Monsieur (person) na (person) a
 sala ti (village), na (village). na *conférence ti Baggi
 so ani gwe, ye ni a yeke nzoni mingi. na *conférence ti
 1961, ye a yeke mingi ti sala, na M. (person) a zia mbi,
 (person), na (person) ti sala *conférence ti (village).
 *Monsieur (person) a sala ti (village). ti (village), a yeke
 mbi na (person) na *le8 mars. ani sala ti (village) na
 *le15 mars na M. (person). fade so *bon ti *Trompette a
 yeke pepe. a-zo a vo gi vongo. *Trompette a tambela
 nzoni tonga na *temps ti mo pepe. a-*bon ni a ngba, si
 *Monsieur (person) a de ti hunda mbanga ni la kwe. fade so
 mbi yeke na (village) mbeni pepe. mbi yeke na (village),
 *croisement ti (village). na lege so, a ho ti gwe na (village).
 mbi lundu ka na *le6 mai 1960. ani a-*catéchiste *diplômé,
 ani toto mo mingi. ani baa mo pepe mbanga ti kobela ti
 *Madame so, si a *merdé lo mingi, si mo gwe mbanga ni. mo
 sambela mbanga ti [mbi], ten ti kusala ti lo so lo iri mbi
 mbi mbanga ni ti sala. tene ti Nzapa so mo fa na ya ti *radio
 na *conférence ti Baggi, mbi na (person) ani si na *retard,

Gonissere Luc

si ani ma go ti mo pepe. tene so a sa ani mingi. (person),
*catéchiste ti (village), a glisa wali ti lo, lo kwi na ngo
na *hôpital ti (village). na pako ti *conférence, kobela a
wara mbi ngangu mingi, si mbi gwe na (village). mo yeke ita
ti mbi wa-ma-be. mo yeke na ngia ti sala mbeti na mbi. so
a yeke nzoni mingi. Nzapa a mu mbeni fini melenge na mbi,
iri ti lo a yeke (person). tene ti mbi a we.

NAME Koumambaye Jacob OCCUPATION student CODE L15 1. (2) ✓
 PLACE OF WRITING Fort Archambault NATIVE LANGUAGE laka

addressee: editor Trompette

la so be ti mbi a si na ngia mingi ti kiri na 2
 *Trompette *merci a hq, ten ti mbi wara na tele ti a- 3
 *camarade ti mbi *nouvelle so lo to na ala. ten ti 4
 so mbi hunda lo mbanga ti lo a *publié *nouvelle so 5
 na a-ita. *titre ti *nouvelle ni so a yeke *accident 6
 *de *la *polygamie. mbeni koli oko a yeke mara ti 7
 laka, iri ti koto ro ti lo a yeke Nia, *canton ti 8
 Gadjibian, *district ti Baïbokoum. a *marié mbeni 9
 wali oko na Betoubi, *canton ti Bessao, *district ti 10
 Baïbokoum. koli so a kamata wali ti lo na a ga na 11
 Fort Archambault. wali so a du na koli so a-meleŋge 12
 uta (<ota), me oko a kiri na te ti *Eternel Nzapa. 13
 fade so koli ni a ba a-*bordelle so a si singo na 14
 ya koto ro, lo *commencé ti sala *histoire kiri kiri 15
 na wali ti lo. tonga so lo kāmata mbeni *bordelle ni 16
 oko na ndo ti wali ti lo. gi na ya ze ti *avril 1958. 17
 i nga, i hq na *vacances na ya ze ti *juin 1958. *bon. 18
 kiringo ti i na ya ze ti *septembre na Fort Archam- 19
 bault, koli so a tuma wali ti lo so giriri a we na 20
 a-meleŋge ti lo nga, a zia wali so lo kamata lo fade 21
 fade so. tonga so, *première wali ni a *réclamé 22
 koli ti lo, ten ti lo si a mu lo ka na koto ro, a ga 23
 na lo. tonga so, ala iri koli ni na *bureau, koli ni 24
 a ke wali so biani. fade so *mariage ti ala a yeke 25
 *encore pepe, ten ti *papier ni so, gi koli ni mveni 26
 a suru. ten ti so i hinga pepe tene ti *mariage so 27

NAME Koumbaye Jacob OCCUPATION CODE L15 2(2)
PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

*Nouveau *Testament a fa na ani? a yeke nzoni i ba
na ya mbeti ti *I a-*Corinthien *chapitre 7 *verset
1 *juska 12. na ya ti *Ephésiens *chapitre 5 *verset
25 *juska 32. tonga na zo a yeke na *Ancien, a ba
na ya ti *Exode *chapitre 21 *verset 10 *juska 11.
mbi bala-o a-wa-ma-be, a-*membre, a-*chrétien na
*pasteur kwe na iri ti *Sauveur ti ani *Jésus-Christ.

NAMEYakete Jacques..... OCCUPATIONcatechist... CODE L 16 1(2)
 PLACE OF WRITINGBouca..... NATIVE LANGUAGEGbeya.....

addressee: Samarin

Yakete Jacques a yeke Baya ti Bossangoa, a fa
 tene ti Nzapa na a-zo a ma na be. Philippe Bemba
 a wara *baptême a we. baba ti lo a ye tene ti Nzapa
 pepe. lo mu wali ose, a-*église a ye pepe. ala tene
 lo zia mbeni wali oko, si lo ke, lo tene, ala tene
 tonga na da ti mbi ose pepe, ala lungela mbi. Yakete
 a hunda a-zo oke a ye ala ti tene ala mu *carte ti lo?
 a-zo kwe yoro maboko na nduzu. lo si gigi na da ti
 Nzapa, lo toto, baba, mbi kwi a we. baba ti lo a
 tene, melenge ti mbi, gi mo oko mo kwi pepe. fade
 mbi gwe na kota yoro, si a-zo ti Nzapa mingi a kwi
 na mo. mo oko mo kwi pepe. na peko ni kete, wali
 ti baba ti lo a kwi. a-ita ti wali so a tene, ten ti
 ye si mo mu kota yoro, si ita ti mbi a kwi? lo tene,
 tonga so pepe, mbi mu yoro ti (<ni?) ten ti a-zo ti
 Nzapa. na la ti *Noël a-zo a ga na da ti Nzapa mingi.
 mbi fa tene na ala na ya ti mbeti ti *Luc *chapitre
 2 *jusqu'à 15. kwi ti mbi a so mbi pepe. me gi ti
 wali so a ma na be pepe mveni a so mbi. tonga so
 a-wa-kwa ti Nzapa a lingbi kpe mbeto ti yoro pepe.
 fade baba ti (<ni?) a *payé kwi ti wali so na yoro,
 so a ga ye ose. wa-kwa ti Nzapa a kpe mbeto ti yoro
 pepe. na *chrétien a lingbi kanga lege na a-zo pepe.
 tonga na *Matthieu a tene, ba 28:18. tonga so, a-wa-kwa
 ti Nzapa, tene ti yoro a ho tene ti Nzapa pepe. fade
 so mbi *payé *Trompette *85frs., mbi mu na *Mademoiselle

NAME Yakete Jacques OCCUPATION CODE L16 2(2)

PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

ti mu na mo. tene ti mbi a we. mbi bala-o mo *Monsieur
*pasteur Samarin.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27

NAMEYenam Alphonse..... OCCUPATION storekeeper CODE 4.17.....1.(3).....
PLACE OF WRITING Kelo..... NATIVE LANGUAGE

addressee: editor Trompette

mbi wara mbeti *Trompette so mo to na mbi a we.
mbi mu na ala *merci mingi. mbi wara na *date ti *10
juillet. a-wa-ma-be ti Kelo ala yeke na ngia mingi
ti diko nga, na be ti mbi a yeke na ngia mingi. tonga
so mbi tene na ala, kotozo ti i a ga nzoni a we. fade
so mbi ma *mouvelle ti kotozo kwe tonga [na] a-Gbaya
na a-Suma so ala ga na Kelo giriri. a-mbeni a du
melenge ti wali, ala mu koli nga, na ala du melenge
ti ya ti ala lege oko na mama ti ala nga. ala kwe
ala yeke na ngia mingi, ala kwe ala tene kotozo ti i
a ga *Paris. na mbeni *nouvelle ti Pierre Kombo, so
ala sala ngia mingi na la ti Noël. ala wara nginza
*11.505frs. a-wa-ma-be ti Kelo a gonda Bossangoa
mingi, tonga so a yeke tene ti mu *merci na Nzapa
mingi. taa tene ala tene, keke ti sioni a li (<le?)
sioni. so mbi hinga na be ti mbi, a yeke taa tene.
*et na mbi baa na le ti mbi mbeti ti Nzapa a tene,
a-zo ti sioni fade ala wara futa ti sioni ti ala. so
a yeke taa tene, mbi *pensé na mbi hinga a yeke taa
tene. na ya ti *juin so, mbeni koli ti Banana oko
a yeke, me lo baa ndo pepe. tonga so, wali ti lo a
kwi, a zia lo na kete melenge ti lo so a gboto lo,
a fono na ni, si lo iri na kobe ten ti tango ni.
mbeni la lo *pensé be ti lo, lo tene, fade so wali
ti ni a kwi, ni baa ndo pepe. me a-ita ti ni, ala mu
melenge ti ni so, ala bata lo. tonga na lo ga kota,

NAMEYenam Alphonse..... OCCUPATION CODE L17 2(3)

PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

so a yeke ti ala ti mu na ala a we. a-ita ti ala tene, 1
mo so mo yeke giriri sioni zo mingi. ten ti sioni ti 2
mo laa, si futa ni a ga na mo. i lingbi pepe, ten ti 3
i mu melenge ti mo ti bata, fade melenge ti mo a yeke 4
sioni tonga na mo. tonga so koli so, lo *pense ngbii, 5
lo toto, lo tene, tene a yeke pepe, lo na melenge ti 6
lo, ala mu lege ala gwe. na tonga na lo si na yongoro 7
lege, lo hunda melenge ti lo, lo tene, melenge ti mbi. 8
na melenge a ye da. lo hunda lo, fade so i yeke na 9
kotoro ndulu? na melenge ni a tene na baba ti lo, baba, 10
kotoro a de yongoro mingi, na lo hunda melenge, lo 11
tene, na peko ti (<ni?) kwe kotoro a yeke ndulu pepe? 12
melenge a tene, na peko kwe, kotoro a yo mingi. fade 13
so lo gboto melenge ti lo ni na ya gele ti lo, na lo 14
pika melenge ni, ngbii, lo fa lo na kwa, lo bi melenge 15
ni na ya ti ngunda, lo mu keke ti lo, lo kiri na 16
kotoro. na a-zo a hunda lo, ala tene, mo zia melenge 17
ti mo ni na ndo wa? lo tene, melenge ni a sala mbana 18
na lo, me lo kpe a we, si lo oko lo gi lege ti gwe so. 19
tonga so be ti *canton ni a so, lo to a-zo ti gi 20
melenge so ten ti lo gboto baba ti lo. a-zo ni ala 21
gwe, ala baa melenge ni a kwi a we. na ala baa mene 22
so a ngba ti yuru na ho ti melenge ni. tonga so ala 23
mu kwa ti melenge ni, ala gwe na ni na *canton so iri 24
ti lo Marie Azina, *canton Konlon, *district ti Kelo. 25
tonga so ala mu baba ti melenge ni, ala ga na lo na 26
*commandant, ala kanga lo. na lango mingi pepe, baba 27

NAMEYenam Alphonse..... OCCUPATION CODE L17 3(2)

PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

ti melenge ni a kwi nga, gi na ya ti ze oko. na lango
ota mbeni koli ti Banana a fa mama ti lo, lo fa me ti
mama ti ni, lo zo, lo te kwe. ala mu, ala kanga lo
nga na ya ti ze oko. tene ti mbi a we.

NAMEKpademona Philippe..... OCCUPATION catechist..... CODE L 27 1 (4)

PLACE OF WRITING Bo-ouham..... NATIVE LANGUAGE Gbeya.....

addressee: Samarin

ita ti mbi so mo ndoye mbi mingi mingi, mbi bala-o
mo na mama ti Manya, na Manya na Ramona nzoni mingi na
iri ti *Seigneur *Jésus-Christ. ita mbi wara*lettre so
mo sala na *1e2août 1960 so a we, na *29août 1960, si
mbi wara so mo sala na *26novembre 1960 na *1ldécembre
1960 na nzoni nga so. me ye so *réponse a *tardé'so,
gi *question ti Ngandaweï Paul si mbi nga ti ku ti ma
nda ni mbilimbili si, me fade so mbi ma nda ni a we.la
so mbi si na nga mingi ti fa na mo *question ti *Afrique.
ita ani de ti sala kusala ti Nzapa na mbito wala kamela,
me tonga na a-*missionnaire a yake pepe kwe fade kusala
ti ani *Africain a futi. ten ti ye mbi tene tonga so?
ten ti so a-*pasteur *africain usio ala wa Ngandaweï.
lo tene *oui, na tonga na ala to *pasteur Yasse Jacob
ti da be a-*église ti Bangayanga, ala sala kota wataka,
ala tene ala a-*diacre ti Bangayanga hinga pepe. tonga
so Yasse a wa ala ngangu pepe. tonga so ala tene, zia
tene ni *juska *Monsieur Sheldon a ga si. tonga so
*Monsieur Sheldon lo si a we, si ala hinga siokpari ti
ala, si ala fa mbanga ni na li ti Ngandaweï a we, si
mbi tene na mo la so a we. Kobo Pierre, kobela a sala
lo.tonga na ti giriri pepe, lo fono nzoni fade so.
tene ti *politique taa na Bossangoa *poste ala sala ye
ti doggobe, me ala sala gba. fade so a *commencé ti
de a we, ani na hugo ni fade so mingi pepe. a-zo ala
sala yaka ti *coton na ngu so na lege ni. a-zo ti

NAME Kpademona Philippe OCCUPATION CODE L27 2(4) ✓
 PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

Bellevue, ala lɛkɛ tɛnɛ ti ala na a-*docteur a wɛ. fade 1
 *Monsieur Balger a ga na *1el0janvier 1961 ti lugɛla 2
 ngbere dɔ ti *Monsieur Sheldon ti pika na *tɔle na da 3
 ti *Mademoiselle Bickel so, si fade ala zia yoro ni na 4
 ya ni. na fade Matoli Martin, lo lango ti lo na da ti 5
 *magasin ti *tɔle so. na mbeni kapa ti Bere ala iri lo 6
 Pierre, fade lo lango ti lo na *bureau ti pikango mbeti 7
 ti mo giriri so. na fade Touanamkean, lo lango ti lo 8
 na ngbere da ti Lefei Philippe. a-*infirmier laa ota 9
 so. *oui, *collectivité na *bac a-*commencé ti ga nzoni. 10
 mo baa, *premier *vice-président ni, iri ti lo Robili 11
 Joseph so, a yɛkɛ mbeni ngambi ti Ndoro Abraham, zo ti 12
 Bowe, lo yɛkɛ*membre *église nga lo sala bɛ oko na 13
 *église la kwe. lo mvenɛ si lo pika *lettre so na 14
 *machine na mbi so, mɛ mo glisa ani na sambela pepe. 15
 fade so a-zo ti mbi, ala bongbi na *dimanche 100, wala 16
 200, wala 90, na 84. *même *député, lo ye ti sala na 17
 *église ti *bac ti sala da ti Nzapa na *tɔle. fade so 18
 mo ma iri ti *concombre, na yanga ti Gbea ani iri siso. 19
 *conférence *générale na Bangui a yɛkɛ nzoni mingi tonga 20
 na ti Bouca so mo baa so. a-zo a wara ngia na la ni 21
 mingi. ani ma go ti mo na la ni ani si na ngia mingi 22
 mingi. *même mbi yɛkɛ da tonga na mo tɛnɛ so. ye oko so 23
 a futi mee ti mbi si mbi ma. mbeni tɛnɛ ni nzoni kwe 24
 pepe so, ten ti *avion *garde Bangui ni so mo baa kwe so, 25
 *même a-mbeni zo so ga na nda ni, ala bongbi na mbi ti 26
 hunda mbi, ala tɛnɛ mbi mvenɛ si mbi ma go ti mo nzoni ti 27

NAMEKpademona Philippe..... OCCUPATION CODE L27 3(4)
 PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

fa na ala so ga *retard/ ngia a si be ti a-zo na la ni 1
 so tene ti mo, tonga na gango ti mo mveni. na la ni fade 2
 bonggo ti mo a vuko na *saleté na lege ti bala-o ti a-zo. 3
 a-zo a glisa *pasteur Samatin oko pepe. a-*catéchiste 4
 *diplômé toto mo mingi/ ala tene tonga na mo yeke, na 5
 fade mo iri ani ten ti kete *l'école ti sala ngia na ani, 6
 ti wara ndara ti mo na ndara ti ani nde nde nga so ani 7
 bongbi. *oui, taa tene, mo wara *lettre ti a-zo mingi 8
 pepe. ala ga ti hunda ani na Gounte Gédéon ti ma 9
 *nouvelle ti mo, na mbi tene mo mu na ani *adresse ti 10
 mo na ani oko oko a-wa-kwa pepe? na ala tene nginza ni, 11
 si a yeke ngangu na ala. me so a yeke taa tene ni pepe, 12
 so goy goy si ala sala. me mbi ma mbeni tene ti Goron 13
 ti fa na mo, me zia mbi ma nda ni biani, si fade mbi fa 14
 na mo mbeni la. mbi hunda mo, mama ti Manya a *sava 15
 biani biani? mo wara ye na *conférence so? mo gwe na 16
 *train so? fa na mbi si, pembe ti dore, na poro ti 17
 bamara, na poro ti ze so mo ka a we? fa na mbi si. 18
 *fête ti mungo *merci na nze ti *novembre so a yeke 19
 sala ngu na ngu? i sala tonga so giriri, wala i wara 20
 *pensé so gi fade fade so? fa na mbi lege ni si. mo 21
 to kete nginza ni na mbi oke, bali oma[na]? mbi ye ti 22
 hinga si. mbi ma a-mbeni zo tene mo *commencé ti fa 23
 yanga ti ani na a-zo ka na *Amérique, na a-*Américain. 24
 so taa tene, wala Mvene? fa na mbi si. *Regent-Street- 25
 Berkeley-Calif. so a yeke taa *district ti mo? wala a 26
 yeke mbeni *mission, si a-*église ti i a mu na mo, si 27

NAMEKpademona Philippe..... OCCUPATION CODE L27 4(4)
 PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

mo duti *missionnaire na ala? mbi lingbi honde ye ti
 *Afrique na mo pepe, na mo lingbi honde ye ti *Amérique
 na mbi nga pepe. ita, nzala ti mo a sala mbi mingi ti
 baa le ti mo, me mbi lingbi baa pepe, ten ti mbi yeke
 yongoro na mo, me fade ani baa tele gi na lege ti
 *lettre la kwe. mo baa ngbere tene so a-zo tene, mo
 yeke bunzu ti mbi, a de la kwe na yanga ti ala. *même
 mbi lingbi ti ke mo fade so pepe, mbi nga ti te iri ti
 mo na mama ti Manya tonga na kobe so zo a te ten ti nzala
 la kwe so. *kamême mo yo na mbi, na lege ti ma-be ani
 yeke ndulu la kwe. ndoye a nze fade pepe *I Cor. 13:4-7,
 13-13. mama ti Vote a bala-o mo na mama ti Manya na
 Ramona. Kpademona Dieudonné, lo toto tene ti mo la kwe,
 lo tene tonga na mo yeke, fade lo te mbeni yama, na
 tonga na mbi ma toto ti lo ngu le ti mbi a yuru. mbi
 glisa mbeni tene ti fa na mo. melenge ti Dandangare
 Jacques ita ti mbi so lo yeke *catéchiste, na li ti melenge,
 ni a *tourné tonga na kobela ti Ngbalo. iri ti lo
 Dafinamsse Jude, so lo kwi a we na *le 20 novembre 1960.
 Rekeantei Joseph, lo bala-o mo nzoni mingi na mama ti
 Manya, Manya, na Ramona, na iri ti *Seigneur *Jésus.
 a-*église ti Bo-ouham-bac ala bala-o mo na *Madame
 nzoni na iri ti *Seigneur *Jésus-Christ, *amen. *vice-
 président ti *collectivité a mu na mo bala-o ti lo na
 *Madame na a-melenge kwe na iri ti *Seigneur *Jésus-
 Christ.

NAME Mangada Simon Pierre OCCUPATION clerk CODE L 162 1 (2)
 PLACE OF WRITING Bossangoa NATIVE LANGUAGE

addressee: Radio Bangui

mbeni tene a yake so mbi yinga li ti mbi da pepe. 1
 a yake, mbanga ti ye zo a yake mu wali, *et *réciproquement? 2
 tene ti so mbi baa lege mingi. *etpuis la so *encore 3
 mbi baa a-mbeni wali so a mu koli, a ye a tene, koli ti 4
 ala fono pepe, a duti na a-*camarade pepe, a ye samba pepe, 5
 a *dépensé kirikiri pepe. so taa tene. me ala mbeni 6
 a yake kozoni ti sala ye ni. koli ti lo a mu yginza, a 7
 fa na lo, a *répartir *budget ni kwe. lo yinga kwe ye so 8
 a ygba, wala a ygba pepe. lango use na peko ni, a yunda 9
 bonggo. tonga na lo gwe na gala, lo mu mbeni yginza ti 10
 kobé ti vo na *bière, wala ti gwe ti baa Mbadi, wala ti 11
 vo na mbeni ye ti lo. lango ti nze a de a si na *lequinze 12
 [pepe], yginza ni a wunzi a we. koli ni a *obligé ti 13
 sala *bon. so nzoni? mbeni a ye ti sala *ménage ti lo 14
 pepe, ti *occupé na kwe pepe, gi boy a liygi. a ye 15
 gi *cinq-cents wala *millefrs. ti sala *marché la oko. 16
 me a-zo so a yake sala kwa ti yginza a mu kwe lege oko? 17
 wala a-zo use a mu tiri ti *ruiné tere, wala ti *former 18
 *foyer. tonga Nzapa a bata ala ti wala molenge ti *élève, 19
 *oubien a sala mbeni ye tonga na da si, tonga na ala yake 20
 na kete *économie ti ala. tonga na mo ye ti sala tene 21
 kete na lo, lo mu lege ti gwe na *place ti a-baba ti lo. 22
 so tonga na ye? *oubien lo fa a kuygba ti ya ti da 23
 kirikiri. so *manière ti ye? mbeni, lo ke ti sala ygia 24
 na koli ni mbanga yi *dimanche use, wala nze oko. me 25
 tonga be ti koli a so, ala tene ye? wala tonga na lo 26
 27

NAME Mangada Simon lierre OCCUPATION CODE L162 2(2)

PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

mu ngo, a tene ni lingbi ti *touché mbani ye kate pepe. 1
tene ti mbi a we. mbi bala-o ala kwe. *encore mbani/a 2
yeke sioni mingi, wala a yeke nzoni ti mu tene ti mo na 3
koli ti mo, so a tene *secret, ti si gigi na ni, na *moindre 4
*bruit? wala a yeke nzoni *aussi ti wali a gonda a-ndeku 5
ti lo na koli ti lo? so tonga na yé? *amour a yeke yé? 6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

Mokodopo Marthe..... OCCUPATION CODE L168..... (1)
..... WRITING Bangui NATIVE LANGUAGE

addressee: Radio Bangui

*Madame Mokodopo Marthe na *km5 na Bangui si a sala
na ala kete tene so. zo ti gare a yeke zo ti tiri na a-zo?
wala zo so a yeke ?e ngia na a-zo kwe, ti iri ala, fade lo
wala na nginza ti lo mingi. na *laposte la kwe tonga na
mbi gwe ti vo *timbre na *guichet, koli so na *guichet
so, a hunda mbi, mo ye ti vo *timbre ti oke? mbi tene na
lo ti *60f. lo baa mbi ngbii, lo tene, mo vo mingi mingi
tonga so ti sala na ye? mbi tene na lo, ti to na ndo
yongoro. si mbi hunda lo, mbi tene, *Monsieur, mo hunda
tonga so mbanga ti ye? lo sala ngonzo lo tene, mbi yeke
*servir mo pepe. si mbeni koli na peko ti mbi a tene na
lo, me mo *servir *madame so. me si lo *répond na lo, mo
ye pepe, mo ga mo *changé mbi, mo ka na lo *timbre ni.
nginza ti lo a ye ti girisa na ndo ti *timbre ni? lo
a yeke kwa ti mbi. *Madame a ye pepe, lo luti ndo a
vuko lo ^{da.}nda. me mbi so, mbi mu nginza ti ga ti mu na lo,
mbi kiri mbi baa *passi so me. nda ti tene so ye? i
fa na i nda ti tene so kete, si ye ni a ho ndo ni. lo
sala na a-zo mingi. nda ni si mbi yunda na mo, ita ti
mbi Cécile Simba, me mu na ala *conseil kete si.

NAME Doukou Ernestine OCCUPATION teacher CODE L171 1(1)

PLACE OF WRITING Ouango NATIVE LANGUAGE

addressee: Radio Bangui

zo vuko ti la so, mbi to na ala mbeti so ti ?unda
ala na mbeni tene so. mbi yake wali, mbi yake sala kwa
ti *maîtresse na popo ti a koli uku so a *marié. mbi,
mbi yake ti mbi na koli ape. *est-ce-que mbi na ala,
i lingbi ti duti *place oko ti sala tene ape? si mbi
na ala, i sala tene ti kwa, *donc, ala mu mbi kwe ma?
mbi yake zo, *ou mbi yake yama? *même a-fomba ti mbi
so a *comprendre, ala *porter mvene mingi mingi na li ti
mbi mbanga ti a-koli ti ala. mbi ?unda nda ti tene so
na Cécile Simba ti ma *réponse ni. mbi bala ala. *merci.

NAME Dongbi Joachim OCCUPATION student CODE L175 1(3)

PLACE OF WRITING Bozoum NATIVE LANGUAGE

addressee: Radio Bangui

mbi yeke na ngia ti sala mbani kete tere so na a-ita
zo voko ti la so. ala ma fade so tere ni. lo tere na mbani
yama so a de iri ti lo na yanga ti sango a tene kpikara,
*donc lo so a yeke mbani kete yama so, tonga na zo a ndu
lo, lo sala *manière, a lango tonga[na] lo kwi. fade so
lo na tere, ala sala kamba ti ala ti fango na yama.
kpikara ni a sala ti lo kamba ti mu yama ti sese. na
tere a sala ti lo kamba ti mungo yama ti nduzu, *veut-dire
a-makako so wi a yeke iri ni na sango. fade so kamba
ti kpikara a mu kota yama ti sese, na *camarade ti lo
tere a mu ti lo yama ti nduzu so. / *bon, na *l'heure ti
gwengo ti ala ti baango kamba so, ala ose la kwe. na
tonga na ala si, zo so a *passé ti baa kamba ti lo. na
peko ti baango ni, kamba ti kpikara a mu ti lo kota yama
ti sese, na tere a mu ti lo kete yama ti nduzu. la kwe
tonga so. *bon, na peko ni be ti tere a so mingi na ndo
ti *camarade ti lo so a mu la kwe gi kota yama so. na
lo tene gi ni mveni ni fa lege ti salango kamba so na
*pauvre melenge senge senge, *et lo laa a kiri a sala kota
ye a ho ni tonga na ye? / mo tere fade so mo *commencé ti
gi mbani *manière na tere ti melenge so ti buba lo. na
mbani *l'heure, tere a si gigi na *4h ti nda pelele, lo
zia melenge so na da, lo kpe ti lo a gwe a baa kamba so.
na fade so tonga na lo si a we, lo baa kota yama ti
melenge so, lo mu *vite a kanga na kamba ti lo na nduzu,
na lo mu ti lo a *changé a zia na kamba ti melenge so

NAME Dongbi Joachim OCCUPATION CODE 4175 2(3)

PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

na sese. na peko na lo kiri na kodro ti mu melenge so, 1
si ala ga ti baa kamba ni. na [lo] gwe ni so, lo na 2
*camarade ti lo, so lo tene, lo baa li ti lo na bi ni *que 3
yama ti sese a mu kamba ti lo. na kpikara ni a *étonné. 4
lo tene, *depuis so mama ti ni a du ni so, ni de ni baa 5
yama ti sese a gbo kamba na nduzu pepe. / *au contraire, 6
yama ti nduzu si a *descend ti ya ngu na sese. kpikara 7
a tene tonga so. fade so ala gwe a si a baa yama so lo 8
*changé na lo sala *manière. lo tene na kpikara, lo baa 9
baango li ti ni? / kpikara ni a baa kete yama so na kamba 10
ti lo, a sala tene pepe. ose ni, lo sala na melenge so 11
tonga so nga. na kpikara a tene na tere, mbi ye mo 12
buba mbi pepe, *puisque mo sala mbi la kwe, mbi sala 13
tene pepe, me ti la so i yeke baa. / na tere a tene na 14
lo, mo buba melenge, mo lingbi ti pika ni? a we. lo 15
pika kpikara lege oko lo kwe a we. *or, lo tere lo de 16
lo hinga *manière ti kpikara ni kozo pepe, lo *pensé 17
lo fa lo biani a we, na lo *commencé ti dzingo kpikara. 18
lo tene, koya, koya, mo lundu mo mu yama ni i gwe, mbi 19
handa mo senge? na peko ni lo dzingo lo gba, mbito a 20
sala lo, na lo zia yama so kwe na ndo ti *camarade ti lo 21
so, lo kpe. / ten ti lo *pensé kpikara a yeke na *famille 22
mingi, ten ti ala fa lo tonga na lo ngba. fade so kpikara 23
a sala *manière ti lo nga, a lundu na peko ti tere, lo 24
mu *coupe-coupe ti lo, lo tomba peko ti tere, lo si na 25
heto, lo *commencé ti de keke, lo tene, tere na kpikara 26
ala ga ti baa kamba ti ala, ni laa tere a fa kpikara si 27

NAME Dongbi Joachim OCCUPATION CODE L175 3(3)

DATE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

i de keke ti yo na lo so. tare a ma togga so a wa, lo
kpé ti lo biani. kpikara a kiri fade so, lo iri a-*famille
ti lo, ala dorko yana nzoni, a yo na kodro. *bon, fade
so mbi hunda ala, na *milieu ti a-zo ose, zo wa si a yake
na *manière a ho ita ti lo? ala *excusé mbi, ten' ti tare
ti mbi ni mbi *pensé a yo mingi. a we fade so. *merci.

Bazambo David

OCCUPATION teacher

CODE L.186

1/3

PLACE OF WRITING Bakouma

NATIVE LANGUAGE

addressee: Radio Bangui

tere na lisoro ti *dimanche. mbeni mbakoro wali
a yeke, ngangu ti lo a de a wunzi pepe. lo ngba ti faggo
yaka, ti tonggo ngu, ti *balayé ya da, ti salango koba.
mbeni la oko, le ti lo ose kwe a yeke so lo. lo yeke de
ma, lo yeke toto na tene, o *passé. *passé ti ye si mbi
yeke baa so? kwa ti mbi a yeke mingi, le ti [mbi] a ga
ti futi. zo wa si a *aidé mbi, si a sala mbeni na pako
ti mbi? zo wa a to na mbi ngu? zo wa si a mu na mbi wa?
toto ni a de na yanga ti lo, mbeni melenge koli a ho na
lege, a ma yanga ti lo a we. mawa a gbo melenge so mingi.
lo gwe baa mbakoro wali so, lo hunda lo, tara, ye a so
mo si mo yeke toto tonga so? le ti mbi a so mbi mingi.
zo ti gingo yoro na mbi si mbi *soigné na ni a yeke pepe.
ni laa, si mbi *pensé be ti mbi na a-kusala ti mbi, si
mbi yeke toto so. o tara, zia toto, de ma mingi tonga
so pepe. / na nda pelele so, le ti mbeni ahu ti mbi a so lo
tonga na ti mo so. mbeni koli ni a ga, a gi yoro na lo.
le ti ahu ti mbi ni a *sava a we. fade mbi iri lo na mo.
tonga na lo ye, fade lo *soigné mo, mo yeke *sava nga
tonga na ahu ti mbi so. *merci na mo tara, gwe ?io, kwa
a ga ndulu ti mu mbi a we. melenge koli a kpe roro, a
kpe gi na roro, lo gwe lo baa *doctoro so a we. lo sala
tene ti mbakoro wali so na lo, a fa na lo da ti mbakoro
wali ni kwe. *doctoro a gbo yoro ti lo kwe, lo gwe ti baa
zo ti *malade so. melenge koli nga kwe a kiri na koto
ti baba ti lo. *doctoro a si na ndo ti *malade so a we.

NAME Bazambo David OCCUPATION CODE L186 2(3)
PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

lo hunda lo, tara, yę a yeke so mo? le ti mbi si a yeke
fa mbi so. zo ti *soigné mbi a yeke pepe. a-kwa ti mbi
kwe a yeke futi. *doctoro a tene na lo, fade mo yeke kwi
pepe. kobela ti mo so a yeke ngangu pepe. fade mbi yeke
*soigné mo sege. tale ti mbakoro wali a nzere a ho ndo
ni. lo tene, *doctoro, tonga na le ti mbi so a *sava,
fade mbi [mu] na mo na *cadeau mbeni ye so a de mo baa
pepe. *doctoro a tene na lo, *merci mingi, tara. *doctoro
a zia bozo ti yoro ti lo na sese. lo tuku yoro na le ti
mbakoro. yoro ni a so le ti mbakoro a ho ndo ni. lo ti
na sese, lo kanga le ti lo ngangu, lo yeke toto, ai, ai,
mbi kwi a we. *doctoro a baa mbakoro na sese ka a we,
lo zia yoro ti lo na bozo ?io, lo yo mbeni ngende ti
mbakoro a si na ni, a kpe, a gwe. a sala langgo oko,
*doctoro, a ga, a kiri a zia yoro na le ti mbakoro, mbakoro
a kiri a ti na sese, a kanga le ti lo, lo yeke toto.
*doctoro a zia kolonga ti lo na bozo ?io, lo yo *encore
mbeni kunza ti mbakoro, a kpe na ni. na langgo uku,
*doctoro a nzi ye ti da ti mbakoro wali so kwe a we.
mbata, ta, kangu. le ti mbakoro wali so a *sava nga a we.
na langgo omana ni, *doctoro a ga taa na nda pelele ti
hunda *cadeau ti yoro ti lo na mbakoro wali so lo *soigné
lo so. lo tene na lo, tara, fade so le ti mo a *sava
a we. mbi baa mo yeke fono ti gwe na yaka, ti tonggo ngu,
mo yeke sala ngia. mu na mbi matabasi ti yoro ti mbi
biani. mbakoro wali a kiri tene, a tene na lo, kozoni le
ti mbi a yeke *malade, mbi yeke baa a-ye mingi mingi na

NAMEBazambo David..... OCCUPATION CODE L186 3(

PLACE OF WRITING NATIVE LANGUAGE

da ti mbi. fade so mo *soigné mbi, le ti mbi a *sava a we, 1
mbi baa *encore a-ye so kwe na da ti mbi pepe. ye so mbi 2
*payé mó na ni, mbi baa pepe. mu lege, mo gwe ye ti mo. 3
*doctoro a baa mbakoro wali so na nduzu, na sese, na nduzu, 4
na sese, a bi li ti lo na mbage, a mu gi lege, a gwe na 5
kotoro ti lo, a tene mbeni tene oko pepe. nda ni. tonga 6
na zo so a futi a we a wara pendere ye, si mo so mo de 7
ngangu, mo wara pepe, sala nzara ti ye ti zo so a futi so 8
pepe. Nzapa si a baa lo, si a mu na lo pendere ye so. 9
tonga na mo tene mo yeka buba lo ti mu ye so na te ti lo, 10
fade mo wara futa ni, ten ti, a-wa-zé a yeka ngangu a ho 11
a-zo ti ngangu. 12

nye yi ti sese aake tonga so, e? / gir so mbi duti na opital, ala 1
 opere mbi, me mbi si gigi so, / mbeni fami ade, aede mbi pepe, / fade so 2
 mbi sava awe, / me fade so, mbi ke tambula sarse na ngombe ti mbi, mbi 3
 gwe fa makako bale-oko na uku, // ala ga ti wara mbi, gi kamarade, ala 4
 ga ti wara mbi, ita, ti te kobe so na maboko ti mbi, / me gir so mbi 5
 duti na opital, ala de amu na mbi kobe tonga so epe, / amu na mbi mem 6
 nginza ape, / fade so, mbi kumase ti nurte maboko ti mbi na tere ti mbi, 7
 akor so, ala wara mbi, ita, // ala wara mbi kamarade fade so, / aake 8
 nzoni mbi na wari ti mbi, i use na a-melenge ti mbi na da awe, / me mbi 9
 ye, yaka ti mbi laa akanga so ape? / kozo so mbi eke na lopital, epwi 10
 yaka ti mbi akanga kwe awe, / yaka ti kafe ti mbi kwe akanga tu, // 11
 fade so, fade mbi eke duti, mbi gi lege dusuma, tonga na mbi wara 12
 mbeni zo mbi peye lo, aake sara yaka so na mbi kwe, bq, mem mbi gwe na 13
 sase tonga so, tonga na mbi wara franga oko, fade mbi ga ti peye zu ni, / 14
 me tene eke da ape, / yi oko, gi Nzapa, // ler so, mbi gwe si na kodro 15
 ti mbi, na gontikidi, mbi kiri awe, si a-fami so, mbi sara tene ti 16
 yanga ti mbi na ala, mbirimbiri, ala eke na mbi, / me aake nzoni 17
 mingi, sese ti munzu aake nzoni, ka, tonga na du amunzu pepe, ka ler 18
 so mbi kwi ti mbi awe, // Nzapa aake, / bq, mbi gwe ti hunda, bq ti 19
 kartusu la so na lamari, epwi, ala eke tene dezer, me dezer so kwe, 20
 so lango ti kwa laa ape? / petetre, tonga na mbi kwi na dezer, epwi 21
 mbi si da ape, fade aake sar tonga na ye, // bq, tene aake da ape, mbi 22
 hunda gi Nzapa oko, tonga na mbi si, na dezer ni, ala mu na mbi bq 23
 tonga so, fade mbi gwe ti sara bq ti trwa bwati / ifo mbi gwe na 24
 ngonda ankor ti gi a-mokako ti mbi, ti ga na ni, ti nurte na a-molenge 25
 ti nurte na a-wali ti mbi, me a-fami so e mbi so, mbi yi ala ape, / 26
 yi so zu afa tere mingi ape, manga ti yi tonga so ape? / gir mbi duti 27
 na mawa, ala ba mbi tonga na zu ti buba, / me fade so mbi sava awe, / 28
 ala kumase ti tene, o zu ti mbu, zu ti mbi, tonga so, so aake nzoni 29

mingi, / bq, tene ake ape, me mbi lingbi ti ke a-fami kwe manga ti so 1
 pepe, / mene kwe ake na tere ti zu kwe tu, / fade yi so kwe awara a-mbenia
 fade ala ga ti hunda mbi a-tene, o ye laa awara mbi so, fade, mbi hinga 3
 tene ti tene mbi eke sar tene na ala senge, / so ake na manga pepe, / 4
 mbi lingbi ti ke a-fami mbanga ti tene so pepe, / ye oko, gi Nzapa, / 5
 me, tene so aso be ti mbi oko, gi ten ti yaka so, / mbi sara yaka ti 6
 mbi, ade mbi te mbeni ye ni ape, munzu ade amu na mbi nginza ni ape, 7
 alor yaka ni angba ti kanga so, / me so ake soni mingi, / [forced laugh] 8
 Nzapa ake, / bq, so mama alunda na Bange aga si na ndo so mbi ba le ti 9
 lo awe so, mbi mu pardq mingi na Nzapa, / me ti kiringo ni na Bange 10
 so, ake ngangu mingi, / lo ringbi ti kiri pepe, i na lo i duti na 11
 ndo so zusuka, ler so lo ba kwa ti mbi, mbi ba kwa ti lo, / bq, mbi 12
 eke na mbeni tene ti tene mingi pepe, mbi mu na mo merse mingi Mese, 13
 manga ti tene so mo ga, mo wara mbi la so, / bq, wari ti mbi agwe na 14
 yaka, adu ti tene, wari ti mbi ake na kodro, ka mbi na wali ti mbi 15
 i koze ti tene i ke sara mo, tene so mbirimbiri, / me wari ti mbi eke 16
 na kodro pepe, wari ti mbi agwe na yaka, amerege ti mbi kwe agwe na 17
 lekar, / fade so mbi oko mveni mbi ke sara tene so. / [...] ake du 18
 mbi na Carnot / [...] mem sango kwe mbi ma na kodro ti i na l'ubangi 19
 ma, gi na gontikidi / [...] mbi sar lekar gir na yaloke na marege, 20
 me lekar ni azene zu mingi mbanga ti yanga ti gbaya / [...] mbi diko 21
 sango kete kete / [...] frase mbi diko ape / [...] mbi sar lekar gi 22
 na munzu sidose na yaloke, bq ala tene gi na yanga ti gbaya, yanga 23
 ti gbanu / [...] gir so mbi sar kwa na munzu travo, kwa ti forgerq, 24
 bq mbi ga mbi sar akor na taksi pui kwa ti forgerq, fade so mbi si 25
 gigi da, me kwa ni ala peye mbi mbirimbiri ape, / mo hinga kwa ti 26
 pika kota wq so ake ti tene zu amu na mo 2500frs, so alingbi pepe, / 27
 ni laa be ti mbi aso, mbi ga mbi mu mbeti ti kwa so kwe mbi za na 28
 da, / fade so mbi eke sara kwa ti yaka ti kafe ti mbi, si mbi ga mbi 29

mbi wara kobela da so / [...] mbi eke na yanga ti kafe ti mbi, / [...] 1
mbi du malenge usio, / [...] ngu ti mbi, tonga na ya ti karde datike ka 2
mo hinga, karte datike aske da na ndo so. 3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

a-wali ti Bangi, a-mbeni, a-zu ti ka-ngo a-*salad, na a-zu ti ka-ngo 1
*kafe, na a-zu ti gwe ti vo-ngo a-ye ti ka-ngo ye ti ala na ndaprole, 2
ala ke gwe / mbeni a-ke gwe na *səkēredemii / a-mbeni a-ke gwe na *sizör / 3
ala gwe, ala vo ye ti ala / ala ke ka ni / *epi, a-zu so a-duti na 4
kodro, ala duti, ala sukula ngu awe, ala londo, na *setër / ala gwe ti 5
vo-ngo kobe ni / a-mbeni a-vo, a-mbeni a-ke ga / a-mbeni a-ke gwe na 6
kodro / tongana ala gwe awe, a-zu ti ka-ngo yi, ala ngba ti ala / tona 7
a-ga, si na *qzeredemii awe, ala uru yi awe, a-zo kwe a-gwe na kodro / 8
a-wali ti Bangi, tongana ala gwe na *marše, awe a-mbeni a-vo kárákō / 9
a-zu ti vo-ngo makafa na *mapa / a-mbeni a-ga nyo na *kafó / a-mbeni 10
a-nyo na *dutee / tongana i zaa *le da awe, a-ke pat use / ala ke nyo 11
na ni / tongana ala nyo kwe awe, ala londo a-gwe / ala gwe mu kungba ti 12
ala / ala gwe na kodro, ti gwe ti to-ngo kobe / na koli ti ala ti 13
te-ngo ni na *midi / 14

a-ita, na *ekol ti Bangi, ri ti a-*fii ni a-ke *krapil mingi / mbeni 1
 la, mbeni fini *fii ni a-londo, a-ga na *ekol *menanjer / na mbeni 2
 *kamarad ti mbi ni, a-to ka kete ita ti lo a-tne, a-gwe a-do gere ti lo, 3
 ta lo yi ti pika lo, fade i ga i pika lo / na ita ti lo ni a-ga a-do 4
 gere ti *fii so awe, *fii so a-sara tene ape / a-mu lege a-gwe / kete 5
 ita ti lo so, a-mu lege a-kiri / na ita ti lo ni a-tene lo a-tene, mo 6
 kiri mo koto lo / si lo sara tene / na ita ti lo ni a-kiri a-ga koto lo / 7
 fadeso, melenge ti wali so, be ti lo a-so / a-ga pika ri ti kete melenge 8
 so awe, kota ita ti melenge wali ni a-londo ka / a-ga a-*kumase pika 9
 melenge ti wali so awe / si melenge wali so a-tene, ba gi malenge so 10
 mveni, a-gi yanga ti ni, a-do gere ti ni / ni ke / a-kiri a-ga koto ni / 11
 ni ke / si be ti ni a-so, si ni pika lo / *me ti lo nye da, lo pika ni / 12
 yi ti ba tongaso, a-marengge miringi a-ga a-*kumase bongbi na ri ti 13
 na
 *nuvel melenge wali so ti pika-ngo lo awe / ala pika lo, a-lingbi ape / 14
 a-mu ala, a-gwe na ni na *direkter ti i ka / ala gwe a-tiri ka ngbii, 15
 a-lingbi ape / faaso, na *qzeredonii, i si gigi ti ga na kodoro awe, i 16
 yi ti si na *krozema tongaso, andaa *otoo a-fa mbeni marengge ni / na 17
 a-mama ti marengge a-londo na tiri ti ga / menè ni a-lingbi na ndo ti 18
 lege ape / na a-zo a-duti na *plase ni faaso / ala *kumase kpo tere ti 19
 kirkir / a-gbo *sofer so, a-fa *servil ti *sofer ni / na aa gwe na 20
 ten ni / i yi ti ba tongaso, a-*polise, *oskur, a-si awe / a-ga gbo 21
 zo so na ya ti *oto ni kwe / a-? na ni / i yi ti ? kete, da a-gbi, 22
 a-toto na mbage ni ka / anda mbeni da a-gbi, na fini kodoro / da ni 23
 a-gbi da uku / fadeso, *vilde Bangi ni, a-mu lege a-gwe / a-gwe a-mengo 24
 a-da so ngbii / a-ngba ti mengo mbeni, mbeni a-ti a-gbi na mbage / a-yi 25
 ti mengo mbeni, mbeni a-gbi na mbage / da ni a-gbi ka a-lingbi ape / 26
 a-mu *vilde Bangi ota, se a-gwe a-mengo da ni ngbii / a-mingo da ni 27
 kwe awe, si *vilde Bangi ni a-mu lege a-kiri / na taso, mbi mu lege, mbi 28
 gwe na kodoro / 29

mbeni la, mama ti mbi a-tene, ni yi ti gwe na Bosangoa / mbi tene, 1
 mama mbi yi ti gwe na mo ti tene mbi ba kodro ti mbi / i na mama, i ga, 2
 i gwe / mama a-mu mbi / mbi ngba ketekete / mbi de titene, mbi ga wali 3
 ape / mbi gwe / mbi gwe mbi si na kodro ti Bosangoa ni / mbi gwe mbi 4
 toto, mbi tene mbi yi ape / mbi yi ti kiri na Bangi / kodro ni a-ke 5
 ndjon ape / mbi de ti hinga a-ita ti mbi melenge k-ape / mbi yi ti 6
 kiri kiri-ngo / mama a-tene mo tot ape / mo lango / fadi mo na au ti 7
 mo, mo sara ngia / mbi ke / mbi mu lege, mbi kpe, mbi gwe na baba ti 8
 mbi, na mbege ti ngu ka / mbi gwe mbi duti na lo / mbi wara ita ti mbi 9
 ti wali, na ita ti mbi ti koli / mbi sara ngia na ala / mbi lango gi 10
 ka / mbi ke *plas ti mama ti mbi / mbi yi ti go ka na lo *akar ape / 11
 mbi lango na a-baba ti mbi / tongaso, mbi gwe ngba ti *malad ti au ti 12
 mbi / tere ti lo a-so mingi / lo yi ti kwi / mama ti mbi a-ga ti gwe / 13
 a-tene, merenge ti mbi, ga i go / mo ba au ti mo / lo yi ti kwi / ga 14
 mo go, mo ba lo / tongaso, mbi ke pepe / mbi londo na mama / i na lo 15
 i gwe / i gwe i lango ka / tongana au ti mbi a-kwi awe, i mu lege i 16
 kiri / i ga i si na *marse / mbi lango na mbage ti mama ti mbi ka / 17
 mbi yi ti ga na *marse / a-melenge ti wali ti Bosangoa, ala gi yanga 18
 ti mbi / ala zonga mbi / mbi sala tene pepe / mbi ?q yi ti mbi ?q-ngo / 19
 mbi ?e ngia / ala mu tene, ala bi na mbi / mbi ?q ?q-ngo / mbi gwe, 20
 mbi si na *marse / ala tene o?, bonggo ti mo a-toto mingi / mo ke 21
 tambula tongana nye, si bonggo ti mo a-toto / mbi ?q yi ti mbi ?q-ngo / 22
 fadeso mbi ga mbi vo ye na *marse / mbi kiri / tongana *ler ti kiri-ngo 23
 ti i a-lingbi awe, i ga i lango / mbeni *otokar a-ga / i ga i mu rege, 24
 i ga na Bangi / tongaso, be ti mbi a-ke ndjoni ti tene, mbi kiri yi ti 25
 mbi na Bangi, ti tene mbi duti da / teti ndo ni ka so, a-de titene, 26
 a-nzeze na be ti mbi pepe / a-ke kodoro ti mbi *me, a-de titene, a-hinga 27
 mbi titene, mbi duti da k-ape / si, mbi ga na Bangi awe, be ti mbi a-ga 28
 ndjoni / mbi ga, mbi duti / fadeso, mbi de titene, mbi ba kodoro ti 29

mbi ni *akor ape / a-grisa mbi awe / ngba ti mbi gwe ketekete / 1
tongana mbi gwe faaso, fade mbi hinga ndo *me, mbi ke hinga ndo *akor 2
mbilimbili pepe / 3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

na *ler so mbi de ketekete, baba ti mbi a-gwe na *forarásambol / 1
 mama ti mbi, na kete ita ti mbi, i na ala i ngba na Bangi / na *ler so 2
 baba ti mbi a-sara ka lango mingi awe, mama ti mbi, a-mu mbi a-kpe, 3
 a-gwe na ni na Damara, na kodro ti atar ti mbi / na lo za ketekete ita 4
 ti mbi oko, na ya ti da ni / na tongana baba ti mbi a-ma tene so awe, 5
 a-mu lege, a-ga / fadeso, a-mu lege, a-gwe na poko ti mama ti mbi ka / 6
 a-gwe, a-mu i, a-ga na ni / i ga i sara lango mingi awe, mbeni au ti 7
 mbi ni, ala *fekte lo na MBaiki / na fadeso, lo tene na mama, ndjoni 8
 laa, si mbi yeke nde so, ni ye ti mu mbi ti gwe na ni / na fadeso, lo 9
 mu mbi, lo gwe na ni na MBaiki ka / i gwe, sara ka lango mingi ape, wali 10
 ti lo a-si na poko ti i / na wali ti lo ni, a-ke na marengge nga osi 11
 tana mbi / *me wali ti lo ni, a-ye mbi pepe / mbi ke taa *salte / 12
 ngusu a-li tere ti mbi kirikiri / tere ti mbi a-voko / mbi duti ngbii, 13
 nzere a-?q ndo ti mbi / mbi gwe na poko da ti *ekol ni / mbi gwe mbi 14
 nzi bule ti *satinel, mbi te / na *satinel a-gbo mbi da la kwe / mbi ke 15
 sara nda ti tene ni na *satinel / *satinel laa a-ke sara ten na mbi ape / 16
 lakwe, tan nzere a-?q ndo ti mbi, mbi gwe, mbi ere na lo / lo suru na 17
 mbi fondo oko / mbi ga mbi zo mbi te / taa tere ti mbi a-voko a-lingbi 18
 ape / *kamem mbi ngba sara-ngo *ekol, na tongana *ler so mbi *kumase 19
 ga kota ketekete awe, le ti mbi a-*kumase kpingba awe, mbi sara mbeti, 20
 mbi to ka na mama na Bangi ge / mbi tene mama, mbi tene, wale ti au 21
 ti mbi ni, a-ye mbi pepe / mbi ba pasi a-lingbi pepe / *ifo mama a-gwe 22
 na poko ti mbi, a-gwe, a-mu mbi a-ga na ni / na mama a-sara poko ni, 23
 a-sara *repqs ti mbeti ni / a-to kwa / na wali ti au ti mbi ni a-ma 24
 tene ni so / a-mu mbi, ~~XXXXXXXXXX~~ a-pika mbi, a-lingbi ape / na fadeso 25
 mbi kpe mbi gwe lango na da ti mben zo ni na mbage ti gbe ni ka / na 26
 poko ni, a-yi ti sara lango mingi ape, mama ti mbi ni a-mu lege, a-ga 27
 na poko ti mbi / a-ga a-mu mbi, a-ga na ni / na fadeso, mbi, na mama, 28
 na baba, na ita ti mbi ni kwe, i mu lege, i gwe na *forarásambol / 29

na *plase so baba a-sara kwa da kozo / i gwe sara ngu mingi ka / i sara 1
 ngu ota, na mbi ngba sara-ngo *ekol lakwe / i duti ka / a-marengge ni ka, 2
 ala ke na yoro, a-lingbi ape / a-ngba kete, ala *pwazone mbi / ya ti mbi 3
 a-suku, a-kono tana *balo / si ~~MMX~~ ala *popee ni / na fadeso, mama ti 4
 mbi a-duti gi na vundu / a-toto a-lingbi ape / a-gwe na mbi na *dokter / 5
 *dokter a-*swaye mbi gba / mama a-ga mu mbi a-kiri na kodro ti au ti 6
 lo / na Bosangoa / i gwe ka / au ti lo ni a-sara yoro ni ngbii / ya ti 7
 mbi ni a-ga, a-*dimunee awe, mama a-ga a-mu mbi, na baba kwe a-tne, ni 8
 ye ti ngba na *Forarsambol ape / a-mu mbi, a-kiri na mbi na Bangi / 9
 ni laa i ga i lango na ni na Bangi ngbii / i ga i sara ngu mingi na 10
 Bangi / ni laa si nzere ti kiri-ngo na *Forarsambol a-sara mbi byan 11
 ape / i ngba gi na Bangi / mbi sara *ekol ngbii / na tongana, *ler so i 12
 sara kwe, tongana mbi kono, fade yi so kwe, fade mbi hinga *me, yi ni 13
 laa, mbi de malenge / mbi *inga kw-ape / mbi kono ngbii kwe si mama 14
 a-ga sar mbi ten ni na pako, ni laa mbi *inga nda ni / 15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

- la so mbi ke fa na ala kosala ti *ɛspektɔ̃ / kosala ti *ɛspektɔ̃ dū 1
- *travay so a-ke nye / a-ke ti bata a-zu ti kusala tongana *kapita ? / pepe / 2
- lo ke sara gi mbeti ti *reglɛmɑ ti a-zo so, a-ke sara kwa / kwa ti lo, 3
- a-ke ti leke mbaŋga ti a-zo ti kosara na a-mbunzu, titene a-zo kwe a-hinga 4
- *lalwa / ʋa kodro ti a-mbunzu na ti a-zu voko nga / *mɛ, kwa ti ro so a-ke 5
- ngangu mingi / titene, mbi fa na ala kota kwa ti *ɛspektɔ̃ sɔ nzeni, fadi e 6
- ke tene, kete tene so, a-ke *pase mingi na kodro ti a-zu voko / tene so, 7
- a-*ɛspektɔ̃ ti zu voko kwe si a-sara ni na Brazzaville, na la ti kota 8
- bongbi ti ala / a-*ɛspektɔ̃ so a-ke ti kodro bale oko na uku, ti *Afrik / 9
- B. fadeso i ke, na *ɛspeksyɔ dū *tRavay / 10
- A. *wi mo li / 11
- B. *ɛspektɔ̃, a-zu so, mo *kɔvɔke ala ti la so na ndapere a-ga awe / 12
- A. mo tene ala ga baa mbi / 13
- C. mo sara mbi ʒe tongaso, mo ga na mbi na da ti mbaŋga ? / 14
- D. aa, Mamadu, ala ere i na mo kwe pepe / fade i baa / 15
- C. i ke ba nye / 16
- B. fadeso, ala ye ala ke na *biro ti mbi, si tongana tene a-ke, mbi 17
- ke na ndo so ti fa-ngo mbaŋga / 18
- D. *misɔyɔ *ɛspektɔ̃R, mbi yi ti tene / 19
- A. mo ke tongana nye / ala ma mbi fadeso / a-lingbi awe / a-ga 20
- *minɔc bale oko na uku, si mbi ke ma gi ala na papa na *veranda / ala 21
- lingbi ti ku, mbi fa mbaŋga ni na ala pepe / ala ku, mbi hunda ala okoko / 22
- D. i ye, *ɛspektɔ̃R *dakɔr / 23
- A. mbi wara *plɛti so, Kamara a-sala na mbi / Kamara so a-ke mo ? / 24
- B. ʒa, a-ke mbi / 25
- A. *bɔ, Mamadu a-ke mo ? / 26
- C. Mamadu a-ke mbi / 27
- A. mbi ke diko na mo *plɛt ni / 28
- C. mbi ye ti ma, *ɛspektɔ̃r / 29

B. mbi ye ti ma, *mäsyö*lëspektör /

1

A. fadiso, moi ke diko *plëti ni / *misyo *ëspëktör, be ti mbi a-so na
 *patrë ti mbi mingi / mbi sara kwa na lo, na ya ti ngu ota / lo futa mbi
 oko pepe / lakwe, tongana mbi munda lo, lo tene na mbi, lo ke bata nginza
 ni / fade lo mu na mbi ande / na ya ti ngu ota so, gi tongaso / mbi waŋa ye
 oko, pepe / mbi oko awe / fadiso, baba ti mbi ti kete, a-tene na mbi, wali
 ti mbi so a-gwe na kodro, a-waŋa molenge awe / mbi ke sala tongana nye
 fadiso /

8

C. anda mo ke tongaso ? / wali ti mo a-du ? / a, *bë, nda ni laa, si
 mbi ba mo fadiso äpë ? /

10

B. mo jaa mbi kpö / mbi *fatige na mo awe / mo ba ando, wali ti mbi,
 kwe pepe / mbi tene ando na mo, wali ti mbi, a-ëke na *hòpital / ti du-ngo
 ni pepe / *ëskä mo mu na mbi mbeni ye na mbi ? / mbi de ti te tene / a-mba
 ti mbi kwe, a-wala *këje / la oko, mo mu na mbi *këje pepe / mbi yi ti
 sala sioni na *patrë pepe / mbi yi ti gwe / *me mbi yi, nginza ti mbi /

15

A. *älör, so a-ke ngangu mingi, *mëvyö / *misyo Mamadu, mbi ye ti ma
 mo fadiso /

17

C. *ëspektör, melenge so, mbi hinga ro kozoni pepe / mbeni la, na
 ndapere, mbi ke na yanga ti *magazë / na wali ti mbi, na a-molenge ti mbi,
 kwe / lo ga ti ba mbi / *mem mbeni bongö a-ke na kate ti lo oko pepe / lo
 tene *misyo Mamadu, mbi ga ti ba mo / mbi ga ti gi kwa / baba ti mbi, na
 mama ti mbi, kwe a-kwi^{awe} / mbi gi kwa gba / fadiso, mo ga baba, na mama ti
 mbi awe / tongana kosala a-ke pepe, mo bata mbi / na da ti mo / mbi ga ti
 te kobe, gi e na lo lakwe / mbi sala ye so mbanga^{ti} so, mbi ke zo voko /
 ngbi, mbeni la, mbi tene na lo, fade mo gwe, na *magazë, ande / *me mbi
 tene, mo gwe ti sala kwa pepe //

26

B. kanga yanga ti mo / mo tene nye / ti sara kwa pepe / ka-ngo ye so
 kwe, mbi ke sala /

28

C. kanga yanga ti mo / *ëpi *misyo *ëspektör, lakwe, *pake ti maŋga,

29

a-glisa / a-*sükr kwe / pata bali use a-glisa / mbi hinga kwe / mbi sala 1
tene pepe / 2

B. nye ? / mbi ga zo ti ndji ? / 3

C. lo ke kota zo ti nzi, *ęspektör / 4

A. ala ma mbi si / i eke faso na *komisaria dä *polis, pepe / 5

C. aa, *wi, *misyö *lęspektör, tongaso, mo zia mbi tene ti mbi, tene na 6
mo si / fade mbi gwe na *papolis / 7

B. tongaso mbi ye ti gwe / fade mbi si gigi, na nda tene ti ndji ti 8
mo / se mo ke ndji, na a-*klią / 9

C. mbi ke pika mo, si mo ten tongaso / 10

A. ala ma mbi si / a-lingbi tongaso / mo tene ti mo *misyö Mamadu / 11
mo tene ~~XXXX~~ nga gi nduru tene, teti a-mbeni zu mingi a-ke ku mbi na gigi / 12

C. ni laa *ęspektör / tene ti mbi, gi nduru / na ya ti mbanga so, mbi 13
ke sara tene, tongana morenge / mbi ke bata lo na kobe ti mbi / wali ti 14
mbi a-ke *tämwe / na nginza ti mbi, si lo mu wali ti lo so / lo ke sioni 15
melenge mingi / fadeso, lo ga ti hunda na mbi, nginza ti nze, ^{na} a-*kaje, na 16
a-*preavi / mbi hinga ti mbi so oko pepe / mbi ke ti futa lo awe / 17

A. *misyö Mamadu, mo lingbi ti ke ti futa ^{-nggo} lo pépé / mbimbi hinga 18
kusala ti mbi a-ke ti fa-ngo mbanga / Kamara, mo hinga tene so lo ke tene, 19
so a-ke biani ? / 20

B. *ęspektör, tene so Mamadu a-ke tene so, a-ke vene pepe / a-ke taa 21
tene pepe / biani, so mbi ga na lo, baba na mama, a-kwi awe / a-zo ti kodro 22
so, a-hinga ndjoni ti Mamadu, *me, na tene ti nginza, so a-kpa ngangu le 23
pepe / lo tene na mbi, mbi ga, mbi duti na lo na ya ti *magazę / ^{mbi ke duti na maga} na ndapele 24
ngbii, a-si na lá kwi / lo tene na mbi, Kamara, gwe ba *magazę / gwe ka 25
ngere / gwe zi kongba na ya ti *wótóò / ni laa si mbi ye mbeni nginza 26
kété / nga na ndje / *epi, mbi ke molenge, mbeni pepe / 27

A. mbi ma ala awe / ala tene na nzoni be yi so a-lingbi na popo ti 28
ala, ~~oko~~ pepe / so mvenh a-ke fa na mbi lege ti fa-ngo ^{ngg} mbanga ti ala so / 29

kozoni kwe, Mamadu, mbi ke tene na mo, mo saja nzoni be mingi ti mu-ngo 1
 *misyö Kamara na ndo ti mo / mbanga ti lo eke na baba na mama pepe / *me, ti 2
 a-tene ti mo so kwe, mbi hinga *kä Kamara, a-eke duti na tere ti mo na 3
 *magazę na ndaperere, a-si na la kwi / mbi *pase, mo ke duti gi na peko ti 4
 sanduku ti nginza ni, *pwi lõ veni lo ke gbo kungba na a-zo / gi lakwe 5
 tongaso na ya ti ngu ota, a-si la so, lo wara nginza oko pepe / a, mbi ma, 6
 a-tene, Mamadu, mo ke na molenge ti koli ? / 7

C. ęę, mbi ke na a-kota molenge ti koli, *ęspektör / so a-kono, tongana 8
 Kamara / 9

A. molenge ti mo so a-sara kwa ti nye / 10

C. lõ ke sára kwà tí *garaj / 11

A. *meRsi, Mamadu / ala ke futa molenge ti mo nzoni ? / 12

C. o ? lo ke mu nginza mingi, pepe / lo ga na la kwi so, bongu ti lo 13
 kwe, gi mafuta / *epi lo hinga ndo mingi / tongana nze a-wunzi awe, lo ke mu 14
 na mbi, nginza tí bàtà nà lõ / 15

A. *bq, *dipi so molenge ti mo a-ke sara kwa so, mbeni la oko, *patrą 16
 ti lo a-ke ti futa lo awe ? / 17

C. oko pepe / ka lo ten na mbi awe / 18

A. mbi lingbi ti ten na mo *kä, *patrą ti lo a-lingbi ti ke ti 19
 futa-ngo lo la oko pepe / mbanga ti *lalwa a-ye titene, zo a-sara kusara 20
 ti senge pepe / kwa so zu kwe zu a-gwe sara, a-wunda nginza / mo ke *dakor 21
 na mbi na tene so ? / 22

C. mbi ye da, *misyö *lęspektör / 23

A. tongaso, Mamadu, zaa mbi tene^{na} mo / tambula so Kamara a-ke sara na 24
 ya ti *magazę ti ka-ngo a-kongba ti mo, na ndapere a-si na la kwi, ti 25
 *baley *magazę, ti sala a-toka ti mo, a-ke kusala ti futa-ngo ni na nze / 26
 mo girsa nga *lalwa pepe / fadeso, mo ke futa lo, kosara so lo ke sara 27
 na ya ti ngu ota so / mbi yinga, kobe so, mo ke mu na lo kwe / na da so, 28
 lo ke lango da senge / ti fa-ngo mbanga ti mo so / mbi wunda na mo nga, 29

mo eke baa lakwe molenge ti mo a-ke / mu *repo ti *dimas ota na ya ti ngu 1
oko / a-ke biani ? / 2

C. mbi ye da, *misyö *lęspektör / 3

A. fadeso, *dimas ota so, a-ke *kaje so, ala ke mu na lo / so a-ke 4
*drwa ti lo so, zu a-lingbi ti gbandji na lo oko pepe / *kaje so a-ke ti 5
mu-ngo *repo na zo ti kusara, titene, ngangu ti lo a-ga da / mbanga ti lo 6
ke keke pepe / mo ma awe ? / 7

C. mbi ma awe, *misyö *lęspektör / fadeso, mbi ke mu ande na lo, *kaje / 8

^{SO}
A. [^]nzoni / *kaje so *patrę mveni a-ke mu na zo, a-*peye ni na zu ti kosaga, 9
titene, lo gwe, lo duti na sese, mo ba awe ? / tongaso, na ya ti ngu ota so, 10
lo ke na *kaje ota tđ mu-ngo ni / *piskä lo mu *kaje ni pepe, mo ke futa 11
ni na nginza / fade mo ke futa na lo nginza ti ngu ota, na *kaje ti lo, ti 12
ngu ota nga / fadeso, tongana a-tomba zo *osi na kosara, na ngangu, so lo 13
sara mbeni ye ti soni pepe, ala ke futa na lo, ye so a-ke iri ni *preavi / 14
yi so kwe, *lalwa ti kosara mveni a-fa ni / ti a-zu kwe so, a-mu nginza na 15
nze / *preavi a-ke nze oko / gi ä-*böi, na a-*kwizinye, si ti ala, a-ke 16
lango miombe / 17

C. *me, *mesö *lęspektör, mbi tomba Kamara la wa / lo londo, lö 18
mveni / na peko ni, mbi gi lo gba / fadeso, tongana lo ye, lo kiri na kwa / 19

A. faso, Kamara, mo *pase tņnana nye / 20

^{aa,}
B. *mesyö *lęspektör, mbi yi fadeso gi nginza / *mem, lo ye kekereke, 21
mbi ke kiri na kwa / mbanga ti mbi, ke baba ti molenge fadeso / 22

A. mo ba awe, Mamadu ? tongaso, mo ke futa na lo *preavi pepe / 23

C. *bę, mo kiri kekereke, na ndapere / 24

A. fadeso, e eke sara *kalkül ti nginza ti lo / ti hinga, so fade mo 25
ke futa ande na lo lakwe / na ndo ni, mbi ye mo *dękläré lö, na *ofis ti 26
*püblük ti *prestasyę *familyal, ngba ti tene ti *aksida *travay na nginza 27
ti molenge ti to / fadeso nga, mo mu nginza na lo, na ndo ti *bültę *pey / 28
so a-ke mbeni kete mbeti ti *regrema / na *bültę so, fade lo ke *siny ande 29

C. ka so lo hinga mbeti pepe so /

1

A. so a-ke senge / fade lo zaa maboko ti lo na ngu ti mbeti, ti gbo-ngo
na le ti *bültę ni / andaa, lo *sinye awe /

3

C. mbi mu na mo *meRsi, *mesyö *leşpektör / *mesyö *leşpektör, mbi ma
mo fadeso awe / mbi lingbi ti sara buba mbeni pepe / papa, a-ke mbeni pepe /
gi kosala, na nginza si a-tambula / mo diko na mbi, fade mbi fütà na lo /
mo nga, Kamara, mbi ke mu na mo, nginza ti gwe na ni na wali ti mo, na ti
*batemti mo nga /

8

B. *meRsi, *mesö Mamadu /

9

A. *bq, a-*oditör ti *republik *sątrafriken, ala ma so, mbeni ngbanga
ti kosara so a-*pase na popo ti mbeni zo ti kwa na *patrę ti lo / zo so
a-*presąte ni na ala, a-ekę, mbi, Ngongo René Claude, so mbi ke sara
kosara ti *kųtrolör *dü *travay, na Pascal so a-ke *sekerter ti *diraksyų
*dä *travay /

14

X. na mbi, Yamale /

15

A. mbi bala ala kwe /

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

A: ala ma fade so, tene so *prezida ti *Republik *sātrafriken 1
 *mōsyō David Dacko, a-londo na ni ka na *frāse, a-kiri na ni ge, na peko 2
 ti go-ngo ti lo, na *Israel, na *France / lo tene, kodjo kwe, a-tene, 3
 na a-zo ti kodro ti *republik *sātrafriken / mbi lingbi ande titene, 4
 mbi hinga tene so, mbi tene na ala mbimbili pepe mbāa ti ndo so mbi ba, 5
 *mōsyō Balkoro so a-ke *ābasader ti *Republik ti *France, ge na 6
 *Republik *sātrafriken, a-ke na kobela / lo ke na *lopital / mbaa ti 7
 so lo sara nye / lo ti ni na kutukutu ka / na *Lodre, ni laa si, lo ke 8
 na kobela / a-lingbi na lo pepe / mbi sambula na ere ti a-zo ti 9
 *Republik *sātrafriken kwe titene, *mōsyō Balkoro a-kai hio na kobela 10
 ti lo so / na *Nice so mbi si ando da, *prefe ti *Alpes-Maritimes, 11
 *mōsyō Moati na *sekreter *zeneral, *mōsyō Poka, ala sala tene na mbi 12
 ndjoni mingi / na ya ti lango use, mbi ba ni kodro ti *Côte-d'Azur, 13
 *Nice, *Cannes, *Antignes^b / mbi nga, mbi ba a-zo mingi, a-iri mbi 14
 titene mbi gwe mbi te kobe na *plase ti ala wala na ndo ti ala, titene, 15
 i na ala kwe, i bongbi tere, i nyo samba lege oko / mbi ba a-zo ti kodro 16
 ti *France, a-sala ndjoni mingi, ala ye a-mba ti ala mingi / na *Paris, 17
 ala ku na mbi na la ti *20juin1962, na *10heures15 / mbi londo na *Nice 18
 na *merkredi, na *sheures, ti nda perere / na peko ni, mbi ba, mbi tene, 19
 *prefe ti *Alpes-Maritimes na *mōsyō Moati, na wali ti lo, ala sara 20
 mbi ndjoni mingi / mbi XX^h lingbi ti tene, mbi glisa ndjoni ye so ala 21
 sala na mbi, oko pepe / na peko ni, mbi ba, mbi tene, kodro ti *Nice ka 22
 a-kpa kodro ti *republik *sātrafriken, mbaa ti kodro ti *Nice a-ke 23
 na yanga ti kota bali so, iri ni *Méditerranée / mbi ba nga na Bangi 24
 a-ke tongaso mbaa ti Bangi kwe a-ke na yanga ti bali so, iri ni 25
 *Ubangi na ndo so / ?e baa a-zo mingi, sū a-yi titene, a-ba kodro ti 26
 *Nice a-ke gwe / ala so titene wala a-gi yama, ala so titene a-ba 27
 pendere ti kodro wala so a-ye titene a-ba pendere ti ngu, ala kwe, a-ke 28
 ka na *Nice, tongana ti ndo so, na *Republik *sātrafriken wala na Bangi 29

kota kodro ti e // na poko ni lo tene, hinga-pe, na ya ti lango ndo so 1
 mingi, ^{fade} kodro ti Bangi a-ke kono ándé, mbaña ti, toñana ala sara kota 2
 *otel a-da ti *otel na ndo so, ala sara na kota yaka ti *avyq, fade a-zo 3
 mingi a-ke londo ande na mbeni ndo, ti ga-ngo na Bangi, mbaña ti pendere 4
 kodro ti lo / e ba nga, e tene na ndo so, a-zo mingi, a-eké gi a-ketekete 5
 a-dola so a-ke ulu, na nduzu, mingi a-ke gwe, wala ti ba-ngo yi tongana 6
 ngu ti gbutu so a-ke tí na ngangu so / ndo so mveni, si mbi ba, mbi 7
 tene, *guveknema ti *Republik *sátrafriken a-wunda na a-zo ti lo mingi, 8
 a-tene, ala kwe, a-sara ndjoni na lo / na peko ni, lo wunda, lo tene, 9
 a-mbeni zu mingi a-ke ndo so na *republik *sátrafriken, ala ye titene, 10
 a-sara kwa ndjoni pepe, ala gi oko, gi lege titene, a-sala sioni *politik¹ /
 lakwe lakwe, na ya ti lango okoko, ala ^{eké} tene gi tene ti *politik, titene, 12
 ala tene mbeni tene nde, a-ke pepe / na la ti *merkredi, *20juin, 13
 *10heures¹⁵, mbi ba *Zene¹ral DeGaulle a-mu mbeni kota bongba, bengba 14
 bengba, a-bi na sese, mbi tambula na li ni, si mbi ga, mbi tingbi na lo / 15
 ye so a-zu ti *France a-sala na mbi a-nzere na be ti mbi mingi, mbaña 16
 ti, mara ti ye so ala sara na mbi, mbi ba mbi¹ tene, a-de, ala sala na 17
 a-mbeni mba ti mbi ti mbeni ndo pepe / so mveni, si mbi tene, na ere ti 18
 a-zu ti *republik *sátrafriken kwe, tongana ere ti mbi *prezida David 19
 Dacko mveni, *Zene¹ral DeGaulle a-sara nzoni tene mingi na iri ti a-zo ti 20
 kodro ti i ge / so mveni si mbi ^{baymbi} tene, mbi lingbi ti bata nzoni tene ti 21
 a-zu ti France na ya ti li ti e, mbaña ti, France mveni si a-sala na 22
 i nzoni mingi / France a-ye titene, e duti fadeso *édepada, wala titene 23
 wala *édepadas ti e / a-ke France mveni si a-ze na ya ti ndene ti a-mbeni 24
 a-zo so giriri a-ye ti sala soni na e, ere ti ala a-*kolo¹yaliste / 25
 a-ke mbaña ti France mveni si fadeso, sese ti i a-duti kpo, si e mveni, 26
 fadeso, i du na li ti kodro ti e, e eke leke kodro ti e / e lingbi 27
 titene, i glisa France na kota ¹ti lo pepe / i hinga, lo ke kota kodro 28
 mingi, a-ho tana ti a-mba ti lo kwe, mbaña ti nzoni be ti lo / 29

France mveni si a-ke bata e fadeso na peko ti *ɛdepadas ti e, lo ye titene¹
 tongana e ga ngangu awe si lo lingbi titene, lo dji maboko, na peko ti e /²
 ti fadeso, e ba e tene, France a-ke mu ye mingi ti mu na e / lo mu na i ³
 nginza / lo mu na e ye kwe titene, kodro ti e a-kono na ni ?io / *republik⁴
 *sɛtrafriken na *guvernema ti lo na *asable ti lo, a-yi titene, France ⁵
 a-mu na e kungba tongaso, *me, a-ke titene, e sala kwa tongaso ?io ?io ⁶
 pepe / a-lingbi titene, a-sala kodro, na ya ti ngu-se pepe / mbaɲa ti, ⁷
 i ba i tene, kodro ti Israel a-sala kwa ngbii, a-ba pasi ngbii, na ya ti ⁸
 ngu bali oko, na usyo, si fadeso Israel a-ga kota kodro na le ti a-mbeni ⁹
 mba ti lo kwe / kodro ti (URSS) nga a-sala kwa mingi, a-ba passe mingi ¹⁰
 na ya ti ngu bali usyo, si lo ga kota / Allemagne a-ke na ya ti ngu ¹¹
 bali oko si fadeso iri ti Allemagne a-wu a-?o ndo ni so / a-lingbi titene¹²
 e leke kodro ti *sɛtrafriken gi na ya ti ngu-se pepe / na peko ti ¹³
 *ɛdepadas ti i pepe / nzoni, toɲana ngu a-ho mingi, wala na ya ti ngu ¹⁴
 bali oko, ngu bali use kwe, e ke sala ande kodro ni yeke yeke , fade ¹⁵
 a-ke ga ande kota kodro, tongana a-mbeni, sɛ i di ando ere ti ala ¹⁶
 fafadeso, Israel na Allemagne na URSS / so mveni si mbi tene na a-munzu ¹⁷
 kwe
 so na-ndo so, na ya ti kodro ti *republik *sɛtrafriken mbi tene, a-ke ¹⁸
 nzoni, e na ala kwe e bongbi tere lege oko / toɲana ala mu tere titene, ¹⁹
 ala sala gi soni tene ti i na ndo so, ala gi^q lege titene, ala sala ²⁰
 *politik na ya ti kodro ti i ndo so, a-ke nzoni oko pepe / mbaɲa ti, ²¹
 mbi ma mingi a-mbeni a-ke tene, *guvernema ti ala, toɲana a-du e, ka ²²
 e sala nzoni^{ye} mingi / *me e tene na-ala kwe, a-du ni ala, ka ala lingbi ²³
 titene ala sala nzoni ye pepe / a-du ni ala ka e lingbi titene e ba fino ²⁴
 mingi mbaɲa ti so ala ke mu a-zaza titene, a-so na o, ala pika e / ²⁵
 mawa a-kiri a-ho ndo ni / mbi teneⁿ ala kwe, so a-ke kamela mingi, mbaɲa ²⁶
 ti, mbi ba na ndo so, tongana, munzu okoko, a-ba na ya ti be ti lo, lo ²⁷
 duti kpo, lo banda tene na ya ti be ti lo, fade lo lingbi titene, ²⁸
 XXXXX kamene a-mu lo / toɲana lo yi titene, lo ba ndo na ya ti le ti ²⁹

na tene so iri ni *aternasyonai, e lingbi titene, e mu a-kungba, e mu na 1
 France
 France, a-futa ni / fade France nga, a-mu kungba ti lo a-to na e, e futa 2
 ni / tongana ti fadeso, mbaŋa ti i hinga kwe ge, na ya ti kodro ti 3
 *Repüblük *sätRafRiken, ala ke^{fa} na i mbeti, á-ye tongana a-*sevilizasyo 4
 ti fadeso kwe a-ke gi mbaŋa ti a-*fRase, yanga ti kodro ti i nga, ndo so, 5
 mingi ni so i hinga, a-ke gi *fRase, ni laa si i tene ala mingi, fareso, 6
 ndjoni, i bongbi tere na a-*fRase titene, e sala na kusala ti ya ti 7
 kodro ti e / si mbi tene, a-ke ndjoni, a-*fRase so a-londo ka, a-ga na 8
 ndo so, na ya ti kodro ti e, a-du ni gi a-ndjoni zo, zo so be ti ala 9
 a-vuru na mbaŋe ti a-zu voko / zo so a-lingbi titene, ala sala kosala, 10
 titene, fade kodro ti *Repüblük *sätRafRiken a-kono / ala so, a-lingbi 11
 titene a-sala kosala gi ma ti, wala-ngo nginza ti ala oko pepe / ala 12
 sala kosala ni, a-hinga, a-tene, mbaŋa ti so, ala nga, a-ke mba ti e, 13
 tongana so, ala a-ke a-*fRase, na a-*sätRafRiken // tongana ala du na 14
 ndo so, na *Repüblük *sätRafRiken, ala tene, ala ke *fRase pepe, *me 15
 ala ke *sätRafRiké / so mveni, si a-lingbi titene, a-nzere na e, ma ti 16
 ala hinga kwe, *fRas mveni si a-mu na e *édepadas / soni ni laa, e ha 17
 ye oko, a-mbeni zu mingi, na ya ti kodro ti e na ndo so, ala ke gi gi 18
 lege ti *politikä / a-mbeni, a-ke sala mbeti ti sioni, ala ke ma mbeni 19
 tene na be ti ala, a-mbeni so, be ti ala a-vuko, tongana pindiri ti wa, 20
 ala ke sala mbeti, a-mu ni, a-to ka, na mbaŋe ti *fRas ka, si a-zu 21
 ti *fRas a-ba ti ala, a-tene e na ndo so, eke sala gi sioni tene ti 22
 a-*fRase ti duti na ni, andaa a-ke mvene / mara ti a-zu tongaso, e ye 23
 ala na ya ti kodro ti e pepe / ni laa^{si} mbi tene ni na *Zenereal *DeGaulle 24
 ka na *fRas, so mbi si da, mbi tene ni na lo kwe, le na le, mbi tene na 25
 lo, a-mbeni munzu ni ge na kodro ti e ge a-sa-y ni, a-lingbi pepe / ala 26
 ke sala^mvene, ala ye titene, a-bi yanga ti ala na ya ti *politik ti 27
 *Repüblük *sätRafRiken, a-ke ye so, e hunda na ala ti sala-ngo ndo so 28
 oko pepe / e hunda na ala oko titene, ala mu ngangu, mu na e, na ya ti 29

kodro ti i awe / andaa, a-mbeni na ndo so nga, e ba e tene, ala lingbi, 1
 titene, a-sala kosala mingi na e / mbanga ti so, a-mbeni mingi nga, be ti 2
 ala a-vuru a-ke da / a-mbeni so be ti ala a-kiri, a-vuko, mbi tene lege 3
 use ni, a-mbeni so be ti ala vuko, a-ke da mingi / ala so mveni si e 4
 lingbi, titene, e bata ala ndo so pepe / e ye, a-zo so a-lingbi titene a-e 5
 ngia na e, e ye, a-zo so e lingbi titene, abungbi, e na ala kwe, e sala 6
 ngya, e te kobe oko, e nyo samba oko, so mveni, si a-ke ndjoni / mbi *pase 7
 fadeso, fade a-munzu so a-du ge na ya ti kodro ti *Republik *satRafRiken, 8
 ala lingbi titene, a-hinga, a-tene, e na ala kwe, e ke ita na ita, e na 9
 ala kwe, e ke gi oko, e ke tene tene oko, yanga ti kodro pko^gwe gi *fRase 10
 so, a-lingbi titene, ala gi lege a-sala sioni tene na i pepe / ala gi 11
 lege titene, ala wara gi nginza, a-kiri na ni na kodro ti ala pepe / 12
 tongana ala ga mpa ti nginza, a-ke ndjoni, ala mu lege, ala kiri na kodro 13
 ti ala / *me tongana ala ga ti leke kodro ti e, ala ngba ndjoni, e na ala 14
 kwe, e bongbi na ala lege oko, e leke na kodro / a-ke ndjoni titene, mo zo 15
 koka, mo duti, mo zaa me ti mo gi na tene ti *politik so a-ke na ya ti 16
 kodro ti i ge pepe / aa du titene, mo zaa me ti mo na ya ti tene *politik 17
 ti e ge, mo lingbi, titene, mo ngba na kodro ti e pepe / mpa ti, zu so 18
 a-ke leke kodro, a-ke zu so ka a-ke gi lege titene, a-fa gere ti a-mba ti 19
 lo pepe / ni laa si, e teneⁿ ala kwe, ala so a-hinga mbeti, ala so a-hinga 20
 mbeti pepe, e kwe, e bongbi tele lege oko, na tene ti fa-ngo yaka / 21
 tongaso si fade i lingbi titene, e leke kodro ti *Republik *satRafRiken 22
 a-kono 'io / mpa ti e ba ni, e tene, kodro ti *Republik *satRafRiken 23
 a-mundju a-ga ni da, a-sala ngu bali mbarambara, ala sala na e ndo so, 24
 soni mingi / a-mbeni a-fa na e ye, a-mbeni a-gi lege titene, a-buba taa e 25
 biani, a-zaa e na ngonda, so mveni, a-ye titene, a-zaa e na ya ti bingo, 26
 so a-ke soni mingi / ni laa, e ye pepe, e tene na le ti ala kwe ndo so, 27
 a-munzu so a-ke ge na *Republik *satRafRiken, wala so a-ke na *afRik, 28
 e ye oko^{gi} titene, ala leke kodro na e awe / si e teneⁿ ala kwe, ala ke na 29

ndo so, na kodro ti ala / a-mbeni mingi a-tene, mbi ye zu voko / o, so a-ke 1
 kodro ti mbi / mbi ye kodro so mingi / andaa ala ke tene tene ni so, gi na 2
 yanga sengesenge, *me XXX na ya ti be ti ala ka, tene oko a-ke pepe / ni 3
 laa, mbi tene na ala kwe, fadeso, ala so a-ke ge / mbi tene na ala na ere 4
 ti a-zu ti ala kwe / tongana ala yi titene, ala tene mara ti tene tongaso, 5
 ala hunzi tene ni / tongana mari ti tene tongaso ti sioni, a-ke na be ti 6
 ala, ala tene tene ni mbeni pepe / tongaso, ala gi lege, titene e na ala 7
 kwe i duti lege oko, mbanga ti giriri, ala hinga kwe, ala sala ando soni 8
 ye na mingi / fadeso, sioni ye so, a-hunzi awe, mpa ti e mveni, e ke na ya 9
 ti kodro ti e fadeso / ala zya e mveni e sala ye ti kodro ti e, ala bongbi 10
 na e, e sala kwa kwe lege oko, na ndjoni be, tongaso, si fade kodro ti 11
 *Republik *satRafRiken a-lingbi titene, a-kono / tongana ti ala, a-ita 12
 ti mbi a-*satRafRike, mbi lingbi ti tene ala mbeni tene, mingi pepe / mbi 13
 teneⁿ ala kwe, e na a-zu ti *fRas, kwe eke lege oko / na la ni so mbi gwe 14
 ni na kodro ti *fRas titene mbi ba kodro ti ala ka, mbi ba a-mbeni ita ti 15
 e mingi / mbi ba a-zu ti *fRas ka, be ti ala a-ke tongana be ti a-mbeni 16
 zo voko, ti kodro ti *afriki ge / *me, mbi tene ala kwe, *fRase ti *fRas, 17
 so a-eké munzu pepe / so a-ke munzu ti buba pepe, lo, a-ke gi^{gi} lege titene, 18
 lo sala ndjoni ye na e, mpa ti, a-mbeni, munzu ni, ti vuru poro ti tere 19
 a-ke da so, a-gi gi lege, titene, a-sala sioni ye oko a-gi lege titene, a-fa₂₀
 ndjoni ye na a-zu ti kodro ti *afriki pepe / so mveni si e k / kozo be so 21
 i ye, a-ke titene, e duti kwe lege oko, ala ba i tongana yama pepe, ala gi 22
 lege titene ala sala i na buba zu ti ala pepe / ni laa si, e kwe e^{ke} bongbi 23
 ande, tere na ala a-ita ti mbi ti *Republik *satRafRiken, titene, i sala 24
 ngangu na a-munzu so, a-ye titene, a-sala sioni ye na e, i lingbi titene, 25
 i faa gere ti ala, ala ye, a-kiri na kodro ti ala i tomba ala / *me ala 26
 so, a-ke ndjoni^e lingbi titene, i gbo nda ti ala ndjoni, fade i duti kwe, 27
 lege oko na ya ti kodro ti *Republik *satRafRiken / ni laa mbi teneⁿ ala kwe₂₈
 a-ita ti mbi, zu ti *fRas, na ti *Republik *satRafRiken kwe, a-ke gi oko / 29
 tene ti mbi ni laa so, gi ni laa awe /

a-koli, a-wali, a-zo ti Bangi kwe, na iri ti *larepublik *sātrafriken,
 mbi eke iri ala kwe, ti ga ti *vote, na la ti *dimas^v, *savril / *depwi 2
 ngu bali pko, na use, ala eke *vote, lakwe / ala ke *vote na papa pepe, 3
 ala ke *vote na tiri pepe, ala ke *vote na kwa pepe, ala ~~te~~ *vote mbiri- 4
 mbiri, tongana ti a-zo ti *sivilize, ala fa lege ti *vote na a-mbeni zo 5
 ti sese / na ngu so, mbi ye, ala kwe, a-gwe ti *vote, tongana so, ala 6
 *vote kozoni / mbi ye ala kwe na la ti *dimas^v, ala yu bongo ti ala nzoni / 7
 ala yu poro ti ala na gere ti ala ngoni / ala zia koto ti ala na li ti 8
 ala / ala gwe nzoni / ala mu mbeti ti *vot / ala zia na a-sanduku ti 9
 *vot / ala kiri na kodro ti ala, ala te kobe ti ala, ala nyo samba ti 10
 ala, ala sala ngia ti ala, *parske, la ti *vote a-ekke la ti tiri pepe / 11
 kozoni mbi ten na ala, a-*fɔksyoner mingi, a-ye ti sala kwa ti *depüte, 12
 si mbi veni, mbi ye pepe / mbi eke fadeso, mokonzi ti a-*fɔksyoner / 13
 a-*fɔksyoner a-ekke na gbe ti mbi / mbi veni, mbi eke mu na ala kwa / 14
 *e ala eke sala kwa ti kodro ti sese ti i na ala / tonga fadeso, mbi zia 15
 a-*fɔksyoner kwe, a-gwe na kwa ti *depüte, fade, *fɔksyoner a-ngba na 16
 te ti mbi, ti sala kwa ti ala, ti *fɔksyoner pepe / na *lesavril,^e a-zo 17
 ti sese kwe, na mbi *osi, e eke gwe ti *vote a-*depüte ti e / e eke *vote 18
 a-*depüte bale oku / ala ke ga, na *asāble *le^vizlati^v / ala a-si na 19
 *asāble awe / ala bongbi la ti ala / ala KKK eke *šwazi *guvernema ti 20
 ala / si *guvernema ti ala a-ekke mu *komadema ti sese ti e, tongaso 21
 fadeso, mbi eke na *komadema ti sese ti ala / na peko ni, tonga i *vote 22
 a-*depüte awe, tonga a-*depüte a-*dezinye a-*ministre ti ala awe, fade 23
 *guvernema, a-ekke *dezinye a-mbeni *fɔksyoner, li ti ala mingi, ti gwe, 24
 ti sara *delege ti e, na mbeni kodro / tongana *leta ti *vot, mbi mu, 25
 a-*fɔksyoner kwe, ti zia ala, na *depüte, kekereke, fade mbi eke mu 26
 a-mbeni *fɔksyoner mingi, ti to ala, ti sala *delege ti e, na mbeni 27
 kodro, fade *fɔksyoner a-ngba *akor na kodro ni pepe / tonga *fɔksyoner 28
 a-ke na kodro pepe, kwe ti *larepublik a-lingbi ti *marše pepe / nda ni 29

laa, si mbi tene na ala giriri, a-*fɔksyoner a-ku kwa ti ala, fade kwa ti 1
 ala^{a-ɛ} ke ga / mbi zia, a-mbeni *fɔksyoner, li ti ala ala^{a-ɛ} ke mingi pepe, 2
 mbi zia ala, na kwa ti *depute / fade na peko ni, mbi eke mu a-mbeni 3
 *fɔksyoner, li ti ala mingi, wala bale ota, wala bale osio, wala bale oku 4
 kwe, mbi hinga pepe, ti to ala na mbeni kodro, ala na a-jo ti *diplomat 5
 ti a-*frase, a-ekε bongbi li ti ala, ti gwe^{ti} mu yanga ti e *frase, na 6
 tene ti *republik *sɛtrafriken, ti gwe ti tene na a-zo ti mbeni kodro / 7
 so^{a-} ekε taa kwa ti *fɔksyoner / taa kwa ti *fɔksyoner a-ekε ti gwe^{ti} 8
 kusala
 sara ~~ta~~ ti *diplomasi / kwa ti *fɔksyoner, a-ekε kwa ti *politik pepe / 9
 na *lesavril, i ekε *vote a-zo ti sara *politik / na peko ni, a-*depute, 10
 a-ekε *vote *guvernema / na peko ni, *guvernema a-ekε *dezinye, a-zo 11
 kusala
 ti sara ~~kwa~~ ti *diplomasi / || *me, fadeso, mbi iri a-zo ti sese ti Bangi 12
 kwe / mbi na ala kwe, zo kwe na kwa, munzu voko na kwa ti lo na *biro, 13
 *ɛfirmye na kwa ti lo na *lopital, *komersa na kwa ti lo na *magazε, 14
 *masq na kwa ti ro ti sara da, *menizye na kwa ti lo ti sara *sez, ti 15
 sara *tablo / *e a-zo ti yaka, na kwa ti ala ti sara yaka / e kwe e ekε 16
 tongana turugu fadeso / e kwe e ekε *mobilize / e kwe, e sara kwa, ti 17
 leke sese ti baba ti e, si sese ti baba ti e a-ke nzoni, a-ga nzoni / 18
 *me, tonga i ye ti sara kwa ni, tonga zo okoko a-sara kwa ni gi na be 19
 ti ro, tonga *komademε ni a-ekε pepe, kwa ni a-lingbi ti *marse pepe / 20
 a-zo ti sese ti Bangi kwe, si a-mu *kɔfyas ti ala na mbi, si a-to mbi 21
 ando, na France / fadeso, a-zo ti sese ti Bangi kwe a-ye, mbi mu 22
 *guvernema ti sese ti ala / *guvernema so ala zia na tere ti mbi, mbi ~~XX~~ 23
 lingbi ti sara buba da pepe / tonga mbi sara buba na *guvernema, so 24
 a-ita ti mbi a-zia na maboko ti mbi, tonga mbi sara buba na sese ti 25
 baba ti mbi, na sese ti a-tara ti mbi, tonga sese ni a-ti, a-kiri a-ga 26
 sioni, a-?o ti giriri, fade a-ita ti mbi kwe a-ke zonga mbi, fade gbanda 27
 a-molenge so a-ke ga na peko ti mbi, fade ala tene, giriri Boganda a-sara 28
 kwa ni nzoni pepe, nda ni so sese ti e a-ti / mbi lengbi ti sara buba 29

|| see additional sheet for omitted material (page 2a)

(material omitted on page 2, at mark):

*politik, *diplomasi, *ekonomi, kwa ota so, mbi iri ala da, lo so / kwa ti
*politik, mbi eke iri ala da, na la ti *dimaś, na *savrīl / na peko ni, fade
mbi veni, mbi eke *dezinye a-zo bale ota, bale osio, bale oku, gi a-*fōksyoner,
ti sara kosara ti *diplomasi /

na kwa ti mbi pepe / a-zo so a-ke sara tene ti buba, a-zo so a-tene, fade 1
ala ke handa mbi si mbi kpe mbeto / kozoni mbi kpe mbito ti a-bunzu awe, 2
si mbi ga la so, mbi kpe mbeto ti voko zo pepe / mbi eke tene na ala, na le 3
ti ala kwe, *guvernema ni a-ke na ti ti mbi / la ni sox ala yi pepe, 4
ala lungula *guvernema na ti ti mbi, a-mu na mbeni zo nde / *me, na *ler 5
so mbi eke na *guvernema, mbi yi ti sara buba na ni pepe, *pasko, tonga 6
mbi sara buba na ni, fade a-ita ti mbi, fade a-baba ti mbi, fade a-mama 7
ti mbi, fade a-molenge ti mbi na kodro kwe a-ke ?e mbi, fade ala tene 8
mbi eke zo ti buba / fade kodro ti e a-ga nzoni pepe / mbi ye ti sara buba 9
pepe, mbi ye kodro ti e na ala, a-ga taa kodro, a-ga ngangu, a-lingbi 10
na a-mbeni kodro ti sese, nda ni so mbi lengbi ti zia, mbi tene, a-mbeni 11
molenge, *ubyε ala ke *evolue, *ubyε ala ke *stitutor, *ubyε ala ke 12
*foksyone, *ubyε a-ke *komi-de-bureau, ti ga ti handa mbi, a-tene fade 13
i faa mo, so kwe a-ke senge / mbeto ti kwa a-mu mbi oko pepe, *pasko mbi 14
eke zo ti kwa / zo so a-ye ti faa mbi, *larepublik *satrafriken, si zo 15
ni a-ye ti faa lo / zo so a-ye ti faa mbi, andaa lo ye ti faa a-zo so 16
a-*vote iri ti mbi giriri / zo so a-ye ti faa mbi, anda lo ye ti faa a-zo 17
so a-zia *kɔfyas ti ala, na ti ti mbi / mbi iri zo kwe, na *lesavril, 18
ti ga ti *vote / *me i eke *vote na papa pepe / i eke *vote na wúrúwúrú 19
pepe / i eke *vote na tiri pepe, i eke *vote na zeme pepe, i eke *vote 20
gi na ketekete mbeti so, zo okoko a-ke ga, a-mu, a-gwe zia na ya ti 21
*kes ti *vot / mbi iri ala kwe ti ga ti *vote, fade mbi *osi, mbi eke 22
*vote / tonga i *vote awe, fade i sara *guvernema ti e / tonga i sara 23
*guvernema awe, fade i *dezinye a-zo ti e, ti gwe na tere ti a-*abasador, 24
ti *frase, na mbeni kodro, ti mu tene ti e, ti gwe ti tene na a-zo ti 25
mbeni kodro / tene ti mbi lo so, mbi tene awe / mbi iri ala kwe ti 26
*vote na *lesavril / 27

ndo so la so na nda perere so, mbi wara mbeti ti *madam Henbiette Dannzapa¹
 na *lopital ti Bria / lo tene, ni hunda e mbanga ti so mbeni ye, a-ke so 2
 be ti ni mingi / ni ~~we~~ke na kobela so iri ni *bilarzi, mbeni a-kekete 3
 yame so / mo hinga iri ni ape ? he, *bilarzi / *bq, fadeso, *bilarzi ni 4
 a-ke so ni mingi / ni ha ni tene, a-koli kwe a-ke wara *bilarzi / wali 5
 kwe a-wara *bilarzi / *me *bilarzi ni ti wali a-ke so ala a-hq ndo ni / 6
 *epi, mingi ti a-^{a-ke}so nga a-ke wara *bilarzi gi wali / *me so tongana 7
 nye, si ti a-koli ~~so~~ ala mingi pepe / gi ti a-wali laa a-so ala mingi 8
 so / ni laa, si lo tene, ni hunda nda ni mbirimbiri mbaa ti so, na 9
 *lopital ti Bria, lo gwe lo si ka, *dokter a-gaa lo na *lopital a-tene, 10
 lo lango ka, si fade ala kai na kobela ti lo ni / lo lango ka, lo hunda 11
 a-mbeni ^{a-}wali si a-ke na tere ti lo use, a-mbeni a-wali ota, a-wali ni 12
 a-tene, o ala kwe gi na kobela ti *bilarji, si ni tene *koma / ni ba mbeni 13
 koli so ala zaa lo ^{ge}na *lopital mbanga ti *bilarji ape, si (...) gi a-wali 14
 si a-zaa ala na kobela ti *bilarji mbaa ti nye / 15

B. *wi, *albeR, mo hinga, kobela ti *bilarji so, fadeso na ya to 16
 kodro ti *republik *satisfriken, *dabor i ke sara tene so mingi, *ka 17
 kobela ti *bilarji a-ke mingi / *sefvis ^{degradzodemi} (...) a-ke na *popozisyq, a-ke 18
 na *proje, a-ke tambula ande na ya ti kodro so kwe, titene a-sala mbeni 19
 *kapan, *kqf *bilarji, *parske ^{iba*ka} *bilarji so, a-ke mbeni kobela so a-ke 20
 gi lege titene, a-si na ya ti kodro mingi mingi / tongana wale so, lo 21
 tene *kø lo ba gi na tere ti a-wali, a-ke *patutafe *vre *parskø a-koli 22
 kwe a-ke mu *osi kobela ti *bilarji so / *me *pøtetre si tongana lo ba 23
 ita ti lo wali a-ke na ni mingi, e tene lakwe ^{*ka} kobela ti *bilarji 24
 so a-ke wara ni gi na lege ti ngu / tongana mo zo, mo gwe na ya ti ngu 25
 pepe, mo lingbi ti wara kobela ti *bilarji pepe / mbaa ti so *petetre 26
 a-wali, lakwe na ala gwe ti sukula bongo, na ya ti ngu, wala ala gwe ti 27
 sara a-gozo ti ala na ya ti ngu, na *plase so ngu so a-ke swa pepe, ngu 28

*bilarji ni a-ke gi na ya ti ngu so, ni laa a-ke li na gere ti a-wali, 1
teti a-ke na *maniyer tongaso / *me, *bilarji a-ke kobela so a-lingbi 2
ti sala wali, a-sala koli, a-sala marengge kwe / a-ke gi mbaa ti wale 3
oko pepe / mo ma awe, *albeR / 4
A hm, mbi ma so awe /
A. mbi *pase *madam Aliette Dannzapa na *hopital ti Bria, lo ma so, 5
wa-ngo so mo mu na lo na nda pere so awe, fade be ti lo a-ga ra ngya / 6
i kiri i tene mo kwe, *madam Aliette Dannzapa, e wara lege titene, e 7
pika na mo *disk ti mo, so mo hunda na nda per so pepe, mbaa ti, mo 8
hinga kwe wa-ngo ti nda pere a-ke wara ka *ker mingi mingi si fade i lingbi
titene i pika na mo *disk pepe / 10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

A. *Gastq, la so, na nda pere so, tongana nye /

B. la so, mbh ke mu wa-ngo na a-zo na lege ti kobela ti *vafiol /
 kobefa ti *vafiol so, a-ke, ~~KXKXK~~ kobela ti soni mingi / e ba na ya ti
 kodro ti *republik *sɛtrafriken, fadeso, a-mbeni mara ti kobela so i ma
 tene ni, na fade a-ke tambula ti *vaksine a-zo / na *lɛr so a-gwe ti
 suru ndo ti a-maboko ti a-zo so, a-zo kwe a-lingbi titene, ^{lo} duti, lo
 sala *tuposible titene, ~~la~~ lo ^{lo ga, titene} ga duti na *vaksinasɛ, a-suru ndo ti
 maboko ti lo) e ba mara ti kobela tongaso, a-*dwa titene a-si na ya ti
 kodro ti e pepe / si tongana *lɛr so, *servis *grazanami a-ke *pase
 titene, a-*vaksine maboko ti a-zo / si tongana zo kwe a-ke *preza, si
 tongana zo kwe a-mu *vaksɛ so, tɛaso kobela so a-ye ti ga ti li na tere
 ti mo, a-lingbi titene a-wara mo pepe / ni laa, e ʔunda na a-ita ti i
 mingi, titene, ~~KXKXK~~ *sɛkɛwa tongana ala ba (...) ^{ka} ala gwe titene a-gwe
 ti suru maboko so, *ifokɔ aa kpe pepe, *ifokɛ-ala gwe, titene a-suru
 maboko, *parskɔ tongana kobela so a-ke ti soni mingi, ^{a-ke} lo sala mawa
 mingi *epwi, a-ke ninga ti faa zo pepe / tongana mo suru maboko ti mo
 pepe si tongana *lɛr so kobela a-ga ngangu awe so, a-lingbi titene a-fa
 mo / ni laa e mu wa-ngo na a-zu ni mingi, titene, ala *manke pepe /
 na *lɛr so a-gwe ti suru maboko ti ala, *ifok-ala duti *preza /

A. gi ni laa awe ?/

B. gi tene ni laa awe so /

R4b(2)

A. a-ita ti mbi kwe ti *republik *sɛtrafriken, ala hinga wa-ngo
 so ^{la} kwe e mu na ala na nda pre so, a-ke ndɔni mingi, mbaa ti so, ndjoni
 ni laa, i ke ge, na Gaston Bezange, titene, lo fa na i lege titene i
 kai kobela na tere ti e / mbi tene ala kwe, tene ti suru-ngo ri ti
 maboko so Gaston Bezange a-tene na ni so, a-ke tene ti ngya pepe, mbaa
 ti, tongana mo zo, mo ba, kwá na le ti mo, mo lingbi titene, mo ngba
 pepe / tongana ala tene, kwá a-ke tomba ka zu tomba-ngo, si a-gbo, *mem,
 mo zo ni, mo hinga ti kpe loro ape, gba mo ke kpe / kwá so a-lingbi

titene, a-gbo mo pepe / *me lege oko tongaso / ala hinga kwe, kobela so 1
a-ye titene a-ga na tere ti ala, a-ke tongana kwá so a-yi titene a-mu 2
ala / tongana zo a-tene ala, a-tene báà, yoro ti kobela a-ke tongaso, 3
ndjoni, ala gwe, ala mu yoro ti kobela ni tongaso si ala lingbi titene 4
a-kai mbaña ti, zo koko a-lingbi titene, a-iri kwá, a-ga na tere ti lo 5
pepe / mo zo so, mo ke titene ala suru ri ti maboko ti mo, andaa mo yi 6
mo tene, kwá a-ga a-mu mo / mbi ~~kpákpá~~ *pase, tongana a-*dók^tër wàlá a-zo 7
ti suru-ngo li ti maboko so ~~kwá~~ a-gwe na ya tñ kodro, ndjoni, ala kwe, 8
a-bungbñ tere ti ala, a-gwe mbaña titene, a-suru li ti maboko ti ala 9
tongaso, si fade ngangu fino a-lingbi titene a-gbo ala pepe / wa-ngo 10
ti la so, gi ni laa awe / 11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

A. *Gaston, la so na nda perere so, mbi *pàsée^{na}, mo ke^{na} tene ti tene-ngo 1
ni mingi, a ? / 2

B. *wi, mbi ke na tene gi *tujur g^x wa-ngo, mo hinga / *e Alber, mbi 3
ye ti mu wa-ngo so na a-ita ti i na lege ti *manyef ti kobela / mo hinga, 4
tongana mo gwe na *lopital, si a-mu na m^s yofo, a-ba kobela ti mo, a-fa 5
na mo lege titene mo mu yofo ni, mo lingbi titene, mo mu yoro ni na *l^r 6
so, tongana a-fa na mo / *paregzampl^s, *parski na *lopital, mbeni, kobela 7
a-ke titene, a-*swanye mo *juska, na lango, tongaso / h^e ? tongana la so, 8
a-tene, kobela ti mo so, mo ke mu yoro *juska na ti ~~XXXXXXXXXXXX~~ *dimas 9
^{*fopak^u, mo zia lege ti dimas oko so,}
oko / ~~mo~~ mo sara gi lango use, mo kiri na poka pepe / mo ma awe ? *fok^s mo 10
gwe *juska, na ya *dimas oko so tongana so a-fa na mo so, ni laa yoro so 11
a-ke mu na mo, a-lingbi ti lingbi *paski, *dokter, wala *efirmye, lo hinga 12
titene, kobela ni a-ke kai gi na lango tongaso, ni laa a-fa nda titene, 13
mo gwe na yoro ni, *juska ngbii, mo si na *plase^e ni / *me ~~aba~~ mbeni, 14
tongana a-fa na lo, a-tene, lo mu yoro ni *juska, wala na ya ti *dimas 15
use, lo sara gi *dimas oko na poka, *epwi lo kiri lo gwe *akor pepe / ^{na} *l^r 16
tongaso kobela ni a-lingbi titene, a-sava pepe / ni laa a-ke ndjoni, ala 17
na wa-ngo so, a-*mets^{ke} a^{mu} na ala so, wala a-*firm a-ke na ala titene, 18
kobela ti ala a-lingbi titene, a-duti *akor pepe, titene kobela ni a-kpe / 19
gi tene so la so mbi yi ti tene fa na a-zu ni laa / 20

A. si mbi tene, a-ke so / a-lingbi titene, a-mu yoro so kwe so titene, 21
o a-mu na ya ti *dimas oko tongaso / a-yi titene a-mu a-gha ti yoro ti 22
*dimas oko so kwe, a-kai na kobela la oko ppe / 23

B. *no, tongana a-mu na ro tongaso a-lingbi titene, a-fa lo / mo hinga 24
*k^s na lege titene tongaso, so veni si a-tene, zo kirikiri a-lingbi ti mu 25
yoro pepe / mbanga ti so, tongana zo solo ke mu ti lo yoro ni kirikiri 26
tongaso, a-mu yoro ti *dimas oko a-mu na mo zo la oko, ^{*ka} mo nyo so, ngango 27
ti yoro ni a-gwe a-ho ngango ti tere ti mo, a-lingbi titene, a-faa mo / 28
a-lingbi ti sala tongas-ape / *ifok^s mo gwe gi na yoro oko na lango ti ro, 29

na lango ti ro /

A. ξξ ni laa ma /

B. yi ni laa tongaso /

A. *bq *mersi /

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

- ala ma fadeso, wa-ngo ti ndaperere / 1
- A. Gaston, / 2
- B. *wi / 3
- A. mbi tene, wa-ngo so, la ni mo mu so, a-nzere na mbi mingi / 4
- B. *wi / 5
- A. si mbi tene, *me, *pikür so a-ke mu na zo, lege ose, lege ota, lege 6
osio so, a-de a-lingbi na le ti kobela ni ape ? / 7
- B. *no, *jüstemä, Albert, mo hinga, tongana so mbi tene na mbeni la, 8
na ndo so, mbi tene, tongana mo mu yoro, *ifokä mo gwe *juska a-wunzi ni / 9
*fokä mo wunzi / wala a-mu na mo, a-tene *pikür so a-ke bale oko na ose, 10
wala *pikür so, a-ke bali ose, *ifokä mo wunzi ni / *me, mbeni yi a-ke, 11
Albert / tongana, mo *komäse ti mu-ngo yoro so a-ke mu na mo, wala *kinin, 12
wala *pikür, mo *komäse ti mu-ngo ni awe, tongana a-fa na mo, a-tene, mo 13
ke mu yoro so, *juska, na lango wala bale oko na ose / tongana mo mu na 14
lango, *petetre uku, mo ke ba, mo de mo ba ndjoni pepe / *ifopäkä mo tene 15
a, yoro so a-mu na mo si a-de a-wunzi pepe, a-ngba gi na lango uku so, ka, 16
mo *dwa titene, mo ba ndjoni si, *no, *fo mo *kptinwe si, mbeni kobela ni, 17
a-lingbi titene, a-mu yolo ni fafadeso a-kai lo pepe / *fokä a-gwe na lo 18
ngbii ngbii ngbii, tongana ngango ti yoro ni, a-gwe titene, a-ho ndo ti 19
kobela ni so na tere ti mo so awe, si kobela ni a-*komäse *diminuwe keteketete
tongaso / mo hinga, a-mbeni a-yoro mingi, a-mbeni a-kobela mingi, mo ke mu yoro ni
ngbii, wala *daktör a-tene, mo mu *pikür bale oko na ose / mbeni, mo mu 22
*pikür bale oko na ose ni kwe awe / gi na peko ni, si kobela ti mo 23
a-*komäse ti kay *dúsùmädúsùmä / *sepurkwa, lo *maladä, lo lingbi titene, 24
lo *dekuraje pepe / tongana lo ba^{*kä} a-ke a-kozo a-*trestemä so a-ke sala na 25
lo, lo de lo baa ndjoni pepe, *fopakä lo *dekuraje pepe / *ifokä lo gwe 26
*juska, lo wunzi, *setadir lo wunzi *trestemä ti lo ni, si lo lingbi 27
titene, lo ba ndjoni so a-ga^{éke} na peko / *alor, *mem si tongana lo ba ndjoni 28
pepe, *fokä lo baa gi *dakter ni, titene, a-hinga ye so a-ke so lo / 29

mo ma awe Albert ? ~~XXXXXXXXXX~~

A. gi ni laa / ~~xxx~~ ? /

B. ~~xxx~~ gi tene ni laa /

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

A. a-jo ti Takorogo, la so, i ke hunda ala, tongana nye so ala sara 1
 kosara ti ala / la so, i ke na kota yaka, na tere ti yaka so ala faa / 2
 a-sara *ektar mbarambara / ala fa / a-zu mingi a-ke na tere ti mbi / na 3
 *deva ti mbi ndo so a-ke *kapiten, na a-zu so a-fa yaka ni, a-zu mingi a-ke 4
 na ndo so, a-ye ti fa na ala a-tene, fadeso, ala wara mbeni *mayⁿer, titene 5
 a-zu ti kodro a-bungbi, titene ala fa yaka ti ala / *me, mbi ke hunda 6
 fadeso, *kapiten, mbi tene, *kapiten tongana nye, so ala bungbi titene ala 7
 XX fa yaka so / *eskä mbeni zo laa, a-fa na ala lege ni, wala ye so, tene 8
 so, ndjoni tene so a-londo gi na be ti ala / 9

B. na ndo so a-ke *kapiten Jérémie Engakoan / a-*komande na Takongo 10
 na ndo so, na na a-*ekip ti *Mesan ti lo / *me, yi so a-*puse i titene i 11
 sara kwa ^{na} yaka so, a-ke titene mo sara kwa, mo_oko_oko / s-a-ke ndjon-ape/2
 *ifo a-bingbi ri ti ala, si a-sara kwa si, ala sara kwa nangia / ni laa si 13
 mbi tene na a-ita ti mbi kwe, *ifo ala ga na tere ti mbi, mbi fa na ala 14
 *maniyer / *alo, i *kumase, ti sala ye tongana turugu / *bq, *me, ju kwe 15
 a-baa / a-mbeni a-ba_ape *osi / i sara ye so, *mem *guvernma Dacko a-ga si 16
 na ndo so a-tene na i, *wi, ye so i sala, a-ke ndjoni mingi / *me, ndjoni 17
 titene, sara mbeni ye so a-nzere a-hq ndo ni *akor / *vedir, *ifo i sara 18
 mbeni kota yaka, titene, i lu ye da, si, e wara nginza ti e / na *ler so lo 19
 ?q awe, e nga *osi, e mu tere ti lo so i za na li ti e, fadeso mbi ela a-zu 20
 ti kodro ti mbi kwe / i na ala i faa mbeni kota yaka, so a-hq ndo ni, a-ke 21
 *setetar / *alo, e *kumase ti lu XX ye da awe, *deja e lu karakoro awe / 22
 a-ngba *akor ye mingi / 120sq, ndjo, *anana, a-ngba titene i lu ye da 23
 mingi / *me tene so mbi ke tene ala la so, a-ke, tene ti ngia pepe / 24

A. fadeso, mbi ke hunda mbeni zo a-ke na ndo so, ere ti mo zo wa ? / 25

C. ere ti mbi Henri ((...)) / 26

A. *aRi, *misyö *aRi, kwa so ala ke sala so nga, mo ke sala ni wala na 27
 ndjoni be, wala ala ke *pusu mo *pusu-ngo, wala mbara ti so a-ita ti mo so 28
 a-ke gwe, mo tene ?aa, *bq, a-ita ti mbi a-gwe awe so, zaa mbi gwe nga na 29

poko ti ala / mo tene nga, mara ti kwa so mo gwe ti sara ka nga / 1

C. kwa so mbi gwe ti sara so, *paske, *kapiten Jérémie Ngakooan, a-sara 2
na i ndjoni tene, si i mu poko ti lo, i sara na kwa so / i sara kwa so na 3
ngia / i sara na ngonzo pepe / 4

A. fadeso mbi ke na mbeni ndo so / baba, ere ti mo nye baba / 5

D. Gumban / 6

A. baba Gumban, mo kwe, mo gwe na ya ti yaka ni, mo kwe mo ke gwe ka / 7
baa, mbi baa mo, mo *vye kete awe, mo kwe, mbi baa mo, mo ke na ndo so, na 8
á-kpòkà ti mo, na mo ke sara kwa, *me tongana nye so, kwa so melenge so, 9
*kapiteen so, a-ga na ni na kodro ti ala / a-nzere na mo¹, wala tongana nye/10
mo ke *pase, kwa ni a-ke tongana nye / 11

D. *no, mbi gwe na be ti mbi / kwa ti kodro ti mbi, si mbi tene 12
a-marengge ti mbi mveni a-gwe na kwa ni kwe / i na ala a-gwe, a-sara kwa, 13
ti mbi na kodro ti mbi / 14

A. tongaso ndjoni mingi / nga, ndo so mbi ke na mbeni *kanara ti mbi 15
ndo so / a-ke zo ni, zo ti fa-ngo yaka *osi / ere ti mo zo wa / 16

E. Mokemle Léon / mbi, *bezwé kwa so mingi / 17

A. kwa so, biani / *paartu mbi ke ba gi kwa so, a-ke ndjoni / *me mbi 18
kiri ndo so na *kapiteen, mbati so *kapiteen, lo laa, lo laa, a-tene, ^{lo}ni ke 19
*kumase kwa ni / lo laa, a-tambula kete, a-tene, *bq, a-ita ti mbi a-ke ndo 20
so / ala so i duti ndo so, i gi nga lege titene, i faa yaka *plasä oko / 21
ngbati so, a-zu a-faa yaka *plase oko so a-ke ndjoni / maboko oko, a-lingbi 22
+ pika ngo pepe / si ala bungbi fadeso, a-mu kota gbako, ^{ala}fa ni kwe / fadeso 23
ala zo, ^{ro}*kapiteen nga, a-fa na i lege / 24

B. kwa so i ke sara so, fade a-ke wara ye da mingi / *epi, e ke wara 25
ye na mbage, yé sò ákò ándè, ^{ke}fade a-ke to mbáge *osi / *epi, e ke mu mbage 26
titene, i gwe na ni na Bangi i gwe ka / i wala nginza ti i *osi / *mem na 27
kodro ti Takorongo so, *plütaR, fade a-molenge kwe, a-ke tambula na *völo / 28
tene ti kwa so e ke sara so / biani, so zo kwe a-ma awe, mbi *pase zo kwe 29

A.

a-ke ma / nga mara ti yi so ro sara a-ke ndjoni mingi / mbanati so, fa-ngo 1
 yaka zo oko, a-so lo mingi / ni laa, mbi ke hunda lo, mbi tene, *eskö, gi, 2
 mbanati so lo londo yongoro, wala nga na ya ti be ti ro ka, tene ni a-ke da, 3
 si a-tene, 'aa, ba ndo yongoro so mbi londo da, mbi baa pasi mingi, a-ke 4
 tongaso, tongaso / i hunda nga *kapiteen ni *akor, i baa / 5

B. mbi eke na tene titene, mbi tene na mo / gi ngba ti yaka ti e so i 6
 sara so / yaka so i sara so, a-ke yaka ti búbá_ápe² / ((...)) *guvernama 7
 a-ye da mingi / mbi *pase, ye so i lu okoko so, a-zo a-*kumase ti gonda / 8
 *zuska fadeso / *ale i ngba ti *kantine / a-zo tó kodro fadeso kwê, a-kiri 9
 a-ga na kwa ni / a-tene a-ba i na le pepe / mó me a-molenge ti kodro ti mbi 10
 kwee, a-ke sara kwa ni / *deja, mbi lu yaka ti karakoro awe / a-ngba fadeso, 11
 gi yaka ti nzo, na ti lóso, na ti *anana, lo so a-de / mbi ngba ti *balie 12
 NX *plási ní si / 13

A. yaka ni biani a-kono mingi / mó duti ndo so, *mem zo à-kè 'lútí ká, 14
 mo ke ba^{lo}ape / mo tene só ká, mo ke ba^{lo} andaa ju, mo ke baa lo pepe / 15
 *paskä, yaka ni a-gwe ka yongoro / mbeni mbage ti a-karako ni a-ke londo, 16
 i ke ba ndjo ni *osi a-ye ti si gigi, mbeni mbage ni a-*turne sese ni, kwe 17
 a-nzere / *me kwa so *vrema a-ke kwa biani / 18

B. tenti tanana ngu Nzapa a-pika, si de a-sara mingi, mbi ere a-turugu 19
 ti mbi kwe, *alo, *ifo mbi na ala, i sara ngia, i kpe loro, titene i wala 20
 ngango, tongana ti a-*militer so, a-ke sala / 21

A. *ifóká_a-melenge ti *sātrafrik kwéé, á-*jön so a-ke na kodro, 22
 a-*kumasee(...) ti ma wa-ngo so mbirimбири, mbaa ti so, tene so, a-ke taa 23
 tene ti mbirimбири biani, tikene a-kota zo titene, ala bongbi, a-tene, mbeni 24
 a-ke ye da pepe / a-tene 'o, mbi, mbi ke gwe ti mbi na yaka / o, mbi gwe 25
 tongaso, mbi gwe tongaso / *me yi so ala sara ndo so, a-ke taa kota ye 26
 biani / tongana mo ke na mbeni tene ti tene, mo tene nga / mo fa na a-ita 27
 ti mo ti... so a-ke na mo la ni / 28

B. a-mbeni jo, a-jia kodro ti ala, a-kpe a-gwe na Bangi / a-gwe a-duti 29

na Bangi sengesengê / so, gi-ngo ⁿ*majyer ti ndji / *bq, *akor, na kodro, 1
 a-mbeni zu a-lu gere ti *kafe, gi 'úsè / mbeni, a-lu gi oko / a-hunda tene 2
 ti *kredi / *me *kredi so a-ke tongana nye / a-mu na mo *kredi na gere ti 3
 *kafe 'ókò, use so, fade mo sára tongana nye / *ifó, ndjoni titene mo sara 4
 kwa ti mo 'kódjoni, tongana *guvernma a-ga a-baa, a-nzere na le ti lo, 5
 tongana lo ye, lo *ede mo / na mo duti gi tongaso, mo hunda *kredi mo hunda 6
 *kredi / *no, na tene ti *kredi so na kodro ti mbi, mbi ye so pepe / *ifó³ 7
 ndjoni titene, mbi sara kwa kojoni, a-jo a-gonda mbi, si, a-jo a-hinga, 8
 a-tene mbe ke koli / *me fadeso, a-jo a-duti gi senge tongaso, a-tene, ô, 9
 mu na mbi *kredi / *no, so, mbi ye_ape / na ya ti *republik *sātrafiken, 10
 a-zo mingi a-ke ten tene so, mbi ke ma lakwe lakwe / *me na Takarongo na 11
 ndo so, yi s-a-ke pika i na ndo so lakwe lakwe, gi kwa / a-ita ti mbi, 12
 a-morenge ti koli a-si si-ngo na ndo so / mbi bingbi ala biani, *me, a-ju 13
 ti kodro, a-kota zo kwe *akôr a-ga na ndo ti mbi *akor ti sara kwa na mbi 14
 leke oko / a-molenge kwe, na ndo so, na Takarongo, zu ti lango na kota la 15
 tongaso a-ke ape / *mem i ga na ndo sò gi mbanga ti baa, ti sara tene na 16
 ala na ya ti *radio la so / mbi londo na *ler ti kwa si mbi ga na ni so / 17
 *mémò, mbi *osi, mbi *fatigée / gbikí a-si si-ngo na tere ti mbi, so a-ke 18
 baa mbi so / mbi Jérémie Ngakoyan, mbi ye ti tene a-zo ti kodro ti mbi, 19
 a-*šomée pepe / *ifo a-sara kwa na ngangu, tongana so *guvernma a-tene 20
 *osi / mo ke jo, *ifo mo sara kwa / titene, mo ga *sitwayé, *ifo mo sara 21
 kwa / mo duti gi tongaso // mo ga *sitwayé tongana nye / *ifokä mo sara 22
 kwa kodjoni, na Ngango ti tere ti mo / tongana mo londo na kwa ni mo ga 23
 awe, mo sukula ngu, mo yu bongo ti mo, fadeso, mo pika kate ti mo, a-tene, 24
 mbe ke koli / *me titene, mo duti senge tongaso, mo tene mbi ke *sitwayé, 25
 so a-ke ndjon-ape / a-mbeni jo a-mu kwa bāni / *me a-*sufri da mingi, ti 26
 sara kwa na a-mbunzu lakwe lakwe / tongana ti kodjoni giriri so mo sara 27
 kwa a-ke pika mo, a-ke pika mo / *me na ndo so, jo ti pika mbi 'ókò a-ke 28
 pepe / ye so a-ke pika mbi na ndo so, ^{gi}~~a-ke~~ kwa ti mbi laa a-ke pika mbi / 29

tene so mbi ye ti tene ⁿala lo so / ti sara kwa na mbunzu a-so jo mingi / 1
 ni laa si mbi tene, a-ita ti mbi a-*buje pepe / *meme mbi Jérémie Ngakoyan, 2
 mbi sara *lekol na Bangi / *bq, mbi *pase *permi ti *kqdwî *otô na Bangi / 3
 *me mbi jia ye so kwe mbanga ti kwa ti mbunzu a-so zu mingi / mo hinga_ape, 4
 mo sara kwa ti ro la so, a-ga ndjoni ape, a-tomba mo / mo duti na sese, mo 5
 *sufri sengesenge / mo na a-molenge ti mo, *mem a-kwi nzara / nda ni so mbi 6
 zaa kwa ti yi so kwe / mbi tene, *bq, fadeso, mbe ke na kodro ti mbi, ngonda 7
 ti mbi kwe a-ke, *ifo mbi ga mbi sara mbeni *maniyer na a-ita ti mbi, ni lo 8
 so mbi *forme a-ita ti mbi awe / e sara kwa ti e, a-ga ndjoxi awe / *bq, 9
 mbeni jo a-*pase, a-tene, tene so mbi ke tene so a-ke wataka / tongana lo ye 10
 lo hunda lege ti Takarongo / fade mbeni za_attene na lo / lo ga, lo baa mbi 11
 lo ga lo ba mbi na ndo so, fade mbi 'gbo maboko ti lo, mbi gwe na ya ti yaka 12
 ni, fade lo ba na le ti lo, *e lo ke 'kpe na gere ti lo / tene so mbi ke 13
 tene na ala so, *ifoke ala *kqseye *osi a-zu ti kodro ti ala kwe / ala so 14
 a-ngba na ya ti ngonda, *ifo a-sara kwa so mbi sara na Takarongo so / na 15
 Bangi, mbi baa, a-mbeni *manövre a-te gi *saki use senge / *bq, na ya ti 16
 *saki use se, warë ti l-a-ke / molenge ti X l-a-ke / *bq, ti *peye *taksi 17
 *bq, ti vo a-ye ti te-ngo ni, ti la_oko la_oko so / *me, fade ala sara 18
 tongana nye / i na ndo so, ye ti so i 'oko a-ke pepe / e ke ta na *plasi 19
 ti e na ndo so a-ke wala ye kwe / na ndo so e ke na kango ya mingi, ti i, 20
 ti nyo-ngo ni / ye a-*make i na ndo so oko pepe / e ke na ndo so *byë / 21
 e ke yu bongbo na ndo so *byë / *bq, fadeso, mbi hunzi tene titene mbi 22
 tene na ala awe / mbi tene na ala, a-zu ti *republik *sātrafriken kwe, mbi 23
 bara ala, mbi bara ala lege ngbangbu / a-zu ti mbi kwe lo so na tere ti mbi 24
 ti ba mbi na ngia na yanga ti ala / *me, e kwe, e bongbi li ti i, e hunda 25
 na ala, titene, ala pika na i *diske ti "e wala *qdepadas ti i awe" / 26

27

28

29

Notes for R6

¹terminal contour, unusual stress of a-

²term contour

³corrected to what follows

ala na fadeso, a-tene ti kodro ti *republik *sātrafriken, so *radyo 1
Bangi a-ke mu na ala / na *mikro Pauline Mbanda Plassy Lamine / kojoni kwe, 2
i ke ma tene ti *prezida ti *republik *sātrafriken,so a-ke fadeso na 3
Israel / *prezida ti *republik *sātrafriken, *mōsyō David Dacko, ?a-ho 4
fade na peko ti *midi so, na Tel-Aviv na sese ti Jerusalem / lo gwe titene, 5
lo baa kodro ni ka / na kojo ti ?q-ngo ti lo na Israel, lo sara tene 6
kojoni si / lo tene, ni gwe na kodro ti Israel senge pepe / ni gwe titne, 7
ni gwe, baa yi so na kodro ti ala ka so, na lege ti yaka / mbanga ti so, 8
a-zo ti Israel, a-sara kwa ti yaka, a-lingbi pepe / ni gwe ti gi mbeni 9
nzoni *mayere so a-zo ni a-sara na kwa ti kodro ti ala, titene i sara na 10
kodro ti e ge / na lege ti a-melenge, ti *jenas, nga si ni gwe ka so / ni 11
gwe senge pepe, ti baa, ndjoni *mayere so, a-zo ti Israel a-ke sala na 12
lege ti kwa ti sisi / mbati sisi mveni a-ke mu nginza na zo, ni laa si mi 13
zaa be ti ni kwe gi na mbage ka, titne ni gwe ti ba ye ti kodro ni ka / 14
na poko ni, fade ni kiri ande, na Paris titne,lo duti na la ti *vę, a-si 15
na *vętrwa / lo kiri ge / *preizda a-ke, fadeso na Israel, na poko ni, si 16
lo kir ande / kodjoni so lo gwe ka, lo baa Paris, lo duti na DeGaulle 17
senge pepe, lo tene, ni duti na DeGaulle titene i ba lo, ti sara isoro na 18
lo mbati lo ke, *prezida ti *mominote / ni laa si ni ngba na lo kete, 19
titene ni ?q na Israel / 20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

a-zo ti P.A.P. so, fade a-ke hiri ala ande, na lango ti nze ti *jwiye, 1
na lango, bal-oko na ose, titene ngbati ala ga ti sala *egzame ti ala / 2
ala ke g-ande, ti sara *kpkur ni so, ala ke *komasee ande, na lango 3
bal-oko na use, a-ke si ande na lango bal-oko na usio, si *kpkur ni awe / 4
a-wunda na ala titene, ta_ala yi ti ga, a-ga na *seter, *uby *seteredemi 5
si ala ga, ngbati *kpkur ni a-ke *kumase ande hio mingi, ni laa, ala to 6
na i mbeti ge, titene na ala titene, *kpkur ni a-*kumase-ande na lango 7
bal-oko, na use, ti nze ti *jwiye, *juska, a-si na lango bal-oko na usio 8
si awe / 9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

*minister tí *áféèr *sòsyáàl, na tí *tràváy, na tí *èskóòl, a-to 1
nga mbeti na i g(e)-a-tene, lo mu ne, a-mbeni a-melenge ti kodro ti i ti 2
to ala na Pari, titene, álà gwè tàrà ngá kwà ká, a-hinga kwa ni, ngbangati 3
tene ala ga sàrà kwà na yá tí kodro ti i ge / a-melenge ti kodro ti i so, 4
a-mbeni, a-londo la so ti gwe na Pari / a-mbeni a-ke lund-ándè na peko, na 5
mbeni *avyo ti peko, si ala gwe_ande ti wara ita ti ala ka titene, álà 6
màndà kwa, titene, ala ga sàrà ní na ya ti sisi ti i / i wara nga mbeni 7
mbeti ge, so, a-londo, nà mbáge tí Boali ká, a-tene, fàdé, na lango ti nze 8
ti *jwe, lango bale_oko, na osyo, nà lá tí *jèdí ti pèko, ala ke ká_ándè, 9
á-kúngbá míngi, na mbáge ti Boari / kungba so ala ke ka_ande ka, a-ke 10
*velo *solks na *mobilet / a-^eke *mà'áinà, *kúdrè / a-^eke á-nzènzè, na 11
á-*péèl so a-ke fá na *salite so, na á-*pyés ti bongp, na a-*dráà / na 12
a-mbeni á-kétékété kungba, a-ke míngi / lango ni nga laa i fa na ala, so 13
na *jedi ti peko, na lango bali_oko na osyo ti nze ti *jwe, fade ala 14
*kumase ti ka ande kungba ni / tqa mo zo so mo ye ti vo nga yi so, ngere 15
ni a-ke woko-ngó ní kété / na a-sembe na á-kétékété^a papa / yi a-ke míngi / 16
nzoni, ala gwe na Boali, na lango ti nze *jwiye, lango bale_oko na osyo / 17
fade ala gwe, a-gwe a-vo ande, a-mbeni a-pendere ye míngi a-ke ka / 18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

*minister ti *afer *sosyal, ti *travay na *jenes-spo, a-to mbeti na ndo 1
so / a-sar fadeso lango ota i ke ten tene so na ala / a-tene, a-ye ti mu 2
mbeni, a-melenge ti kodro ge / ala bali otyo / melenge ti koli, bali ota, 3
melenge ti wali, bal-ókó / titene, ala ga tongana a-*moniter ti *sátye ti 4
*jenes / tongaso mbi hunda na ala so titene a-ga *moniter so, ala to mbeti 5
na *direkter ti *jenes-spo, na Bangi ge / mbi mu_ala *bwat *postal ni 6
biani, *número ni a-ke *sisatraset / mbi kiri mbi tene, *número ti *bwat 7
*postal ni a-ke *sisatraset / a-ke ndjoni, ala so i tene, a-ga, *moniter 8
ti *sátye ti *jenes / ala to mbeti ni 'kwe gi na *direktyo so / *me, kodjo 9
ni titene mo to mbeti ni , a-ke ndjoni mo ba nga tere ti mo si / wala mo 10
ke na ngu bale oko na 'mbasambala, wala ngu bali 'use, na ota / mo hinga 11
nga mbeti kete, mo wara *sertifika ti mo kété si / ngbati ga-ngo *moniter 12
ti *sátye so a-ke yi ti ngia pepe / a-ke ndjoni mo ke zo so mo sala nga 13
kodjoni, *muvema ti *jenes si, si mo lingbi titene mo ga tongana *moniter 14
ti *jenes ti *sátye so / na peko ni a-ke ndjohi, mo zu so mo ke na kobela 15
lakwe lakwe pepe, mo ga zu so mo kono mbilimbili, tere ti mo a-za za-ngo, 16
si a-lingbi titene, a-mu mo tongana *moniter ti *sátye so / mbi kii mbi 17
tene ala ma mbimbili / *minister ti *jenes-spo, a-ye titene, a-mu a-melenge 18
ti kodro ge, bali otyo, titene, a-ga *estajer ni / a-ke mu_ande marengé 19
ti koli bale ota, melenge ti wale bal-oko / titene, a-sara tana *moniter 20
ti *sátye ti *jenes / ni laa si a-tene a-ye titene a-to mbeti, a-to na 21
*direktyo ti *jenes-spo na Bangi ge / na *número ti *bwat *postal, 22
*sisatraset / mo eke na ngu bale oko na mbasambala, wala ngu bali ose na 23
ota, si mo ga, tongana *moniter ni, mo hinga nga mbeti mbilimbili, mo 24
wara *sertifika ti mo si / mo zo so mo sala nga kozoni *muvema ti *jenes, 25
si a-lingbi titene a-mu mo / mo ke zo so mo ke na kobela lakwe lakwe pepe/ 26
mo kpingba nga, tere ti mo a-za za-ngo, mo 'kono mbilimbili / si a-lingbi 27
titene a-mu mo tongana *moniter ti *jenes ni / 28

mbi wara nga mbéni mbeti ge, koli so a-ke sára *màjii lákwé / na ya ti 1
a-*bar ókò_ókò, ala hinga nga lò kwé só / a-to kwa na e mbeti ge, a-tene 2
lá só, lo ke sára kota mâtàngà na *rekse / *mâtàngà só ngbangatí só, lá só, 3
lò sára ngu bàle_ota na ndo ni mwembe na ndo ti sisi / ni laa, lo a-ke 4
sàlà mâtàngà só lá só, na *rekse, titene, lò èké sára pendere á-*màjii tí 5
ro ni mingi, ngbàti la so, lo lango ngu bali ota na ndo ni mwembe, na ndo 6
ti sisi so / a-ke lo lango na ndo ti sisi mingi laa / ni laa lo ke sala 7
matanga ni la so / lo tene, koli a-ye ti gwe, *peye-ngo ni ti li na ya ni, 8
pàtà bàlè_osyo / wali a-gwe ti *peye ti li, pàtà bali_use / la so na *rekse 9
lo ke sara pendere yi mingi, lo hunda na a-*kriya ti ro so, a-gwe ka ti 10
ba-ngo ye ti ro, so lo ke sara ka so, kwe titene, ala gwe la so la so / 11
lo ke sara pendere yi mingi / ngbàti la so, lo ke na ngu bale ota na ndo 12
ni myembe / 13

A. fadeso, ti i na yanga ti kodro a-hunzi ti lo awe / mbi hunda na 14
a-zu Bangi kwe, ala ku tanga ti tene kwe, na *setendemii, na yanga ti 15
a-mbunzu, Plassy Lamine, na Pauline Mbamba a-bala ala mingi / 16

Notes for R7

¹very fast stretch /.../

²[e] is really lower high vowel, as in "it".

A. a-ita ti mbi, e bara ala kwe na *dimás so la so / ala hinga lakwe 1
~~XXXXXXXXXX~~ i ke zingo ala gi na *muzik / mbaña ti nye ? / ala ke to ka 2
 mbeti na i ndo so, na peko ni, i eke sara na ala peko ni, ala tene, ala ma 3
 pepe / nda ni so veni si, i/ke tene, a-ke njoni i zingo ala na *muzik / 4
 tongaso, ala lingbi titene ala duti na tere ti *radio ti ala, si ala me 5
 peko ti mbeti ti ala so ala ʔunda na e na ndo so / tongana lakwe, ala ma 6
 *muzik [music] / 7

B. tongaso mbeni la mbi gwe^{ti}te *akor mbeni mara ti kobe ni, ala de ere 8
 ni *rɔyɔ ti yama / na *vɛ / ala sara ni ta ni na *vɛ na a-nzere mingi / 9
 *me mbi yi ti hinga, *koma, so ala ke sara-ka na yi so / 10

C. [woman] njoni tana mo yi ti to ni na *vɛ sɔ, M̃ mo gwe mo vo *royɔ 11
 ni na la kwi / mo ga na *royɔ ni mo fa ya ti *royɔ ni kwe, mo sukura ni 12
 ndjoni, mo za na ya ti sembe / mo mu *lay kete, mo fa *lay da / mo mu *vɛ 13
 ni *ver oko, mo tuku ni da / mo za, a-lango na ni / tongana mo ke na 14
 *frešiter, mo za ni da / *me tongana *frešiter a-ke ape, mo zaa nga na ni 15
 tongaso na mbeni *plase ti de, a-lango / *bɔ, nda a-de, tongana mo ga ti 16
 to-ngo ni so, mo mu ta ni mo dja na wa / mo dja mafuta da / tana mafuta na 17
 a-*sofe awe, mɔ fa *onyo da / mo yoro na^{onyo} ni ngbii / tongana mo ba yama^{*onyo} ni 18
 a-*kumase ti be awe, *onyo na a-kumase ti be, mo ga mo mu *royɔ so mo za 19
 ni a-lango na ya ti *vɛ so mo *prepare ni na *lay M̃ so, mo ga mo mu papa 20
 ti *farin oko tongaso / tongana onyo ni a-be awe so mo ga mo mu papa ti X 21
 *farin oko, mo tuku ni da / mo *turné na ni ngbii / tana mo ba *farin ni 22
 a-*komase ti be awe, mo ga mo mu *royɔ so mo *prepareⁿⁱ na *vɛ na *lay si 23
 a-lango, so mo ga mo tuku ni da / *abe a-kporo na ni fadeso ngbii / tongana 24
 mo baa, a*kole awe, mo mu ni mo dja na sese / mo dja yingo da, mo mu ni mo 25
 djaa na sese / a-ke taso veni si ala ke sara *royɔ ti yama na *vɛ / tɔ mo 26
 sala taso, so mo ke ba a-nzerⁿⁱmingi, *me *tasyɔ mo dja mbeni *vɛ nde da- 27
 ape / gi *vɛ so mo bata na ni so veni mo ke to na ni / tɔ mo ke dja mbeni 28
 *vɛ da *akor, kobe ni a-ke kpi a-lingbi titene a-nzere ape / [music] 29

A. a-ita ti mbi so, a-ke na *ekut, ala duti fadeso kpq, mbi *pàsée ti 1
 si fadeso, ala kwe, a-duti na tere ti *radio ti ala, ti ma peko ti mbeti ti 2
 ala ni awe / ala duti fadeso kpq, ala ma peko ti mbeti ni / kozo ni kwe, mbi 3
 ke diko fadeso iri ti a-zu so, a-to ka fini *dävinet na ya ti *sämen so, na 4
 ya ti *emisyq ti a-ita, ndo a-hä awe / a-eke [names follow] ala so kwe veni, 5
 a-to ka fini *dävinet na ya ti *emisyq ti a-ita ndo a-hä awe, ti *sämen so // 6
 mbi ten"ala kwe, mbi ten ita ti mbi, tongana mo zu so, ma ere ti mo na 7
 *dimq's so la so pepe, kandaa mbeti ti mo á-dè na lege, wala, a-si na peko / 8
 fade na *dimq's ti peko, mo lingbi titene, mo ma senge / mo kanga be ti mo / 9
 ala hinga kwe, ((stammering)) *sürtu ala so a-ke na yongoro lege, so kodro 10
 ti ala a-yo, so ala ke na a-*prefektür ti yongoro ni, mbeti ti ala, a-ke ga 11
 *par *post / ala hinga kwe, mbeti ti *lapostä a-ke ga, a-ke si na i ge ?io 12
 pepp / tongana mo ma ere ti mo ape, a-ke titene, be ti mo si a-sara mbala 13
 na ni pepe, *me, a-ngba na lege, mo hinga ape, na *dimq's ti peko, fade mo 14
 ma ere ti mo senge / *me ti gonda nga ala, mbi hunda ita ti ala Albert 15
 Jeune so a-ke na tere ti *masin ka titene, a-pika na ala mbeni pendere bia 16
 oko, ti mu ngia na be ti ala na ya ti *dimq's so la so / [music] kozoni si 17
 mbi sala tene na ala ita ti mbi, mbi yi titene, mbi kiri, mbi tene"ala tene 18
 ti sara-ngo iri ti ala, na ndo ti mbeti ti ala so ala ke tò kà na i na ndo 19
 so / mbi hunda na-la kwe titene, ala *prezate mbeti ti ala, *sürtu *adres 20
 ti ala / na nduzu kozoni, na maboko ti wali, ti ndo ti kugbe ti mbeti so 21
 ala sara mbeti ti ala da / tongaso si, i lingbi titene, i ba ere ti ala 22
 ?io, ti diko ni, si be ti ala nga a-nzere / *me tongana ala za iri ti ala, 23
 ala sala mbeti na nduzu, ala ga sala *adres ti ala, ala sala mbeni mbeti 24
 *akor na gbe ni, a-ga kwe tongana tere ti mbeti mveni, so, so a-ke lege ni 25
 pepe / mbi hunda na ala kwe titene, ala sala mbeti ti ala a-*prezate mbeti 26
 ti ala ndjoni¹, si fade, i lingbi titene, i diko ere ti ala, na ndjoni ni 27
 na lege ni sà, be ti ala nga a-nzere / na peko ni, fadeso mbi ye titene, 28
 mbi sala peko ti *dävinet ti *madam UmarMbaye so a-to ka la ni na ndo so, 29

si mbi bi na ala, a-ita ti mbi / la ni, wali so a-tene, ni eke na mbeni 1
 molenge oko na ya ti da ti ni / kobe so kwe a-ke lu na yaka / tongana kobe 2
 ni a-ga, molenge so, so lo ke wara a-tene, so a-ke ngangu, wala so mveni 3
 a-ke ngangu epe na popo ni a-ke-pe / molenge so a-ke te a-kobe ti yaka so 4
 kwe / mbi tene la ni, na ala kwe, mbi tene, kobe so fadeso a-ke lu na yaka, 5
 yaka fadeso a-ke mingi / a-ke gi yaka ti kobe so zo a-te te-ngo ape / mbi 6
 tene la ni na ala kwe, mbi tene, fadeso yaka ti yi a-ke mingi / yaka ti kobe 7
 a-ke mingi / ala inga, *kàfée, a-eke / *kakao a-eke / nzo a-eke / kárako 8
 à-ekè / sindi a-eke / mbi lingbi titene, mbi diko a-wunzi pepe / a-ngunza, 9
 a-goza nye / kwe ^{a-}eke / so kwe kobe ti yaka / *ebyé, wali so a-tene, kobe sp 10
 ke
 a-londo na yaka, a-ga, molenge so, mbeni so lo wala lo tingbi a-tene, a-ke 11
 ngango a-ke pepe / morenge so a-ke zo wa / lo mu *repqs la ni, a-ke yongoro 12
 pepe, lo tene, *repqs ni a-ke kpu / so munzu a-ere, a-tene *mortye / ala 13
 kwe a-hinga, tongana mo londo na kobe na yaka, mo ke pika na ya ti nye / 14
 ngunza, gozo, nye / ye so kwe, a-*kafee, ye so kwe mo ke pika na ya ti kpu / mo
 *kafeti mo, mo yoro, kwe, mo pika
 eke na *mulé pepe, mo ke pika gi na ya ti kpu / mo ga na kóso, mo ke yoro 16
 mo pika gi na ya ti kpu / karako, gi na ya ti kpu / ngunza, gi na ya ti 17
 kpu / gozo gi na ya ti kpu / mbeni so a-kpingba na yanga ti kpu a-ke pepe / 18
 molenge so lo sala i tene ni a-ke kpu / *ebyé na ya ti *repqs so kwe so ita 19
 vi mbi so a-to ka na mbi, si mbi wara la so, mbi lingbi ti diko so a-ngba 20
 na lege ti ga-ngo ni pepe / ala so a-ma ere ti ala la so pepe, ala lingbi 21
 titene, a-ku *dimaš ti poka ti ma iri ti ala / *me na ya ti mbeti so mbi 22
 wara na gbe ti maboko ti mbi na ndo so, mbi ba gi molenge ti koli oko, ere 23
 ti ro Guillaume Jobson, so a-ke sala kwa na Oubangui-Auto / lò veni a-mu na 24
 mbi *repqs ni na lege ni / mbi ?unda na Guillaume Jobson, so a-ke na Oubangui-
 Auto, titene, lo tò kà *dāmad ti *disk ^{ti lo} ota na *radio Bangi, fade a-pika 26
 na lo ^{se-}senge / a-tanga ni so kwe mbi ke diko ere ti ala fafadeso, ala mu na 27
 mbi *repqs / a-mbeni a-tene mbi, a-tene a-^{ke} ^{na-}eke ta / a-mbeni a-tene na mbi, 28
 a-tene, a-ke nzara / a-mbeni a-diko na mbi ye mingi / *me a-ke ni laa pepe 29

si lo mu, *repqs ti lo / a-ke lo so pepe / *repqs ti lo, a-ke kpu / *ebyę 1
 ita ti mbi so kwe, mbi ke diko ere ti ala fafadeso, zo oko na popo ti ala, 2
 a-wala ti (...) pepe / *me, ala kanga be ti ala, ala lingbi titene, ala kiri 3
 na peko ape, mbanga ti, tongana la so, mo gwe mo ere ngu si mo fa susu ape, 4
 mo lingbi titene, mo ke lege ti gwe ti ere-ngo ngu pepe / wala hinga ape, 5
 na mbeni *dävinet ti peko ande, fade ala ke wala / *ebyę fadeso mbi ke diko 6
 ere ti ala, titene, mbi zaa nga ngia na be ti ala ti fa na ala, a-tene mbeti 7
 ti ala a-si na mbi, *malgretu ala wala *repqs ni pepe / [names] ala so a-to 8
 ka *repqs ti ala, si mbi wala ni, na ya ti *semen so, a-ke ala so / mbi 9
 kiri, mbi tene, ala so a-ma ere ti ala pepe, mbi hinga kwe, mbeti ti ala 10
 a-ngba na peko / fade ala ke wara ni ende / *ebyę, ti gonda nga molenge so 11
 Guillaume Jobson, so a-ke na Oubangui-Auto so lo *ganye, lo oko, lo wala 12
 *repqs ni na ya ti *semen so / 13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

Notes for R9b

¹stressed word with almost syllabic /n/ in ndzoni

Announcer: *radio Bangi, a-ke ten na i tene ti Nzapa na la ti *dimasä /
la so, *dimas osio na peko ti *patikot /

Abbé: *evajil ti *dimas osio na peko ti *patekot / na mbeni la, *Jezü
a-ke na yanga ti ngu ti *Jenezaretä, si a-jo mingimingi, a-ga ti ma tene ti
Nzapa, *Jezü a-ba mbeni ngo use na yanga ti ngu ni, so a-jo ni a-ko na
sese, tã sukula gbanda ti ala / *Jezü a-ko na ya ti mbeni ngo ni oko, ngo ti
*Simq, si lo tene na lo, lo*pusu ngo ni kete na le ti ngu / lo duti na ya ti
ngo ni, ti tene tene na a-jo / ää duti na yanga ti ngu ni, ti ma lo / lo
tene tene ni kwe awe, si lo tene na *Simq / bi ngo ni na le ti ngu, si i
bi gbanda ti mu susu / *Simq a-tene na lo, bia, na bi so e bi gbanda ni
gba, e wara susu oko pepe / *me so mo wunda, fade e kiri i bi, tene ti mo
ala bi gbanda ni tongaso, ala gbu susu mingi, a-ho ndo ni, si gbanda ni,
a-ke suru / ala ba tongaso, ala iri a-mbeni^a ita ti ala so a-ke na ya ti
mbeni ngo, ti ga ti gboto gbanda ni na ala / ala gbu susu, a-si ngo kwe use
susu ni a-ho^{ndo} ni, si ngo ni a-ye ti tuku / *Simq *Pyer a-ba tongaso, lo ti
na gbe ti *Jezü / si lo ten na lo, bia, londo na tere ti mbi / tene ti so
mbi yekë jo ti *peşe / lo baa a-susu so, ala gbu mingimingi so, mbeto a-gbo
lo, na ala so kwe, na ala gboto gbanda ni / mbeto, a-gbo nga *Jak na *Jä,
a-molenge ti *Zebede / so ala na *Simq, a-ke sala kusafa / si *Jezü a-tene
na *Simq, mo kpe mbeto pepe / fadeso, fade mo eke mu gi a-jo / so ala ko na
sese awe, ala jaa yi ti ala kwe, ti mu peko ti *Jezü / a-ita ti mbi,
*evajil so i ma la so, a-ekë *evajil, ti la ni so *Jezü a-si gigi, gi na
fini ni, ti fa tene ti Nzapa na a-jo / i ba, a-jo ti *Galile a-ga mingimingi
na tefe ti *Jezü / so, ala ga, lo bongbi ala na yanga ti ngu, si lo ke fa
tene na ala / tene so lo ke fa, a-wala be ti mbirimbiri / tene so lo ke fa,
a-wala be ti nzoni ti li da, ti duti da / ga-ngo ti melenge ti Nzapa, a-ekë
tongana mbeni fini ye, si a-jo kwe a-ye ti ga ti ba lo / ala kwe, a-ye ti
ma lo / *evajil a-tene, so lo wunzi ti te tene awe, lo ko na sese pepe /
*me, lo tene na *Pyer, bi ngo ti mo na le ti ngu, si i bi gbanda / *Pyer

a-ke jo ti le ti ngu, jo ti gi-ngo a-susu giriri / *me so *Jezü a-te tene 1
 awe, lo de kitè ni pepe / *me lo tene, gi na *Jezü, kiri-ngo ti e lo so, 2
 ti bi-ngogbanda, lo so / ~~XXXXXX~~ e ba pasi na bi ngbii, nda a-de, e gi e 3
 wala ye pepe / e eke gi senge / *me, so mo tene awe, fade e kiri e bi gbanda 4
 ni / so ala bi awe / ala yi ti ba ya ni tongaso, ye ni a-ho ndo ni awe / 5
 gbanda ni, a-eke sürü / a-ngo ni a-ye ti tuku / tene ti a-susu so ala gbo 6
 ala mingimingi / *Pyer a-ba tongaso, mbeto a-gbu lo / lo ti na gefe ti 7
 *Jezü / si lo tene, mo ke lo so a-lingbi ti sala ye kwe / mbi eke ti mbi, 8
 gi jo ti gi-ngo a-susu senge / mbi ke ti mbi zo ti *peše, jo ti mawa / mo 9
 londo yongofa na tele ti mbi / a-ita ti lo, *Ädre na *Jak na *Hä, a-ba 10
 tongaso, ala ti nga na gefe ti *Jezü / si *Jezü a-tene na *Pyer, mo kpe 11
 mbeto pepe / fade mo ga-ande jo ti gbu-ngo a-jo / lakwe gi *Pyer, *Jezü 12
 a-ke na ya ti ngo ti lo / gi lo si, *Jezü a-ke te tene na lo / gi lo si, 13
 Jezü a-ke fa lege ti ye kwe na lo / gi losi, a-ke kiñ na tene na *Jezü / gi lo so *Jezü a-tene, fade lo ga ánde, mbeni 14
 jo tongaso, na popo ti a-jo ti ni / ketekete ngo ti *Piyer a-eke tongana, 15
 *foto ti *egliz ti gbanda / gbanda so, ala bi, si a-gbu susu, a-ho ndo ni, 16
 a-ke kota kusara so *egliz a-ke sara ande / so, gi senge jo, a-lingbi ti 17
 sara a-lingbi na ni pepe / *Jezü a-tene na ala, i ga, i mu peko ti mbi / 18
 so ala ma tene so awe, ala jya ye ti ala kwe biakubiaku, ti mu gi peko ti 19
 *Jezü na ndo kwe / a-kojo zo so, *Jezü a-mu ala, a-eke *Piyer na Ädre, 20
 Jak na Jä / *me na peko ni, so lo ba kusala, a-ke mingi, *me a-jo ni, 21
 a-lingbi pepe / lo kiñi, lo mu a-mbeni, na ndo ti ala / si li ti ala, a-ga 22
 kwe bali oko na use / si lo mu na ala iri ti *apoträ / *me, kojo ni si, lo 23
 mu ala ti ga *apoträ, lo gwe lo oko na li ti foto / lo tene *priyer ngbii, 24
 nda a-de lo da / ti hunda Nzapa baba ti lo, titene lo *beni a-fini jo so, 25
 lo eke mu ala, titene lo na ala a-fono / titene, ala sara kusala na lo / 26
 lo *beni a-fini zo so, lo mu ala tongana a-ita ti lo, so fade, lo na ala, 27
 a-ke sara kusara / so fade, lo eke zia_ala ti sara kusara ti si lege, na 28
 a-zo ti gwe na yayu / iri ti ala so lo mu ala¹⁰so, Piyer na Ädre, Jak na 29

Jā, Filip na Natanyel, Matyó, Toma, Jak molenge ti Alfi, Simo ti Kana, Tade, 1
 na Juda Iskaryot, Juif oko na popo ti *apoträ / a-tanga ni kwe, gi Galiłä / 2
 na popo ti ala, jo ti *riš a-ke da pepe / jo ti hinga mbeti mingi, a-ke da 3
 pepe / mbeni kota jo ti *sinagog a-ke da pepe / mbeni jo ti kota *plas a-ke 4
 da pepe / ala kwe, iri ti ala a-vu, tongana ti a-mbeni zo pepe / ala ke ti 5
 ala gi senge jo / so a-ja be ti ala, ti wala kota *plas pepe / mbeni jo ti 6
 bata ala ngangu, a-ke pepe / *me, be ti ala, a-ke mbirimbiri / be ti ala, 7
 a-ke nzoni / fade, na *patekoot, fade ala ga_ande a-fini jo / fade, ala si, 8
 a-ke gwe ándè na ndo kwe / ti mu a-zo ti sese kwe na Nzapa / ala so, 9
 a-hinga ti ala ti diko mbeti pepe, fade tene ti ala a-?q ti a-kota jo ti 10
 Aten, na ti Rom / a-kota a-zu ti sese, ti sioni be, fade ala kpe mbeto ti 11
 ala oko pepe / kwa kwe, fade ala kpe ni pepe / fade ala so ande li ti 12
 a-*SezaR / a-kota a-jo ti Romę / a-sioni ye so kwe, a-zo ti sioni a-ke 13
 sara, ti kanga lege na *kurwa ti Jezi / a-ke kwe gi senge / a-*apootr 14
 a-leke lege ti *egliz ti Kristä / ti duti ngangu, na ndo kwe / ngu gbangbo 15
 bali ose, so *egliz a-sara, ló de ngangu, tongana morenge so, a-de na ngangu 16
 ti lo kwe / lo eke mu ndo kwe, na ngangu so, lo *kumase na ni kozo ni 17
 giriri / a-*apotr a-ke zo wa / gi a-jo ti senge / tene so, ala ke fa na 18
 a-jo, a-ke lakwe tene tş nzere-ngo na be ti ala pepe / mbeni tene ti 19
 ngangu na tene ti pasi a-ke da mingi / na la ti *apotr, bia ti a-*romę, 20
 a-ke ngangu mingi / a-ye ti *payę a-mu ndo kwe ngangu / *me, tene ti 21
 *apotr so, ala fa, a-kiri na be ti a-jo, na lege ti nzoni / gi tongana yi 22
 ti senge / gi Nzapa ako, a-lingbi ti sara ye ni tongaso / si be ti jo 23
 a-*šaje / si be ti zo a-ga nzoni / e unda lo tene ti sese ti e, na ti 24
 a-zu ti sese ti kwe / i ma / 25